



EGG COOKER / EIERKOCHER / CUISEUR À OEUFS SED 400 A1

(GB) (IE)

EGG COOKER

Operating instructions

(FR) (BE)

CUISEUR À OEUFS

Mode d'emploi

(CZ)

VAŘIČ VAJEC

Návod k obsluze

(SK)

VARIČ VAJEC

Návod na obsluhu

(DK)

ÆGGEKOGER

Betjeningsvejledning

(HU)

TOJÁSFŐZŐ

Használati utasítás

(HR)

KUHALO ZA JAJA

Upute za upotrebu

(BG)

ЯЙЦЕВАРКА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

EIERKOCHER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

EIERKOKER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

JAJOWAR

Instrukcja obsługi

(ES)

CUECEHUEVOS

Instrucciones de uso

(IT)

CUOCIUOVA

Istruzioni per l'uso

(SI)

KUHALNIK ZA JAJCA

Navodila za uporabo

(RO)

FIERBĂTOR DE OUĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΑΥΓΩΝ

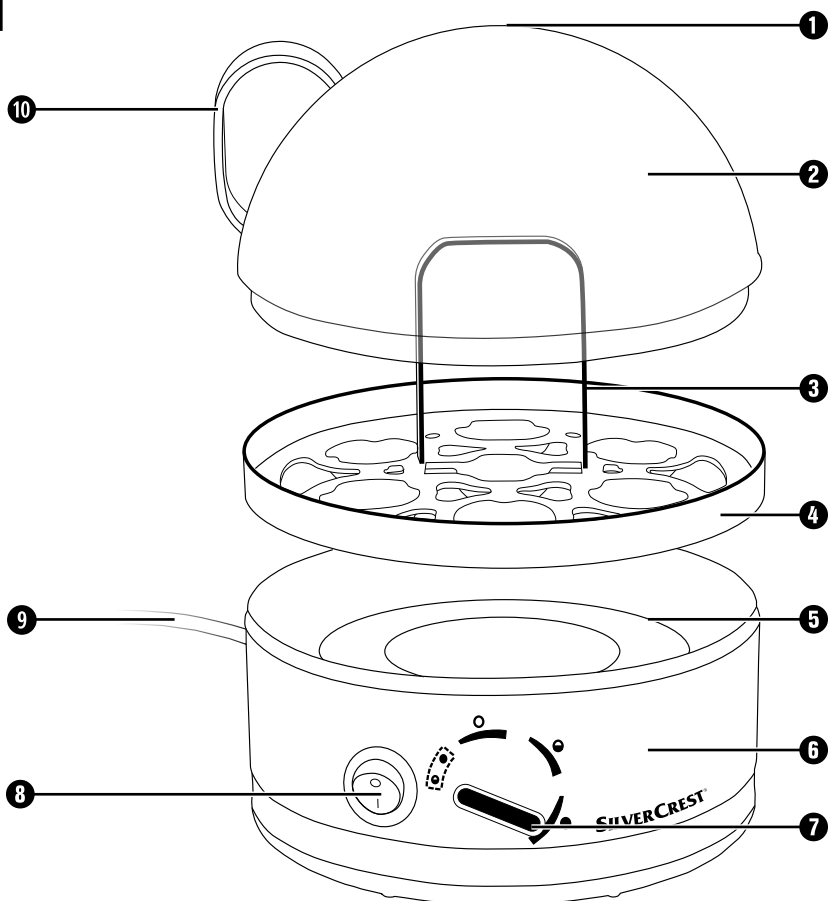
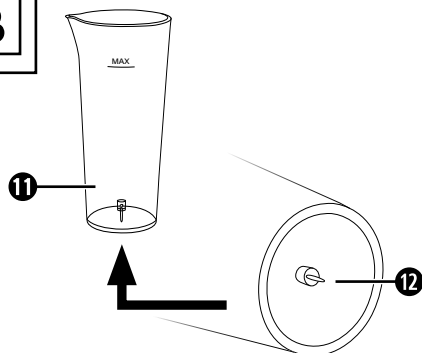
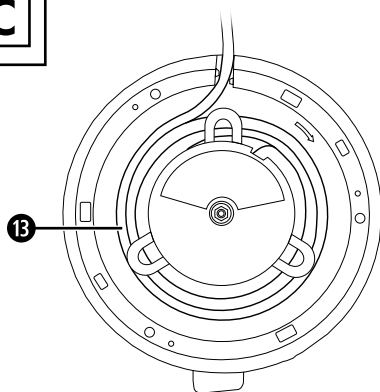
Οδηγίες χρήσης

IAN 400108_2204

(DE) (AT) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR / BE	Mode d'emploi	Page	31
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Návod k obsluze	Strana	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
SK	Návod na obsluhu	Strana	91
ES	Instrucciones de uso	Página	105
DK	Bedjeningsvejledning	Side	121
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	135
HU	Használati utasítás	Oldal	151
SI	Navodila za uporabo	Stran	165
HR	Upute za upotrebu	Stranica	179
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	193
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	209
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	225

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Operating elements	3
Technical data	3
Safety information	4
Preparations	7
Unpacking	7
Initial operation	7
Cable retainer	7
Preparing eggs	8
Boiling all eggs to the same firmness	8
Boiling eggs to different degrees of firmness	9
Cleaning and maintenance	11
Cleaning the appliance	11
In the event of limescale	11
Cleaning the accessories	12
Storage	12
Disposal	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for use exclusively in private households for cooking chicken eggs. It is not intended for use with other foods or other materials.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial use!

The appliance is intended only for indoor domestic use.

WARNING

Danger if not used as intended!

The appliance may be hazardous if used for any other purpose and/or in any manner than the one intended.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damages resulting from misuse, improper repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The risk is borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Egg Cooker (lid, cooking insert, base)
- Measuring beaker with egg pick
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Operating elements

Figure A:

- 1 Steam outlet
- 2 Lid
- 3 Handle of the cooking insert
- 4 Cooking insert
- 5 Cooking bowl
- 6 Appliance base
- 7 Control switch
- 8 Operating switch with integrated control lamp
- 9 Mains cable
- 10 Lid handle

Figure B:

- 11 Measuring cup
- 12 Egg pick (built into the measuring cup 11)

Figure C:

- 13 Cable retainer

Technical data

Power supply	220 – 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz
Power consumption	400 W
Capacity	Max. 7 eggs
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety information

DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The egg boiler may only be connected to a properly installed and earthed socket with a mains voltage of 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Always remove the plug from the power socket before moving or filling the appliance, in the event of problems, before cleaning the appliance and when the boiler is not in use! Never pull on the mains cable ⑨; always pull directly on the plug itself. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- ⊘ Never immerse the appliance in water or any other liquids! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation. Should the appliance ever fall into liquid, IMMEDIATELY remove the power plug from the socket. Please then contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ▶ Do not use the egg boiler if it is on a wet surface or if your hands or the appliance are wet.
- ▶ Position the mains cable ⑨ so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects.
- ▶ Use only easily accessible plug sockets so that you can unplug the appliance quickly in the event of a malfunction.
- ▶ Do not kink or crush the mains cable ⑨ and do not wind it around the appliance.
- ▶ Do not operate the egg boiler if the appliance, the mains cable ⑨ or the plug is damaged.

⚠ DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, if the appliance power cable ⑨ is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ Always keep the egg boiler and the mains cable ⑨ and plug away from open flames and hot surfaces.
- ▶ Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or over and are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ CAUTION: Be careful with the egg pick ⑫ to prevent injuring yourself.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ The surfaces of the appliance can become extremely hot during operation. Therefore, always hold the lid **②** and the cooking insert **④** by their handles **③/⑩** to remove them.
- ▶ After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
Risk of injury if appliance is misused!



CAUTION! Hot steam escapes from the steam outlet **①** and when you open the lid **②**! Risk of scalding! Always open the lid **②** by lifting it by the handle **⑩** and removing it to the side. Avoid contact between the escaping steam and your hand and arm. Do not remove the cooking insert **④** until the steam has completely dissipated.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Never place the appliance near sources of heat.
- ▶ Never open the housing. If you do, it can no longer be assured that the appliance is safe, and the warranty will be invalidated.
- ▶ Use only the accessory parts provided with the appliance. Never use the appliance without the cooking insert **④** and water in the cooking bowl **⑤**.
- ▶ Allow the appliance and accessories to cool completely before cleaning and storing them.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any adhesive labels from the appliance.

WARNING

Risk of suffocation!

- Do not allow children to play with packaging materials.
Risk of suffocation.

Initial operation

Before starting to use the appliance, ensure that...

- the appliance, power plug and mains cable **9** are in perfect condition and...
 - all packaging materials have been removed from the appliance.
- 1) Clean all parts of the appliance as described in the section entitled "Cleaning and care".
 - 2) Unwind the mains cable **9** from around the cable retainer **13** and guide it through the recess on the edge.
 - 3) Insert the plug into a suitable mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Cable retainer

There is a cable retainer **13** on the base of the appliance. This retainer **13** allows you to adjust the length of the cable **9** to your requirements.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Ensure that you always guide the mains cable **9** through the corresponding gap in the rear of the appliance base **6** for the sake of stability.

NOTE

- Always wrap the power cable **9** around the cable retainer **13** in a clockwise direction. This reduces the length of the cable to a minimum, allowing you to guide the mains cable **9** through the gap in the appliance base **6**.

Preparing eggs

- 1) Pick a hole in the bottom of the egg with the egg pick **12**. This allows the air inside the egg to dissipate as it expands during boiling. It prevents the shell from bursting open. The hole you pierced previously should point upwards when you place the eggs in the cooking insert **4**.
- 2) Place up to 7 eggs on the cooking insert **4** with the picked side up.
- 3) Fill the measuring cup **11** up to the MAX marking with tap water and tip this water into the cooking bowl **5**.
- 4) Place the cooking insert **4** into the cooking bowl **5** and place the lid **2** on top.

Boiling all eggs to the same firmness

NOTE

- The preprogrammed cooking times relate to average-sized eggs (size M/L) at a temperature of around 7°C (refrigerator temperature).

- 1) Turn the control switch **7** to the position that corresponds to the desired egg firmness (see the symbols to the right of the control):

Symbol	Meaning
	soft-boiled eggs
	medium-boiled eggs
	hard-boiled eggs

Move the control switch **7** to the area to the left of the respective symbol (for a shorter cooking time) if

- a) you want to cook less than the maximum number of eggs, or
- b) the eggs are smaller than average (size S), or
- c) the eggs are at room temperature and have not been taken out of the refrigerator.

Move the control switch **7** to the area to the right of the respective symbol (for a longer cooking time) if the eggs are larger than average (size XL).

- 2) Press the operating switch **8** to the position "I" to switch the appliance on. The integrated control lamp lights up and cooking begins.
- 3) As soon as the eggs are cooked to the desired firmness, a beep will be heard. To switch the appliance off, set the operating switch **8** to the position "O". The integrated control lamp goes out.

- 4) Carefully remove the lid **2** and the cooking insert **4** by its handle **3** from the cooking bowl **5**.

WARNING

Risk of scalding!

- The steam and condensation on the inside of the lid **2** are hot. Avoid contact with this steam or water!
- 5) After cooking, shock the eggs in the cooking insert **4** in cold, flowing water to allow the shells to be removed more easily and so the egg does not continue cooking.
 - 6) Pour any remaining water out of the cooking bowl **5** down the drain.

Boiling eggs to different degrees of firmness

You can boil eggs to two different degrees of firmness in the appliance. It will always reach the softest level first. For reliable results, all the eggs used must be of the same size and have the same starting temperature.

For the first cooking process, the symbols ○ ◐ ● to the right of the control apply.

For the second cooking process, the symbols ◐ ◑ to the left of the control apply.

- 1) Prepare the eggs as described in the section "Preparing eggs".
- 2) Turn the control switch **7** to the position that corresponds to the softest firmness level of the eggs (the symbols to the right of the control apply).
- 3) Press the operating switch **8** to the position "I" to switch the appliance on. The integrated control lamp lights up and cooking begins.
- 4) As soon as the eggs have reached the first, softer firmness level, a beep will be heard. To switch the appliance off, set the operating switch **8** to the position "O". The integrated control lamp goes out.
- 5) Then take off the lid **2** and carefully remove the desired number of eggs (those that have been cooked to the softer firmness level).



WARNING

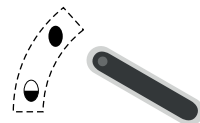
Risk of burns!

- The boiled eggs are very hot! Always wear oven gloves to protect your fingers when touching the eggs.

Shock the removed eggs under cold, flowing water.

- 6) Replace the lid **2** and turn the control switch **7** to the position of the symbol to the left of the control (the desired firmness level for the eggs that remain in the appliance):

Symbol	Meaning
	medium-boiled eggs in the second cooking process after soft-boiled eggs in the first cooking process
	hard-boiled eggs in the second cooking process, after medium-boiled eggs in the first cooking process
	hard-boiled eggs in the second cooking process after soft-boiled eggs in the first cooking process



- 7) Press the operating switch **8** to the position "I" to switch the appliance on. The integrated control lamp lights up and the second part of the combined cooking process begins.
- 8) As soon as the eggs have reached the second firmness level, a beep will be heard. To switch the appliance off, set the operating switch **8** to the position "O". The integrated control lamp goes out.
- 9) Carefully remove the lid **2** and the cooking insert **4** by its handle **3** from the cooking bowl **5**.

WARNING

Risk of scalding!

- The steam and condensation on the inside of the lid **2** are hot. Avoid contact with this steam or water!

- 10) After cooking, shock the eggs in the cooking insert **4** in cold, flowing water to allow the shells to be removed more easily and so the egg does not continue cooking.
- 11) Pour any remaining water out of the cooking bowl **5** down the drain.

Cleaning and maintenance

DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Otherwise there is the risk of electric shock!
- ▶ Never open any parts of the housing. There are no serviceable parts whatsoever inside. When the housing is open, there is the risk of receiving a potentially fatal electrical shock.

 Never immerse the appliance base **6** in water or any other liquid! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it. Risk of burns!
- ▶ When cleaning the measuring cup **11**, be careful of the egg pick **12**. Risk of injury!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can attack the surface and damage the appliance beyond repair.

Cleaning the appliance

- 1) First disconnect the power plug from the power socket.
- 2) Allow the appliance to cool down.
- 3) Then clean the cooking bowl **5** and the surface of the appliance base **6** with a slightly damp cloth.
- 4) Always dry the appliance properly before using it again.

In the event of limescale

If limescale starts building up on the cooking bowl **5**, proceed as follows to remove it.

- 1) Fill the measuring cup **11** one third full with lemon juice. Then fill the measuring cup **11** up to the MAX marking with water.
- 2) Tip this lemon juice solution into the cooking bowl **5**.
- 3) Plug the mains plug into a suitable wall socket and press the operating switch **8** to the position "I" to switch the appliance on.
- 4) Allow the lemon juice to simmer for about 10 seconds.
- 5) Switch the appliance off by moving the operating switch **8** to the position "O".
- 6) Remove the plug from the mains power socket.
- 7) Allow the appliance and the lemon juice to cool down.
- 8) Tip out the lemon juice and wipe out the cooking bowl **5** with a damp cloth.

Cleaning the accessories

- Wash the lid **2**, the cooking insert **4** and the measuring cup **11** with washing-up liquid under flowing water.

NOTE

-  The cooking insert **4**, lid **2** and measuring cup **11** are also dishwasher-proof.

Storage

- Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- Wrap the mains cable **9** around the cable retainer **13**.
- Store the appliance in a dry location.

Disposal



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



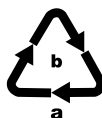
FR



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 400108_2204 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 400108_2204.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 400108_2204

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Lieferumfang	16
Bedienelemente	17
Technische Daten	17
Sicherheitshinweise	18
Vorbereitungen	21
Auspacken	21
Inbetriebnahme	21
Kabelaufwicklung	21
Eier vorbereiten	22
Eier mit gleichem Härtegrad kochen	22
Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen	23
Reinigung und Pflege	25
Gerät reinigen	25
Bei Kalkrückständen	25
Zubehör reinigen	26
Aufbewahren	26
Entsorgung	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	29
Importeur	29

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Kochen von Hühnereiern in privaten Haushalten. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eierkocher (Deckel, Kocheinsatz, Gerätebasis)
- Messbecher mit Eipick
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Dampfloch
- ❷ Deckel
- ❸ Griff des Kocheinsatzes
- ❹ Kocheinsatz
- ❺ Kochschale
- ❻ Gerätebasis
- ❼ Leistungsregler
- ❽ Betriebsschalter mit integrierter Kontrollleuchte
- ❾ Netzkabel
- ❿ Deckelgriff

Abbildung B:

- ⓫ Messbecher
- ⓬ Eipick (im Messbecher ❾ integriert)

Abbildung C:

- ⓭ Kabelaufwicklung

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Fassungsvermögen	max. 7 Eier
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie den Eierkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel , sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Benutzen Sie den Eierkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel  so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Wählen Sie für den Anschluss nur gut zugängliche Steckdosen, damit Sie das Gerät bei Fehlfunktionen schnell von der Stromversorgung trennen können.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel  nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- ▶ Nehmen Sie den Eierkocher nicht in Betrieb, wenn das Gerät, das Netzkabel  oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung ⑨ dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie den Eierkocher sowie das Netzkabel ⑨ und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ VORSICHT: Vermeiden Sie Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Eipick ⑫.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher den Deckel ❷ und den Kocheinsatz ❹ ausschließlich am jeweils dafür vorgesehenen Griff ❸/❶❶ an, um diese zu entfernen.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!



VORSICHT! Aus dem Dampfloch ❶ und beim Öffnen des Deckels ❷ tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie den Deckel ❷, indem Sie ihn am Griff ❶❶ anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf. Entfernen Sie den Kocheinsatz ❹ erst, wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den Kocheinsatz ❹ und Wasser in der Kochschale ❺.
- ▶ Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **9** in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

- 1) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 2) Wickeln Sie das Netzkabel **9** von der Kabelaufwicklung **13** und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kabelaufwicklung

An der Unterseite der Gerätebasis befindet sich eine Kabelaufwicklung **13**. Mit der Kabelaufwicklung **13** können Sie die Länge des Netzkabels **9** an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel **9** immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am hinteren Teil der Gerätebasis **6** geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

HINWEIS

- Wickeln Sie das Netzkabel **9** immer im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung **13**. Nur so können Sie die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren und das Netzkabel **9** noch durch die Aussparung der Gerätebasis **6** führen.

Eier vorbereiten

- 1) Stechen Sie mit dem Eipick **12** ein Loch in die Unterseite der Eier. So kann die Luft, die sich im Inneren des Eies befindet, entweichen, wenn diese sich während des Kochens ausdehnt. So wird ein Aufplatzen der Schale verhindert. Das zuvor eingestochene Loch sollte nach oben weisen, wenn Sie die Eier in den Kocheinsatz **4** setzen.
- 2) Setzen Sie bis zu 7 Eier mit der angestochenen Seite nach oben auf den Kocheinsatz **4**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **11** bis zur MAX-Markierung mit kaltem, frischen Leitungswasser und geben Sie das Wasser in die Kochschale **5**.
- 4) Setzen Sie den Kocheinsatz **4** in die Kochschale **5** und setzen Sie den Deckel **2** auf.

Eier mit gleichem Härtegrad kochen

HINWEIS

- Die vorprogrammierten Kochzeiten beziehen sich auf durchschnittlich große Eier (Größe M/L) mit einer Temperatur von ca. 7 °C (Kühlschrank).

- 1) Drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem gewünschten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers):

Symbol	Bedeutung
	für weiche Eier
	für mittelweiche Eier
	für harte Eier

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine kürzere Kochdauer in den Bereich links des jeweiligen Symbols, wenn

- a) Sie weniger als die volle Anzahl Eier kochen wollen oder
- b) die Eier kleiner als der Durchschnitt sind (Größe S) oder
- c) die Eier Raumtemperatur haben und nicht aus dem Kühlschrank entnommen wurden.

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine längere Kochdauer in den Bereich rechts des jeweiligen Symbols, wenn die Eier größer als der Durchschnitt sind (Größe XL).

- 2) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 3) Sobald die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 4) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

⚠️ WARNUNG

Verbrühungsgefahr!

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 5) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 6) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen

Sie können mit dem Gerät Eier in zwei unterschiedlichen Härtegraden kochen. Der zuerst erreichte Härtegrad ist dabei immer der weichere. Für zuverlässige Ergebnisse müssen alle verwendeten Eier möglichst gleich groß sein und die gleiche Ausgangstemperatur haben.

Für den ersten Kochvorgang gelten die Symbole ○ ● rechts des Reglers. Für den zweiten Kochvorgang gelten die Symbole ◐ ◑ links des Reglers.

- 1) Bereiten Sie die Eier wie im Kapitel „Eier vorbereiten“ beschrieben vor.
- 2) Stellen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem weichsten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers).
- 3) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 4) Sobald die Eier den ersten, weicheren Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 5) Nehmen Sie dann den Deckel **2** ab und entnehmen vorsichtig die gewünschte Anzahl Eier, die mit dem weicheren Härtegrad gekocht werden sollten.



⚠️ **WARNUNG**

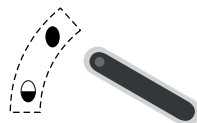
Verbrennungsgefahr!

- Die gekochten Eier sind sehr heiß! Fassen Sie die Eier zum Schutz Ihrer Finger nur mit Handschuhen an.

Schrecken Sie die entnommenen Eier unter kaltem, fließendem Wasser ab.

- 6) Setzen Sie den Deckel **2** wieder auf und drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position der Symbole links des Reglers, die dem gewünschten Härtegrad für die im Gerät verbliebenen Eier entspricht:

Symbol	Bedeutung
	für mittelweiche Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach mittelweichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang



- 7) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der zweite Teil des kombinierten Kochvorgangs beginnt.
- 8) Sobald die Eier den zweiten Härtegrad erreicht haben, ertönt wieder ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 9) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

⚠️ **WARNUNG**

Verbrühungsgefahr!

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 10) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 11) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

Reinigung und Pflege

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

 Tauchen Sie die Gerätebasis **6** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers **11** auf den Epick **12**. Verletzungsgefahr!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Gerät reinigen

- 1) Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Reinigen Sie danach die Kochschale **5** und die Oberfläche der Gerätebasis **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Bei Kalkrückständen

Wenn sich in der Kochschale **5** Kalkrückstände bilden, gehen Sie wie folgt vor, um diese zu beseitigen:

- 1) Befüllen Sie den Messbecher **11** zu einem Drittel mit Zitronensaft. Füllen Sie dann den Messbecher **11** bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser auf.
- 2) Schütten Sie diese Zitronensaft-Lösung in die Kochschale **5**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose und drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- 4) Lassen Sie die Zitronensaft-Lösung ca. 10 Sekunden lang köcheln.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „O“ stellen.

- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Lassen Sie das Gerät und die Zitronensaft-Lösung abkühlen.
- 8) Schütten Sie die Zitronensaft-Lösung weg und wischen Sie die Kochschale **5** mit einem feuchten Tuch aus.

Zubehör reinigen

- Spülen Sie den Deckel **2**, den Kocheinsatz **4** und den Messbecher **11** mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

HINWEIS

-  Der Kocheinsatz **4**, Deckel **2** und Messbecher **11** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel **9** in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **13**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 400108_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 400108_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 400108_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	32
Utilisation conforme	32
Matériel livré	32
Éléments de commande	33
Caractéristiques techniques	33
Consignes de sécurité	34
Préparatifs	37
Déballage	37
Mise en service	37
Enroulement du cordon	37
Préparation des œufs	38
Cuisson des œufs avec le même degré de dureté	38
Cuisson des œufs avec un degré de dureté différent	39
Nettoyage et entretien	41
Nettoyage de l'appareil	41
En cas de dépôts calcaires	41
Nettoyage des accessoires	42
Rangement	42
Recyclage	42
Garantie de Kompernass Handels GmbH	43
Service après-vente	46
Importateur	46

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à la cuisson d'œufs de poule dans un cadre domestique. Il n'est pas prévu pour être utilisé avec d'autres aliments ou d'autres matériaux.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales !

L'appareil est réservé à l'usage dans des espaces intérieurs.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un usage non conforme !

L'appareil peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Cuiseur à œufs (couvercle, porte-œufs, base de l'appareil)
- Verre mesureur avec pic à œuf
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Trou à vapeur
- ❷ Couvercle
- ❸ Poignée du porte-œufs
- ❹ Porte-œufs
- ❺ Bol de cuisson
- ❻ Base de l'appareil
- ❼ Régulateur de puissance
- ❽ Interrupteur de service avec témoin lumineux intégré
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Poignée du couvercle

Figure B :

- ⓫ Verre mesureur
- ⓬ Pic à œuf (intégré au verre mesureur ❶)

Figure C :

- ⓭ Enroulement du cordon

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance absorbée	400 W
Capacité	7 œufs maximum
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Consignes de sécurité

DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION!

- ▶ Raccordez le cuiseur à œufs uniquement à une prise réglementairement mise à la terre et installée selon les dispositions en vigueur avec une tension secteur de 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous déplacez et remplissez l'appareil, en cas de pannes, avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas ! Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation , mais toujours sur la fiche secteur. Ne touchez pas la fiche de l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
-  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement. Si l'appareil tombe dans un liquide, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Ne remettez pas l'appareil en service et adressez-vous à la hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).
- ▶ N'utilisez pas le cuiseur à œufs, si vous êtes sur un sol humide ou si vos mains ou l'appareil sont mouillés.
- ▶ Posez le cordon d'alimentation  de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets brûlants ou présentant des arêtes vives.
- ▶ Pour le branchement, choisissez uniquement des prises de courant facilement accessibles afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique en cas de dysfonctionnement.
- ▶ Veuillez ne pas plier ou coincer le cordon d'alimentation  ; de même, ne l'enroulez pas autour de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas le cuiseur à œufs si l'appareil, le cordon d'alimentation  ou la fiche secteur présente des détériorations.

⚠ DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION!

- ▶ Si le cordon d'alimentation ⑨ de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Tenez le cuiseur à œufs ainsi que le cordon d'alimentation ⑨ et la fiche secteur toujours loin de flammes nues et de surfaces brûlantes.
- ▶ Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE!

- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance. Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ AVERTISSEMENT : Évitez tout risque de blessure lors de la manipulation du pic à œuf ⑫.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE!

- ▶ Lors de l'utilisation de l'appareil, les surfaces du boîtier sont brûlantes. Par conséquent, saisissez le couvercle ❷ et le porte-œufs ❹ uniquement par la poignée ❸/❶ respectivement prévue à cet effet pour les retirer.
- ▶ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination. En cas d'usage abusif de l'appareil, il existe un risque de blessures!



PRUDENCE ! De la vapeur à très haute température s'échappe du trou à vapeur ❶ et lorsque vous soulevez le couvercle ❷ ! Risque de brûlure! Pour ouvrir le couvercle ❷, soulevez-le par la poignée ❶ et retirez-le latéralement. Évitez tout contact des mains et des bras avec la vapeur s'échappant de l'appareil. Retirez le porte-œufs ❹ seulement lorsque la vapeur s'est entièrement résorbée.

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS!

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Ne posez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- ▶ N'ouvrez jamais le boîtier. Dans ce cas, la sécurité n'est pas assurée et la garantie est annulée.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires contenus dans la livraison, et n'utilisez jamais l'appareil sans le porte-œufs ❹ et sans eau dans le bol de cuisson ❺.
- ▶ Laissez l'appareil et les accessoires entièrement refroidir avant de les nettoyer et de les ranger.

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Préparatifs

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuels autocollants de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a un risque d'étouffement.

Mise en service

Avant de mettre en service l'appareil, veuillez vous assurer que...

- l'appareil, la fiche secteur et le cordon d'alimentation **9** sont en parfait état et que ...
- tous les matériaux d'emballage sont retirés de l'appareil.

- 1) Nettoyez toutes les pièces de l'appareil comme indiqué au chapitre «Nettoyage et entretien».
- 2) Déroulez complètement le cordon d'alimentation **9** de l'enroulement du cordon **13** et passez-le dans l'encoche située sur le bord de l'appareil.
- 3) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Enroulement du cordon

Un enroulement du cordon **13** se trouve sous la base de l'appareil. L'enroulement du cordon **13** vous permet d'adapter la longueur du cordon d'alimentation **9** aux conditions sur place.

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS!

- Tenez compte du fait que le cordon d'alimentation **9** doit toujours passer par l'encoche à cet effet située sur la partie arrière de la base de l'appareil **6** pour garantir une position stable.

REMARQUE

- Enroulez toujours le cordon d'alimentation ⑨ dans le sens horaire autour de l'enroulement du cordon ⑬. C'est la seule manière de réduire la longueur du cordon à un minimum et de faire passer le cordon d'alimentation ⑨ par l'encoche que comporte la base de l'appareil ⑥.

Préparation des œufs

- 1) Avec le pic à œuf ⑫, percez un trou en dessous des œufs. Ainsi, l'air qui se trouve à l'intérieur de l'œuf peut s'échapper lorsque celui-ci se dilate en cours de cuisson. Cela permet d'éviter que la coquille n'éclate. Le trou préalablement percé doit pointer vers le haut lorsque vous posez les œufs dans le porte-œufs ④.
- 2) Placez jusqu'à 7 œufs avec le côté piqué tourné vers le haut dans le porte-œufs ④.
- 3) Remplissez le verre mesureur ⑪ jusqu'au repère MAX d'eau du robinet froide et fraîche et versez l'eau dans le bol de cuisson ⑤.
- 4) Placez le porte-œufs ④ dans le bol de cuisson ⑤ et fermez le couvercle ②.

Cuisson des œufs avec le même degré de dureté

REMARQUE

- Les temps de cuisson préprogrammés sont valables pour des œufs de taille moyenne (taille M / L) à une température de 7 °C environ (réfrigérateur).

- 1) Réglez le régulateur de puissance ⑦ sur la position correspondant au degré de dureté souhaité des œufs (les symboles à droite du régulateur sont utilisés) :

Icône	Signification
	pour des œufs mollets
	pour des œufs mi-mollets
	pour des œufs durs

Pour un temps de cuisson plus court, placez le régulateur de puissance ⑦ dans la zone à gauche du symbole respectif si

- a) vous souhaitez cuire le nombre entier d'œufs ou si
- b) les œufs sont plus petits que la moyenne (taille S) ou si
- c) les œufs sont à température ambiante et ne viennent pas du réfrigérateur.

Pour un temps de cuisson plus long, placez le régulateur de puissance ⑦ dans la zone à droite du symbole respectif si les œufs sont plus gros que la moyenne (taille XL).

- 2) Placez l'interrupteur de service **8** en position «**I**» pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'allume et la cuisson débute.
- 3) Dès que les œufs ont atteint le degré de dureté souhaité, un signal sonore retentit. Placez ensuite l'interrupteur de service **8** en position «**O**» pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'éteint.
- 4) Ouvrez le couvercle **2** avec précaution et retirez le porte-œufs **4**, en saisissant sa poignée **3**, du bol de cuisson **5**.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure!

- La vapeur et le condensat à l'intérieur sous le couvercle **2** sont brûlants. Éviter tout contact avec la vapeur et l'eau !

- 5) Après la cuisson, passez les œufs dans le porte-œufs **4** sous l'eau courante froide, pour les écaler plus facilement et pour qu'ils ne continuent pas à cuire.
- 6) Si nécessaire, videz le reste d'eau du bol de cuisson **5** dans l'évier.

Cuisson des œufs avec un degré de dureté différent

Avec l'appareil, vous pouvez cuire des œufs avec deux degrés de dureté différents. Le premier degré de dureté atteint est toujours le moindre des deux. Pour obtenir des résultats fiables, tous les œufs utilisés doivent être dans la mesure du possible de taille identique et présenter la même température initiale. Pour la première opération de cuisson, les symboles    situés à droite du régulateur sont utilisés.

Pour la seconde opération de cuisson, les symboles   situés à gauche du régulateur sont utilisés.

- 1) Préparez les œufs comme décrit au chapitre «Préparation des œufs».
- 2) Réglez le régulateur de puissance **7** sur la position correspondant au degré de dureté le plus bas des œufs (utilisation des symboles à droite du régulateur).
- 3) Placez l'interrupteur de service **8** en position «**I**» pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'allume et la cuisson débute.
- 4) Dès que les œufs ont atteint le premier degré de dureté, un signal sonore retentit. Placez ensuite l'interrupteur de service **8** en position «**O**» pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'éteint.
- 5) Ôtez ensuite le couvercle **2** et retirez avec précaution le nombre d'œufs souhaité, qui doivent être cuits avec un moindre degré de dureté.



AVERTISSEMENT

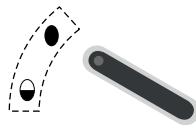
Risque de brûlure!

- Les œufs cuits sont très chauds ! Ne touchez les œufs qu'avec des gants pour protéger vos doigts.

Passez les œufs prélevés sous l'eau courante froide.

- 6) Refermez le couvercle ❷ et tournez le régulateur de puissance ❶ jusqu'à la position des symboles, à gauche du régulateur, correspondant au degré de dureté souhaité des œufs restés dans l'appareil :

Icône	Signification
	pour des œufs mi-mollets lors de la 2ème partie de la cuisson, après les œufs à la coque lors de la 1ère partie de la cuisson
	pour des œufs durs lors de la 2ème partie de la cuisson, après les œufs mi-mollets lors de la 1ère partie de la cuisson
	pour des œufs durs lors de la 2ème partie de la cuisson, après les œufs mollets lors de la 1ère partie de la cuisson



- 7) Placez l'interrupteur de service ❸ en position «I» pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'allume et la seconde partie de la cuisson combinée débute.
- 8) Dès que les œufs ont atteint le second degré de dureté, un signal sonore retentit. Placez ensuite l'interrupteur de service ❸ en position «O», pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux intégré s'éteint.
- 9) Ouvrez le couvercle ❷ avec précaution et retirez le porte-œufs ❹, en saisissant sa poignée ❸, du bol de cuisson ❺.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlure!

- La vapeur et le condensat à l'intérieur sous le couvercle ❷ sont brûlants. Éviter tout contact avec la vapeur et l'eau!

- 10) Après la cuisson, passez les œufs dans le porte-œufs ❹ sous l'eau courante froide, pour les écaler plus facilement et pour qu'ils ne continuent pas à cuire.
- 11) Si nécessaire, videz le reste d'eau du bol de cuisson ❺ dans l'évier.

Nettoyage et entretien

DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION!

- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur! Sinon, il y a un risque d'électrocution!
- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande. Danger de mort par électrocution en cas d'ouverture du boîtier de l'appareil.

 N'immergez jamais la base de l'appareil **6** dans de l'eau ni dans d'autres liquides! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE!

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !
- ▶ Lors du nettoyage du verre mesureur **11** faites attention au pic à œuf **12**. Risque de blessures!

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS!

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.

Nettoyage de l'appareil

- 1) Retirez tout d'abord la fiche secteur de la prise secteur.
- 2) Laissez l'appareil refroidir.
- 3) Ensuite, nettoyez le bol de cuisson **5** et la surface de la base de l'appareil **6** avec un chiffon de nettoyage légèrement humidifié.
- 4) N'oubliez pas de bien sécher l'appareil avant de le réutiliser.

En cas de dépôts calcaires

Si des dépôts calcaires se forment dans le bol de cuisson **5**, veuillez procéder de la manière suivante pour les éliminer :

- 1) remplissez le verre mesureur **11** à un tiers de jus de citron. Remplissez ensuite d'eau le verre mesureur **11** jusqu'au repère «MAX».
- 2) Versez cette solution de jus de citron dans le bol de cuisson **5**.
- 3) Insérez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée et appuyez sur l'interrupteur de service **8** pour l'amener en position «I» pour allumer l'appareil.
- 4) Laissez la solution de jus de citron mijoter pendant 10 secondes environ.

- 5) Éteignez l'appareil en amenant l'interrupteur de service **8** en position «O».
- 6) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 7) Laissez refroidir l'appareil et la solution de jus de citron.
- 8) Jetez la solution de jus de citron et essuyez le bol de cuisson **5** avec un chiffon humide.

Nettoyage des accessoires

- Lavez le couvercle **2**, le porte-œufs **4** ainsi que le verre mesureur **11** à l'eau courante avec du produit vaisselle.

REMARQUE

-  Le porte-œufs **4**, le couvercle **2** et le verre mesureur **11** peuvent passer au lave-vaisselle.

Rangement

- Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Enroulez le cordon d'alimentation **9** dans le sens de la flèche autour de l'enroulement du cordon **13**.
- Entrez l'appareil dans un endroit sec.

Recyclage



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



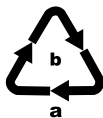
Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7: plastiques, 20-22: papier et carton, 80-98: matériaux composites.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 400108_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 400108_2204.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 400108_2204

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	48
Gebruik in overeenstemming met bestemming	48
Inhoud van het pakket	48
Bedieningselementen	49
Technische gegevens	49
Veiligheidsvoorschriften	50
Voorbereidingen	53
Uitpakken	53
Ingebruikname	53
Kabelspoel	53
Eieren prepareren	54
Eieren met dezelfde hardheid koken	54
Eieren met verschillende hardheid koken	55
Reiniging en onderhoud	57
Apparaat reinigen	57
Bij kalkresten	57
Accessoires reinigen	58
Opbergen	58
Afvoeren	58
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het koken van kippeneieren in het privéhuishouden. Het is niet bestemd voor gebruik met andere levensmiddelen of andere materialen.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik dit apparaat niet voor commerciële doeleinden!

Dit apparaat is alleen bestemd voor privégebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend conform de bestemming.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming, onvakkundige reparaties, veranderingen die zonder toestemming zijn uitgevoerd of gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Eierkoker (deksel, eierhouder, apparaatbasis)
- Maatbeker met eierprikker
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Stoomgaatje
- ❷ Deksel
- ❸ Handgreep van de eierhouder
- ❹ Eierhouder
- ❺ Kookplateau
- ❻ Apparaatbasis
- ❼ Vermogensdraaiknop
- ❽ Aan-/uitknop met geïntegreerd indicatielampje
- ❾ Netsnoer
- ❿ Handvat deksel

Afbeelding B:

- ⓫ Maatbeker
- ⓬ Eierprikkers (in maatbeker ⓫ geïntegreerd)

Afbeelding C:

- ⓭ Kabelspoel

Technische gegevens

Voeding	220 – 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	400 W
Capaciteit	max. 7 eieren
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Sluit de eierkoker uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact met een netspanning van 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat verplaatst of vult, bij storingen, voordat u het apparaat schoonmaakt en als u het niet gebruikt! Trek nooit aan het snoer ⑨, maar altijd alleen aan de stekker. Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚠ Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning. Mocht het apparaat toch een keer in vloeistof zijn gevallen, haal dan meteen de stekker uit het stopcontact. Neem het apparaat niet opnieuw in gebruik en neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**).
- ▶ Gebruik de eierkoker niet wanneer u op een vochtige vloer staat of wanneer uw handen of het apparaat nat zijn.
- ▶ Leid het snoer ⑨ zodanig dat het niet in aanraking kan komen met hete of scherpe voorwerpen.
- ▶ Kies voor de aansluiting alleen goed toegankelijke stopcontacten, zodat u het apparaat bij storingen snel van de elektriciteitsvoorziening kunt loskoppelen.
- ▶ Knik of plet het snoer ⑨ niet en wikkel het niet om het apparaat.
- ▶ Gebruik de eierkoker niet als het apparaat, het ⑨ snoer of de stekker beschadigd is.

⚠ GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Wanneer het snoer ❶ van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Houd de eierkoker en het snoer ❶ en de stekker altijd uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- ▶ Er mag geen vloeistof op de stekkerverbinding van het apparaat komen.

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het apparaat niet zonder toezicht als het in werking is.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ VOORZICHTIG: voorkom letselgevaar bij de omgang met de eierprikker ❷.

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ De buitenkant van de behuizing worden zeer heet wanneer het apparaat in werking is. Pak het deksel **2** en de eierhouder **4** daarom uitsluitend vast bij de daarvoor bestemde handgreep **3/10** om ze te verwijderen.
 - ▶ Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
 - ▶ Gebruik het apparaat voor die doeleinden waarvoor het bestemd is.
- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat letselgevaar.



VOORZICHTIG! Uit het stoomgaatje **1** en bij het openen van het deksel **2** ontsnapt hete stoom! Gevaar voor brandwonden! Open het deksel **2** door het aan de handgreep **10** op te tillen en zijwaarts af te nemen. Voorkom dat uw hand en arm in contact komen met ontsnappende stoom. Verwijder de eierhouder **4** pas wanneer er geen stoom meer ontsnapt.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen.
- ▶ Open nooit de behuizing. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires en gebruik het apparaat nooit zonder de eierhouder **4** en zonder water in het kookplateau **5**.
- ▶ Laat het apparaat en de accessoires volledig afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt en opbergt.

OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Vorbereidingen

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele etiketten van het apparaat.

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar!

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Ingebruikname

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat...

- het apparaat, de stekker en het snoer **9** compleet en zonder gebreken zijn, en ...
 - alle verpakkingsmateriaal van het apparaat is verwijderd.
- 1) Reinig alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
 - 2) Rol het snoer **9** van de kabelspoel **13** en leid het door de uitsparing in de rand.
 - 3) Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

Kabelspoel

Aan de onderkant van de apparaatbasis bevindt zich een kabelspoel **13**. Met de kabelspoel **13** kunt u de lengte van het snoer **9** aanpassen aan de situatie ter plaatse.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- Let erop dat het snoer **9** altijd door de daarvoor bestemde uitsparing in de achterkant van de apparaatbasis **6** moet worden geleid om er zeker van te zijn dat het apparaat stevig staat.

OPMERKING

- Rol het snoer ⑨ altijd met de wijzers van de klok mee om de kabelspoel ⑬. Alleen zo kunt u de snoerlengte tot een minimum reduceren en het snoer ⑨ nog door de uitsparing in de apparaatbasis ⑥ leiden.

Eieren prepareren

- 1) Prik met de eierprikker ⑫ een gaatje in de onderkant van de eieren. Zo kan de lucht die zich in het ei bevindt, ontsnappen als die tijdens het koken uitzet. Zo wordt openbarsten van de schaal voorkomen. Het eerder geprikte gat moet naar boven wijzen wanneer u de eieren in de eierhouder ④ plaatst.
- 2) Plaats maximaal 7 eieren met het gaatje boven in de eierhouder ④.
- 3) Vul de maatbeker ⑪ tot aan de MAX-markering met koud, vers leidingwater en giet het water in het kookplateau ⑤.
- 4) Plaats de eierhouder ④ in het kookplateau ⑤ en doe het deksel ② erop.

Eieren met dezelfde hardheid koken

OPMERKING

- De voorgeprogrammeerde kooktijden gelden voor eieren van gemiddelde grootte (maat M / L) met een temperatuur van ca. 7 °C (koelkast).

- 1) Draai de vermogensdraaiknop ⑦ naar de stand die overeenkomt met de gewenste hardheid van de eieren (zie de symbolen rechts van de draaiknop):

Symbol	Betekenis
	voor zachte eieren
	voor middelharde eieren
	voor harde eieren

Draai de vermogensdraaiknop ⑦ voor een kortere kooktijd naar het gedeelte links van het betreffende symbool, wanneer

- a) u minder dan het maximale aantal eieren wilt koken, of
- b) de eieren kleiner zijn dan gemiddeld (maat S), of
- c) de eieren de omgevingstemperatuur hebben en niet uit de koelkast komen.

Draai de vermogensdraaiknop ⑦ voor een langere kooktijd naar het gedeelte rechts van het betreffende symbool wanneer de eieren groter zijn dan gemiddeld (maat XL).

- 2) Zet de aan-/uitknop **8** op de stand "I" om het apparaat aan te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje gaat branden en het koken begint.
- 3) Zodra de eieren de gewenste hardheid hebben, klinkt er een geluidssignaal. Zet de aan-/uitknop **8** dan op de stand "O" om het apparaat uit te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje dooft.
- 4) Neem voorzichtig het deksel **2** van het apparaat en neem de eierhouder **4** aan de handgreep **3** van het kookplateau **5**.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

- De stoom en de condens aan de binnenkant van het deksel **2** zijn heet. Voorkom aanraking met stoom en water!

- 5) Laat de eieren na het koken in de eierhouder **4** even schrikken onder koud stromend water, zodat de schaal zich makkelijker laat verwijderen en het ei niet nagaart.
- 6) Giet eventueel het resterende water uit het kookplateau **5** in de gootsteen.

Eieren met verschillende hardheid koken

U kunt met het apparaat eieren met twee verschillende hardheden koken. De hardheid die het eerst wordt bereikt, is altijd de laagste. Voor betrouwbare resultaten moeten alle gebruikte eieren zo mogelijk even groot zijn en dezelfde uitgangstemperatuur hebben.

Voor het eerste kookproces gelden de symbolen    rechts van de draaiknop. Voor het tweede kookproces gelden de symbolen   links van de draaiknop.

- 1) Prepareer de eieren zoals beschreven in het hoofdstuk "Eieren prepareren".
- 2) Draai de vermogensdraaiknop **7** naar de stand die overeenkomt met de laagste hardheid van de eieren (zie de symbolen rechts van de draaiknop). 
- 3) Zet de aan-/uitknop **8** op de stand "I" om het apparaat aan te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje gaat branden en het koken begint.
- 4) Zodra de eieren de eerste, lagere hardheid hebben bereikt, klinkt er een geluidssignaal. Zet de aan-/uitknop **8** dan op de stand "O" om het apparaat uit te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje dooft.
- 5) Neem dan het deksel **2** van het apparaat en neem voorzichtig de eieren van de eierhouder die met de lagere hardheid moesten worden gekookt.

⚠ WAARSCHUWING

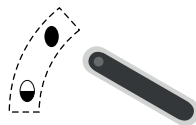
Verbrandingsgevaar!

- De gekookte eieren zijn zeer heet! Pak de eieren om uw vingers te beschermen alleen vast met een pannenlap of ovenwant.

Laat deze eieren even schrikken onder koud stromend water.

- 6) Plaats het deksel ❷ terug en draai de vermogensdraaiknop ❶ naar de stand van de symbolen links van de draaiknop die overeenkomt met de gewenste hardheid van de eieren die zich nog in het apparaat bevinden:

Symbol	Betekenis
	voor middelharde eieren in het tweede kookproces, na zachte eieren in het eerste kookproces
	voor harde eieren in het tweede kookproces, na middelharde eieren in het eerste kookproces
	voor harde eieren in het tweede kookproces, na zachte eieren in het eerste kookproces



- 7) Zet de aan-/uitknop ❸ op de stand "I" om het apparaat aan te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje gaat branden en het tweede deel van het gecombineerde kookproces begint.
- 8) Zodra de eieren de tweede hardheid hebben bereikt, klinkt er een geluidssignaal. Zet de aan-/uitknop ❸ dan op de stand "O" om het apparaat uit te zetten. Het geïntegreerde indicatielampje dooft.
- 9) Neem voorzichtig het deksel ❷ van het apparaat en neem de eierhouder ❹ aan de handgreep ❸ van het kookplateau ❺.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

- De stoom en de condens aan de binnenkant van het deksel ❷ zijn heet. Voorkom aanraking met stoom en water!

- 10) Laat de eieren na het koken in de eierhouder ❹ even schrikken onder koud stromend water, zodat de schaal zich makkelijker laat verwijderen en het ei niet nagaart.
- 11) Giet eventueel het resterende water uit het kookplateau ❺ in de gootsteen.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal voor het schoonmaken altijd eerst de stekker uit het stopcontact! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Open nooit enig deel van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Als de behuizing is geopend, kan er sprake zijn van levensgevaar door een elektrische schok.

 Dompel de apparaatbasis **5** nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning.

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Verbrandingsgevaar!
- ▶ Let bij het schoonmaken van de maatbeker **11** op de eierprikker **12**. Letselgevaar!

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.

Apparaat reinigen

- 1) Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- 2) Laat het apparaat afkoelen.
- 3) Maak daarna het kookplateau **5** en het oppervlak van de apparaatbasis **6** schoon met een licht bevochtigde doek.
- 4) Droog het apparaat altijd goed af voordat u het opnieuw gebruikt.

Bij kalkresten

Wanneer zich in het kookplateau **5** kalkresten vormen, gaat u als volgt te werk om deze te verwijderen:

- 1) Vul de maatbeker **11** voor een derde met citroensap. Vul de maatbeker **11** daarna tot aan de MAX-markering met water.
- 2) Giet deze citroensap-oplossing in het kookplateau **5**.
- 3) Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan-/uitknop **8** op de stand "I" om het apparaat aan te zetten.
- 4) Laat de citroensap-oplossing ca. 10 seconden lang zachtjes koken.
- 5) Schakel het apparaat uit door de aan-/uitknop **8** op de stand "O" te zetten.
- 6) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 7) Laat het apparaat en de citroensap-oplossing afkoelen.
- 8) Giet de citroensap-oplossing uit het kookplateau **5** en veeg het schoon met een vochtige doek.

Accessoires reinigen

- Was het deksel **2**, de eierhouder **4** en de maatbeker **11** met afwasmiddel onder stromend water af.

OPMERKING

-  De eierhouder **4**, het deksel **2** en de maatbeker **11** zijn vaatwasmachinebestendig.

Opbergen

- Laat het apparaat eerst helemaal afkoelen voordat u het wegzet.
- Rol het snoer **9** in de richting van de pijl om de kabelspoel **13**.
- Berg het apparaat op een droge plaats op.

Afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



FR



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 400108_2204 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 400108_2204 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 400108_2204

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	62
Použití v souladu s určením	62
Rozsah dodávky	62
Ovládací prvky	63
Technické údaje	63
Bezpečnostní pokyny	64
Přípravy	67
Vybalení	67
Uvedení do provozu	67
Navíjení kabelu	67
Příprava vajec	68
Vaření vajec na stejný stupeň tvrdosti	68
Vaření vajec na různý stupeň tvrdosti	69
Čištění a údržba	70
Čištění přístroje	71
V případě tvorby vápenatých usazenin	71
Čištění příslušenství	71
Skladování	72
Likvidace	72
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	73
Servis	74
Dovozce	74

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro vaření slepičích vajec v soukromých domácnostech. Není určen k použití pro jiné potraviny či jiné materiály.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

Přístroj je určen pouze pro soukromé použití ve vnitřních prostorech.

VÝSTRAHA

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- vařič vajec (víko, držák vajec, základna přístroje)
- odměrka s propichovačem skořápky
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ otvor na odvádění páry
- ❷ víko
- ❸ úchyt držáku vajec
- ❹ držák vajec
- ❺ varná miska
- ❻ základna přístroje
- ❼ regulátoru výkonu
- ❽ provozní spínač s integrovanou kontrolkou
- ❾ síťový kabel
- ❿ úchytka víka

Obrázek B:

- ⓫ odměrka
- ⓬ propichovač skořápek (integrovaný do odměrky ❾)

Obrázek C:

- ⓭ navíjení kabelu

Technické údaje

Napájecí napětí	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	400 W
Kapacita nádoby	max. 7 vajec
	Všechny části tohoto přístroje, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Vaříč vajec zapojujte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky o síťovém napětí 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Pokud přístroj přemísťujete či plníte nebo přístroj vykazuje poruchu, chcete ho čistit nebo ho nepoužíváte, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky! Nikdy netahejte za síťový kabel , nýbrž vždy jen za zástrčku. Nedotýkejte se zástrčky přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem. Pokud přístroj přesto spadne do tekutiny, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj znovu neuvádějte do provozu a kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).
- ▶ Vaříč vajec nepoužívejte, stojíte-li na vlhké podlaze nebo jsou-li Vaše ruce či přístroj mokré.
- ▶ Síťový kabel  umístěte tak, aby nepřišel do styku s horkými nebo ostrými předměty.
- ▶ K připojení zvolte pouze dobře přístupné zásuvky, abyste přístroj mohli v případě poruchy rychle odpojit od napájení.
- ▶ Neohýbejte ani nestlačujte síťový kabel  a neomotávejte ho kolem přístroje.
- ▶ Vaříč vajec neuvádějte do provozu, pokud přístroj, síťový kabel  nebo síťová zástrčka jeví známky poškození.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Pokud se napájecí kabel ⑨ tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Vaříč vajec i síťový kabel ⑨ a zástrčku udržujte vždy mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj nenechávejte během provozu bez dozoru.
- ▶ Děti od 8 let mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ POZOR: Předcházejte nebezpečí zranění při manipulaci s propichovačem skořápky ⑫.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Povrch krytu je při provozu velmi horký. Uchopte proto víko ❷ a držák vajec ❹ výlučně za úchyt ❸/❿ určený k tomu účelu, chcete-li je vyjmout.
- ▶ Po použití je na povrchu topného článku ještě zbytkové teplo.
- ▶ Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
V případě nesprávného použití přístroje hrozí nebezpečí zranění!



POZOR! Z otvoru na odvádění páry ❶ a při otevření víka ❷ uniká horká pára! Nebezpečí opaření! Otvírejte víko ❷ tak, že ho nadzvednete za úchyt ❿ a vyjmete směrem do strany. Zabraňte kontaktu rukou a paží s unikající párou. Držák vajec ❹ vyjměte až poté, co pára zcela zmizí.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelných zdrojů.
- ▶ Kryt nikdy neotevírejte. V tomto případě není zaručena bezpečnost a zanikne nárok na záruku.
- ▶ Používejte jen ty části příslušenství, které jsou součástí dodávky, a přístroj nikdy nepoužívejte bez držáku vajec ❹ a vody ve varné misce ❺.
- ▶ Přístroj i všechny části příslušenství nechte před vyčištěním a uložením úplně vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Přípravy

Vybalení

- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte z přístroje všechen obalový materiál a případné nálepky.

VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Uvedení do provozu

Dříve než uvedete přístroj do provozu, ujistěte se, že...

- jsou přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel **9** v bezvadném stavu a...
- všechny obalové materiály jsou z přístroje odstraněny.

- 1) Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- 2) Odviňte kabel **9** z navíjení kabelu **13** a ved'te ho skrze vyhloubení na okraji.
- 3) Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Navíjení kabelu

Na spodní straně základny přístroje se nachází navíjení kabelu **13**. Pomocí navíjení kabelu **13** můžete nastavit délku síťového kabelu **9** podle svých místních podmínek.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Dbejte na to, že síťový kabel **9** musí být vždy veden přes k tomu určené vyhloubení na zadním dílu základny přístroje **6**, aby byla zajištěna bezpečná stabilita.

UPOZORNĚNÍ

- Oviňte síťový kabel **9** kolem navíjení kabelu **13** vždy ve směru hodinových ručiček. Pouze tak lze snížit délku kabelu na minimum a vést síťový kabel ještě vyhloubením v základně přístroje **6**.

Příprava vajec

- 1) Propichovačem skořápky **12** vytvořte otvor v dolní části vejce. Tak může vzduch, který je uvnitř vejce, unikat, když se během vaření rozpíná. Zabrání se tak prasknutí skořápky. Při vložení vajec do držáku **4** by měl dříve vytvořený otvor propíchnutím směřovat směrem nahoru.
- 2) Vložte až 7 vajec propíchnutou stranou nahoru do držáku vajec **4**.
- 3) Naplňte odměrku **11** až po značku MAX studenou pitnou vodou z vodovodu a nalijte tuto vodu do varné misky **5**.
- 4) Vložte držák vajec **4** do varné misky **5** a nasadte kryt **2**.

Vaření vajec na stejný stupeň tvrdosti

UPOZORNĚNÍ

- Předprogramované doby vaření se vztahují na průměrnou velikost vajec (velikost M/L) o teplotě cca 7 °C (chladnička).

- 1) Otočte regulátor výkonu **7** do polohy, která odpovídá požadovanému stupni tvrdosti vajec (platí symboly vpravo od regulátoru):

Symbol	Význam
	pro vejce naměkko
	pro středně měkká vejce
	pro vejce natvrdo

Pro kratší dobu vaření nastavte regulátor výkonu **7** do oblasti vlevo od příslušného symbolu, když

- a) chcete vařit méně než plný počet vajec nebo
- b) vejce jsou menší než průměr (velikost S) nebo
- c) vejce mají pokojovou teplotu a nebyly vyjmuty z chladničky.

Nastavte regulátor výkonu **7** na delší dobu vaření do oblasti vpravo od příslušného symbolu, pokud jsou vejce větší než průměr (velikost XL).

- 2) K zapnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do pozice „I“. Rozsvítí se integrovaná kontrolka a začne postup vaření.

- 3) Jakmile vejce dosáhnou požadovaného stupně tvrdosti, zazní signál. K vypnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do polohy „**O**“. Integrovaná kontrolka zhasne.
- 4) Opatrně odstraňte víko **2** a držák vajec **4** za úchyt **3** z varné misky **5**.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření!

- Pára a kondenzát uvnitř víka **2** jsou horké. Zabraňte kontaktu s párou a vodou!

- 5) Po uvaření vejce v držáku vajec **4** zchladte pod tekoucí studenou vodou, aby se skořápka dala snadněji odstranit a vejce se dále nevařilo.
- 6) Případně vylijte zbývající vodu z varné misky **5** do výlevky.

Vaření vajec na různý stupeň tvrdosti

Přístroj lze používat k vaření vajec na dva různé stupně tvrdosti. První dosažený stupeň tvrdosti je vždy nejnižší. Aby byl výsledek spolehlivý, musí být všechna použitá vejce stejné velikosti a o stejné výchozí teplotě.

Pro první proces vaření platí symboly    vpravo od regulátoru.

Pro druhý proces vaření platí symboly   vlevo od regulátoru.

- 1) Vejce připravujte tak, jak je popsáno v kapitole „Příprava vajec“.
- 2) Nastavte regulátor výkonu **7** do polohy, která odpovídá nejnižšímu stupni tvrdosti vajec (platí symboly vpravo od regulátoru).
- 3) K zapnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do pozice „**I**“. Rozsvítí se integrovaná kontrolka a začne postup vaření.
- 4) Jakmile vejce dosáhnou prvního, nižšího stupně tvrdosti, zazní signál. K vypnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do polohy „**O**“. Integrovaná kontrolka zhasne.
- 5) Potom sejměte víko **2** a opatrně vyjměte požadovaný počet vajec, které je třeba vařit na nižší stupeň tvrdosti.



⚠ VÝSTRAHA

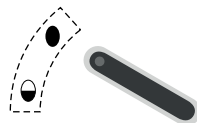
Nebezpečí popálení!

- Uvařená vejce jsou velmi horká! K ochraně prstů uchopte vejce pouze rukavicemi.

Vyňatá vejce zchladte pod tekoucí studenou vodou.

- 6) Opět nasadíte víko **2** a otočíte regulátor výkonu **7** do polohy symbolů vlevo od regulátoru, které odpovídají požadovanému stupni tvrdosti vajec zbývajících v přístroji:

Symbol	Význam
	pro středně měkká vejce ve 2. procesu vaření, po vejcích naměkko v 1. procesu vaření
	pro vejce natvrdo ve 2. procesu vaření, po středně měkkých vejcích v 1. procesu vaření
	pro vejce natvrdo ve 2. procesu vaření, po vejcích naměkko v 1. procesu vaření



- 7) K zapnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do pozice „I“. Rozsvítí se integrovaná kontrolka a začne druhá část kombinovaného procesu vaření.
- 8) Jakmile vejce dosáhnou druhého stupně tvrdosti, zazní opět signál. K vypnutí přístroje stiskněte provozní spínač **8** do polohy „O“. Integrovaná kontrolka zhasne.
- 9) Opatrně odstraňte víko **2** a držák vajec **4** za úchyt **3** z varné misky **5**.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření!

- Pára a kondenzát uvnitř víka **2** jsou horké. Zabraňte kontaktu s párou a vodou!

- 10) Po uvaření vejce v držáku vajec **4** zchlaďte pod tekoucí studenou vodou, aby se skořápka dala snadněji odstranit a vejce se dále nevařilo.
- 11) Případně vylijte zbývajcí vodu z varné misky **5** do výlevky.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Nikdy neotvírejte žádné části krytu přístroje. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky. V případě otevřeného krytu může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.
-  Základnu přístroje **6** nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!
- Při čištění odměrky **11** dávejte pozor na propichovač skořápky **12**. Nebezpečí zranění!

POZOR – Hmotné škody!

- Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.

Čištění přístroje

- 1) Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- 2) Nechte přístroj vychladnout.
- 3) Poté vyčistěte varnou miskou **5** a povrch základny přístroje **6** mírně navlhčeným hadrem.
- 4) V každém případě přístroj před dalším použitím dobře osušte.

V případě tvorby vápenatých usazenin

Pokud se ve varné misce **5** tvoří vápenaté usazeniny, postupujte při jejich odstraňování takto:

- 1) Naplňte odměrku **11** z jedné třetiny citrónovou šťávou. Potom naplňte odměrku **11** až po značku „MAX“ vodou.
- 2) Nalijte tento roztok citrónové šťávy a vody do varné misky **5**.
- 3) K zapnutí přístroje zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky a stiskněte provozní spínač **8** do polohy „I“.
- 4) Nechte roztok citrónové šťávy pomalu vařit asi 10 sekund.
- 5) Přístroj vypněte nastavením provozního spínače **8** do polohy „O“.
- 6) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 7) Nechte přístroj a roztok citrónové šťávy a vody vychladnout.
- 8) Roztok citrónové šťávy a vody vylijte a otřete varnou miskou **5** vlhkým hadrem.

Čištění příslušenství

- Omyjte víko **2**, držák vaječ **4** a odměrku **11** mycím prostředkem pod tekoucí vodou.

UPOZORNĚNÍ

-  Držák vaječ **4**, víko **2** a odměrku **11** lze mýt také v myčce nádobí.

Skladování

- Před skladováním nechte přístroj zcela vychladnout.
- Oviňte síťový kabel ⑨ ve směru šipky kolem navíjení kabelu ⑬.
- Přístroj skladujte na suchém místě.

Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



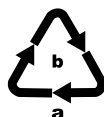
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztríte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1 - 7: plasty, 20 - 22: papír a lepenka, 80 - 98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 400108_2204 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 400108_2204 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 400108_2204

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76
Zakres dostawy	76
Elementy obsługowe	77
Dane techniczne	77
Zasady bezpieczeństwa	78
Czynności przygotowawcze	81
Rozpakowanie	81
Uruchomienie	81
Nawijak kabla	81
Przygotowanie jajek	82
Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości	82
Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości	83
Czyszczenie i pielęgnacja	85
Czyszczenie urządzenia	85
W przypadku osadu z kamienia	85
Czyszczenie akcesoriów	86
Przechowywanie	86
Utylizacja	86
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	87
Serwis	89
Importer	89

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotaczyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do gotowania i podtrzymywania temperatury kurzych jajek w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie nadaje się ono do przyrządzania innych artykułów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych!

Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Jajowar (pokrywka, wkład do gotowania, podstawa)
- Naczynie z miarką z nakłuwaczem do jajek
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Otwór parowy
- ❷ Pokrywka
- ❸ Uchwyt wkładu do gotowania
- ❹ Wkład do gotowania
- ❺ Misa
- ❻ Podstawa
- ❼ Regulator mocy
- ❽ Przetłącznik z wbudowaną lampką kontrolną
- ❾ Kabel zasilający
- ❿ Uchwyt pokrywki

Rysunek B:

- ⓫ Naczynie z miarką
- ⓬ Nakłuwacz jajek (wbudowany ❶ w naczynie z miarką)

Rysunek C:

- ⓭ Nawijak kabla

Dane techniczne

Zakres napięcia	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	400 W
Pojemność	maks. 7 jajek
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

Zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Jajowar podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania o napięciu sieciowym 220 V - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Przy zmianie miejsca ustawienia, napełnianiu, w wypadku usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka zasilania! Ciągnij zawsze za wtyczkę , nigdy za sam kabel. Nie dotykaj wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować grożące śmiercią porażenie prądem elektrycznym. Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. W takim przypadku należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ▶ Nie włączaj jajowaru stojąc na wilgotnym podłożu lub mając mokre ręce.
- ▶ Kabel zasilający  ułożyć w taki sposób, aby nie stykał się on w żaden sposób z ostro zakończonymi częściami.
- ▶ Urządzenie podłączać tylko do dobrze dostępnych gniazdek sieciowych, aby w razie wadliwego działania można było go szybko odłączyć od zasilania.
- ▶ Kabla sieciowego  nie wolno zginać, zginać ani owijać wokół urządzenia.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający  lub wtyk sieciowy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego ⑨ wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Jajowar, kabel zasilający ⑨ i wtyczkę trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może się wylać żadna ciecz.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ OSTROŻNIE: Unikaj niebezpieczeństwa obrażeń podczas postępowania się nakłuwaczem do jajek ⑫.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Powierzchnie obudowy stają się podczas pracy bardzo gorące. Dlatego, aby zdjąć pokrywkę ❷ oraz wkład do gotowania ❹ chwytaj je wyłącznie za przewidziany do tego celu uchwyt ❸/❶.
- Po użyciu je na powierzchni topnego článku jest jeszcze zbyt duże ciepło.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
W przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia grozi niebezpieczeństwo obrażeń!



OSTROŻNIE! Z otworu wylotowego pary ❶ oraz podczas otwierania pokrywki ❷ z urządzenia wydobywa się gorąca para! Niebezpieczeństwo poparzenia! Otwórz pokrywkę ❷, podnosząc ją za uchwyt ❶ i zdejmując w bok. Unikaj kontaktu dłoni i rąk z wydobywającą się parą. Po wydostaniu się całej pary z urządzenia zdejmij najpierw wkład do gotowania ❹.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie otwieraj obudowy. W tym przypadku nie jest zagwarantowane bezpieczeństwo i powoduje to wygaśnięcie gwarancji.
- Stosuj wyłącznie dołączone do zestawu akcesoria oraz nigdy nie korzystaj z urządzenia bez włożonego wkładu do gotowania ❹ i wody w miseczce na jajka ❺.
- Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia i akcesoriów należy poczekać, aż ostygną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Czynności przygotowawcze

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie naklejki.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem upewnij się, że...

- urządzenie, wtyczka i kabel zasilający **9** są w odpowiednim stanie i...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania.

- 1) Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 2) Nawiń kabel całkowicie **9** na nawijacz kabla **13** i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi.
- 3) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Nawijak kabla

Na spodzie podstawy urządzenia znajduje się nawijak kabla **13**. Przy pomocy nawijaka można dostosować długość kabla **13** zasilającego **9** do potrzeb.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający **9** musi być poprowadzony w rowku z tyłu podstawy urządzenia **6**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nawiń kabel zasilający **9** na nawijak kabla **13** zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób zredukujesz ilość kabla do minimum oraz poprowadzisz go przez rowek w podstawie urządzenia **6**.

Przygotowanie jajek

- 1) Nakłuwaczem do jajek 12 wykonaj otwór od dołu jajka. W ten sposób może uciec powietrze znajdujące się wewnątrz jajka, jeśli dojdzie do zwiększenia się objętości powietrza wskutek gotowania. Dzięki temu jajko nie pęknie. Nakłuty wcześniej otwór powinien być skierowany do góry podczas wkładania jaj do wkładu do gotowania 4.
- 2) Umieść do 7 jajek nakłutą stroną do góry na wkładzie do gotowania 4.
- 3) Napełnij naczynie z miarką zimną, świeżą wodą 11 do poziomu MAX i wlej wodę do miski do gotowania 5.
- 4) Włóż wkład do gotowania 4 do miski 5 i załóż pokrywkę 2.

Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości

WSKAZÓWKA

- Zaprogramowane czasy gotowania dotyczą jajek w popularnych rozmiarach (M / L) o temperaturze 7° C (lodówka).

- 1) Przekręć regulator mocy 7 na żądany stopień ugotowania jajek (obowiązują symbole z prawej strony regulatora):

Symbol	Znaczenie
	jajka na miękko
	średnio miękkie jajka
	jajka na twardo

Ustaw regulator mocy 7 na krótszy czas gotowania na obszar po lewej stronie danego symbolu, jeżeli

- a) chcesz ugotować mniej niż pełną liczbę jajek lub
 - b) jajka są mniejsze niż przeciętnie (rozmiar S) lub
 - c) jajka mają temperaturę pokojową i nie zostały dopiero wyjęte z lodówki.
- Przekręć regulator mocy 7 na dłuższy czas gotowania na obszar po prawej stronie danego symbolu, jeżeli jajka są większe niż przeciętnie (rozmiar XL).

- 2) Przetłącz włącznik 8 w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się proces gotowania.
- 3) Gdy jajka się ugotują do wybranego stopnia twardości, usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przetłącz włącznik 8 w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.

- 4) Zdejmij ostrożnie pokrywę ❷ i wyjmij wkład do gotowania ❹ za uchwyt ❸ z misy ❺.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Para i skropliny pod pokrywką ❷ są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!

- 5) Schłodź jajka we wkładzie ❹ po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.
- 6) Wylej ewentualną resztę wody ❺.

Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości

Przy pomocy jajowara możesz ugotować jajka do dwóch różnych stopni twardości. Pierwszy stopień ugotowania jest zawsze bardziej miękki. Aby osiągnąć właściwe wyniki, wszystkie użyte jajka muszą mieć w miarę możliwości ten sam rozmiar i taką samą temperaturę początkową.

Podczas pierwszego gotowania obowiązują symbole ○ ● z prawej strony regulatora.

Podczas drugiego gotowania obowiązują symbole ◐ ◑ z lewej strony regulatora.

- 1) Przygotuj jajka zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie jajek”.
- 2) Przekręć regulator mocy ❶ na najmniejszy stopień ugotowania jajek (obowiązują symbole z prawej strony regulatora):
- 3) Przelącz włącznik ❸ w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się proces gotowania.
- 4) Gdy jajka osiągną pierwszy miękki stopień ugotowania usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przelącz włącznik ❸ w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.
- 5) Zdejmij pokrywę ❷ i wyjmij ustaloną liczbę jajek, które miały być ugotowane na bardziej miękko.



⚠ OSTRZEŻENIE

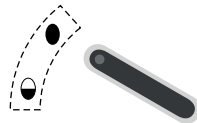
Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Ugotowane jajka są bardzo gorące! Jajka wyjmować w specjalnych rękawicach.

Wystudź jajka po ugotowaniu pod zimną, bieżącą wodą.

- 6) Ponownie załóż pokrywkę **2** i przekręć regulator mocy **7** na symbole po lewej stronie regulatora, na żądany stopień ugotowania jajek pozostających w jajowarze:

Symbol	Znaczenie
	do średnio miękkich jajek w 2 gotowaniu po miękkich jajach w 1 gotowaniu
	do jajek na twardo w 2 gotowaniu po średnio miękkich w 1 gotowaniu
	do jajek na twardo w 2 gotowaniu po miękkich jajach w 1 gotowaniu



- 7) Przelącz włącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się drugi etap połączzonego procesu gotowania.
- 8) Gdy jajka się ugotują do drugiego stopnia twardości, usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przelącz włącznik **8** w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.
- 9) Zdejmij ostrożnie pokrywkę **2** i wyjmij wkład do gotowania **4** za uchwyt **3** z misy **5**.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Para i skropliny pod pokrywką **2** są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!

- 10) Schłódź jajka we wkładzie **4** po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.
- 11) Wylej ewentualną resztę wody **5**.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.

 Nigdy nie zanurzaj podstawy urządzenia **6** w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- ▶ Podczas czyszczenia naczyń **11** należy uważać na nakłuwacz do jajek **12**. Niebezpieczeństwo zranienia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj środków rysujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.

Czyszczenie urządzenia

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 2) Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 3) Następnie lekko zwilżoną szmatką wyczyść misę do gotowania **5** i powierzchnię podstawy urządzenia **6**.
- 4) Przed ponownym użyciem urządzenia należy dobrze osuszyć.

W przypadku osadu z kamienia

Jeżeli na misie do gotowania **5** pojawi się osad z kamienia, postępuj w następujący sposób, aby go usunąć:

- 1) Napełnij w 1/3 pojemnik z miarką **11** sokiem cytrynowym. Następnie napełnij wodą pojemnik z miarką **11** do poziomu "MAX".
- 2) Wlej ten roztwór soku cytrynowego do misy do gotowania **5**.
- 3) Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazda i przełącz wyłącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie.
- 4) Podgotuj roztwór z soku cytrynowego przez ok. 10 sekund.
- 5) Wyłącz urządzenie, przełączając wyłącznik **8** w pozycję „O”.

- 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 7) Pozostaw urządzenie wraz z roztworem soku z cytryny do schłodzenia.
- 8) Wylej roztwór soku z cytryny i wytrzyj misę do gotowania ❸ wilgotną szmatką.

Czyszczenie akcesoriów

- Spłucz pokrywkę ❷, wkład do gotowania ❹ oraz pojemnik z miarką ❶ płynem do mycia naczyń pod bieżącą wodą.

WSKAZÓWKA

-  Wkład do gotowania ❹, pokrywka ❷ i pojemnik z miarką ❶ są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

Przechowywanie

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Nawij kabel zasilający na nawijak kabla ❾ zgodnie ze strzałką ❶.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

Utylizacja



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



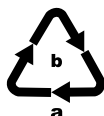
Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 400108_2204 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 400108_2204.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 400108_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	92
Určené použitie	92
Rozsah dodávky	92
Ovládacie prvky	93
Technické údaje	93
Bezpečnostné pokyny	94
Pripravy	97
Vybalenie	97
Uvedenie do prevádzky	97
Navinutie kábla	97
Priprava vajec	98
Varenie vajec s rovnakým stupňom tvrdosti	98
Varenie vajec s rôznym stupňom tvrdosti	99
Čistenie a údržba	101
Čistenie prístroja	101
Pri vodnom kameni	101
Čistenie príslušenstva	102
Uskladnenie	102
Likvidácia	102
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	103
Servis	104
Dovozca	104

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené použitie

Tento prístroj je určený výlučne na varenie slepačích vajec v súkromných domácnostiach. Nie je určený na použitie s inými potravinami alebo materiálmi.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte prístroj na komerčné účely!

Prístroj je určený len na používanie v interiéri.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!

Pri nesprávnom používaní a/alebo použití prístroja v rozpore s určeným účelom môže prístroj predstavovať zdroj nebezpečenstva.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne podľa určeného účelu.
- ▶ Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov, sú vylúčené.

Riziko nesie sám používateľ.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Varič vajec (veko, varná vložka, základňa prístroja)
- Odmerná nádobka s ihlou na vajička
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznickú linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Otvor na paru
- ❷ Veko
- ❸ Úchytka varnej vložky
- ❹ Varná vložka
- ❺ Varná miska
- ❻ Základňa prístroja
- ❼ Regulátor výkonu
- ❽ Prevádzkový vypínač s integrovanou kontrolkou
- ❾ Sieťový kábel
- ❿ Rukoväť veka

Obrázok B:

- ⓫ Odmerná nádobka
- ⓬ Ihla na vajíčka (integrovaná v odmernej nádobke ❾)

Obrázok C:

- ⓭ Navinutie kábla

Technické údaje

Napájacie napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkon	400 W
Kapacita	max. 7 vajec
	Všetky diely tohto prístroja, prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Varič na vajcia zapájajte len do elektrickej zásuvky so sieťovým napätím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz, uzemnenej a inštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Vždy, keď prístroj premiestňujete alebo naplňate, pri poruchách, pred čistením prístroja alebo keď prístroj dlhšie nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Nikdy neťahajte za sieťový kábel , ale vždy iba za sieťovú zástrčku. Nikdy sa zástrčky prístroja nedotýkajte mokrými alebo vlhkými rukami.
-  Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Pritom môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím. Ak prístroj predsa len spadne do kvapaliny, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Neuvádzajte prístroj znova do prevádzky a obráťte sa na horúcu linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ▶ Varič na vajcia nepoužívajte, keď stojíte na vlhkej zemi, keď máte mokré ruky alebo keď je prístroj mokrý.
- ▶ Položte sieťový kábel  tak, aby sa nedotýkal horúcich predmetov ani predmetov ostrými hranami.
- ▶ Na pripojenie zvolte iba dobre prístupné zásuvky, aby ste mohli prístroj pri chybnnej funkcii rýchlo odpojiť od napájania.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel  a neovíjajte ho okolo prístroja.
- ▶ Varič na vajcia neuvádzajte do prevádzky vtedy, keď prístroj, sieťový kábel  alebo sieťová zástrčka vykazujú poškodenia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel ⑨ tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Držte varič na vajcia, ako aj sieťový kábel ⑨ a sieťovú zástrčku mimo otvoreného okna a horúcich povrchov.
- ▶ Na zásuvné spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna tekutina.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Počas prevádzky nenechávajújte prístroj bez dozoru.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a iba vtedy, ak sú pod dohľadom. Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ POZOR: Pri manipulácii s ihlou na vajíčka ⑫ sa vyvarujte nebezpečenstva poranenia.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Povrchy telesa sú počas prevádzky veľmi horúce. Na odobratie chytajte veko ❷ a varnú vložku ❹ preto výlučne za na to určenú rukoväť ❸/❶.
- ▶ Po použití je na povrchu vyhrievacieho prvku ešte zvyškové teplo.
- ▶ Prístroj používajte len na určený účel.
Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!



POZOR! Z otvoru na paru ❶ a pri otvorení veka ❷ uniká horúca para! Nebezpečenstvo obarenia! Otvorte veko ❷ tak, že ho zdvihnete za rukoväť ❶ a odoberte nabok. Predchádzajte kontaktu ruky a ramena s vystupujúcou parou. Varnú vložku ❹ odoberte až vtedy, keď para úplne unikne.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Nikdy neinštalujte prístroj do blízkosti zdrojov tepla.
- ▶ Nikdy neotvárajte telesoprístroja. V takom prípade nie je zaručená bezpečnosť a záruka zaniká.
- ▶ Používajte iba časti príslušenstva, ktoré sú súčasťou dodávky a nikdy nepoužívajte prístroj bez varnej vložky ❹ a vody vo varnej miske ❺.
- ▶ Prístroj aj príslušenstvo nechajte úplne vychladnúť predtým, než ich vyčistíte a odložíte.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Prípravy

Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a prípadné nálepky.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusenía!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Uvedenie do prevádzky

Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, uistite sa, že...

- prístroj, sieťová zástrčka a sieťový kábel 9 sú v bezchybnom stave a...
- z prístroja je odstránený všetok obalový materiál.

- 1) Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie a ošetrovanie“.
- 2) Odviňte sieťový kábel 9 z navinutia kábla 13 a vedte ho cez vyhlbenie na okraji.
- 3) Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Navinutie kábla

Na spodnej strane základne prístroja sa nachádza navinutiekábla 13. S navinutím kábla 13 môžete dĺžku sieťového kábla 9 prispôbiť na svoje miestne danosti.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový kábel 9 viedol vždy cez na to určené vyhlbenie na zadnej časti základne prístroja 6 a aby sa zaručilo jeho bezpečné postavenie.

UPOZORNENIE

- Sieťový kábel 9 oviňte okolo navinutia kábla 13 vždy v smere hodinových ručičiek. Iba tak môžete dĺžku kábla zredukovať na minimum a sieťový kábel 9 viesť ešte cez vyhlbenie základne prístroja 6.

Príprava vaječ

- 1) S ihlou na vajíčka 12 urobte dierku do spodnej časti vajíčok. Takto môže uniknúť vzduch, ktorý sa nachádza vo vnútri vajíčka, ak sa počas varenia rozfahuje. Takýmto spôsobom zamedzíte prasknutiu škrupiny. Keď vložíte vajíca do varnej vložky 4, predtým prepichnutá dierka musí smerovať nahor.
- 2) Umiestnite až 7 vaječ s prepichnutou stranou nahor na varnú vložku 4.
- 3) Odmernú nádobku 11 naplňte až po značku MAX studenou, čerstvou vodou z vodovodu a nalejte vodu do varnej misky 5.
- 4) Vložte varnú vložku 4 do varnej misky 5 a nasad'te veko 2.

Varenie vaječ s rovnakým stupňom tvrdosti

UPOZORNENIE

- Predprogramované časy varenia sa vzťahujú na priemerne veľké vajíca (veľkosť M/L) s teplotou približne 7 °C (chladnička).

- 1) Otočte regulátor výkonu 7 do polohy, ktorá zodpovedá želanému stupňu tvrdosti vaječ (platia symboly na pravej strane regulátora):

Symbol	Význam
	pre mäkké vajíca
	pre stredne mäkké vajíca
	pre tvrdé vajíca

Regulátor výkonu 7 nastavte na kratšiu dobu varenia v oblasti vľavo od príslušného symbolu, keď

- a) chcete variť menej ako plný počet vaječ alebo
- b) vajíca sú menšie ako priemer (veľkosť S) alebo
- c) vajíca majú izbovú teplotu a neboli vybraté priamo z chladničky.

Regulátor výkonu 7 nastavte na dlhšiu dobu varenia v oblasti vpravo od príslušného symbolu, keď sú vajíca väčšie ako priemer (veľkosť XL).

- 2) Na zapnutie prístroja stlačte prevádzkový vypínač 8 do polohy „I“. Rozsvieti sa integrovaná kontrolka a proces varenia začne.
- 3) Hneď ako vajíca dosiahnu želaný stupeň tvrdosti, zaznie signál. Na vypnutie prístroja stlačte potom prevádzkový vypínač 8 do polohy „O“. Integrovaná kontrolka zhasne.

- 4) Odoberte opatrne veko **2** a varnú vložku **4** za jeho rukoväť **3** z varnej misky **5**.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo obarenia!

- Para a kondenzát vnútri na veku **2** sú horúce. Zabráňte kontaktu s parou a vodou!

- 5) Po varení prudko ochladte vajcia vo varnej vložke **4** pod studenou, tečúcou vodou, aby sa dala škrupina ľahšie odstrániť a aby ste zabránili dodatočnému vareniu.
- 6) Z varnej misky **5** vylejte príp. zvyškovú vodu do výlevky.

Varenie vajec s rôznym stupňom tvrdosti

S prístrojom chcete uvariť vajcia v dvoch rozličných stupňoch tvrdosti. Najprv dosiahnutý stupeň tvrdosti je pritom vždy mäkkší. Pre spoľahlivé výsledky musia byť všetky použité vajcia podľa možnosti rovnako veľké a mať rovnakú východiskovú teplotu.

Pre prvý proces varenia platia symboly    na pravej strane regulátora.

Pre druhý proces varenia platia symboly   na ľavej strane regulátora.

- 1) Vajcia pripravíme podľa opisu v kapitole „Príprava vajec“.
- 2) Nastavte regulátor výkonu **7** do polohy, ktorá zodpovedá najmäkšiemu stupňu tvrdosti vajec (platia symboly na pravej strane regulátora).
- 3) Na zapnutie prístroja stlačte prevádzkový vypínač **8** do polohy „I“. Rozsvieti sa integrovaná kontrolka a proces varenia začne.
- 4) Hneď ako vajcia dosiahnu prvý, mäkkší stupeň tvrdosti, zaznie signál. Na vypnutie prístroja stlačte prevádzkový vypínač **8** do polohy „O“. Integrovaná kontrolka zhasne.
- 5) Odoberte potom veko **2** a vyberte opatrne želaný počet vajec, ktoré sa majú variť s mäkkším stupňom tvrdosti.



VÝSTRAHA

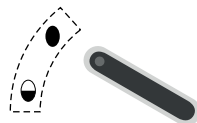
Nebezpečenstvo popálenia!

- Uvarené vajcia sú veľmi horúce! Kvôli ochrane svojich prstov chytajte vajcia iba s rukavicami.

Po varení prudko ochladte vajcia pod studenou, tečúcou vodou.

- 6) Veko **2** znova nasadíte a otočíte regulátor výkonu **7** do polohy symbolov vľavo od regulátora, ktorá zodpovedá želanému stupňu tvrdosti pre vajcia, ktoré zostali v prístroji:

Symbol	Význam
	pre stredne mäkké vajcia v 2. procese varenia, po mäkkých vajciach v 1. procese varenia
	pre tvrdé vajcia v 2. procese varenia, po stredne mäkkých vajciach v 1. procese varenia
	pre tvrdé vajcia v 2. procese varenia po mäkkých vajciach v 1. procese varenia



- 7) Na zapnutie prístroja stlačte prevádzkový vypínač **8** do polohy „I“. Rozsvieti sa integrovaná kontrolka a druhá časť kombinovaného procesu varenia začne.
- 8) Hneď ako vajcia dosiahnu druhý stupeň tvrdosti, zaznie znova signál. Na vypnutie prístroja stlačte potom prevádzkový vypínač **8** do polohy „O“. Integrovaná kontrolka zhasne.
- 9) Odoberte opatrne veko **2** a varnú vložku **4** za jeho rukoväť **3** z varnej misky **5**.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo obarenia!

- Para a kondenzát vnútri na veko **2** sú horúce. Zabráňte kontaktu s parou a vodou!

- 10) Po varení prudko ochladíte vajcia vo varnej vložke **4** pod studenou, tečúcou vodou, aby sa dala škrupina ľahšie odstrániť a aby ste zabránili dodatočnému vareniu.
- 11) Z varnej misky **5** vylejte príp. zvyškovú vodu do výlevky.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy neotvárajte nejaké časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne ovládacie prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
-  Základňu prístroja **6** nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Pritom môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!
- Pri čistení odmernej nádoby dávajte pozor **11** na ihlu na vajíčka **12**. Nebezpečenstvo poranenia!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani leptajúce čistiace prostriedky. Tieto môžu pôsobiť na povrch a prístroj neopraviteľne poškodiť.

Čistenie prístroja

- 1) Najprv vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- 2) Nechajte prístroj vychladnúť.
- 3) Varnú miskú **5** a povrch základne prístroja **6** vyčistíte mierne navlhčenou utierkou.
- 4) Pred opätovným použitím prístroj v každom prípade dôkladne vysušte.

Pri vodnom kameni

Keď sa vo varnej miske **5** tvorí vodný kameň, na jeho odstránenie postupujte nasledovne:

- 1) Naplňte odmernú nádobku **11** do jednej tretiny citrónovou šťavou. Naplňte potom odmernú nádobku **11** až po značku „MAX“ vodou.
- 2) Roztok tejto citrónovej šťavy vylejte do varnej misky **5**.
- 3) Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky a na zapnutie prístroja stlačte prevádzkový vypínač **8** do polohy „I“.
- 4) Roztok citrónovej šťavy nechajte variť cca 10 sekúnd.

- 5) Vypnite prístroj tak, že prevádzkový vypínač **8** dáte do „O“.
- 6) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 7) Prístroj a roztok citrónovej šťavy nechajte vychladnúť.
- 8) Roztok citrónovej šťavy vylejte a varnú miskú **5** vytrite vlhkou utierkou.

Čistenie príslušenstva

- Veko **2**, varnú vložku **4** a odmernú nádobku **11** umyte sumývacím prostriedkom pod tečúcou vodou.

UPOZORNENIE

-  Varná vložka **4**, veko **2** a odmerná nádobka **11** sú tiež vhodné do umývačky riadu.

Uskladnenie

- Pred uložením prístroja ho najprv nechajte úplne vychladnúť.
- Naviňte sieťový kábel **9** do smeru šípky okolo navinutia kábla.
- Prístroj skladujte na suchom mieste.

Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



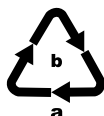
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chyby

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 400108_2204 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 400108_2204 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 400108_2204

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	106
Uso previsto	106
Volumen de suministro	106
Elementos de mando	107
Características técnicas	107
Indicaciones de seguridad	108
Preparativos	111
Desembalaje	111
Puesta en funcionamiento	111
Enrollables	111
Preparación de los huevos	112
Preparación de los huevos con el mismo nivel de cocción	112
Preparación de los huevos con distintos niveles de cocción	113
Limpieza y mantenimiento	115
Limpieza del aparato	115
Restos de cal	116
Limpieza de los accesorios	116
Almacenamiento	116
Desecho	117
Garantía de Kompernass Handels GmbH	118
Asistencia técnica	119
Importador	119

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para cocer huevos de gallina en un entorno doméstico privado. No está previsto para su uso con otros alimentos o materiales.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado.
¡No lo utilice con fines comerciales!

El aparato está previsto exclusivamente para su uso en estancias interiores.

ADVERTENCIA

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

El aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- Use el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Cuecehuevos (tapa, inserto para los huevos, base del aparato)
- Vaso medidor con punzón
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Elementos de mando

Figura A:

- 1 Orificio para el vapor
- 2 Tapa
- 3 Asa del inserto para los huevos
- 4 Inserto para los huevos
- 5 Recipiente de cocción
- 6 Base del aparato
- 7 Regulador de potencia
- 8 Interruptor de funcionamiento con piloto de control integrado
- 9 Cable de red
- 10 Asa de la tapa

Figura B:

- 11 Vaso medidor
- 12 Punzón (integrado en el vaso medidor 11)

Figura C:

- 13 Enrollacables

Características técnicas

Alimentación de tensión	220 – 240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	400 W
Capacidad	máx. 7 huevos
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el hervidor de huevos exclusivamente a una toma de corriente instalada conforme a la normativa y puesta a tierra con una tensión de red de 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ ¡Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si pretende moverlo o llenarlo, si se produce una avería, antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando! Tire siempre del propio enchufe y nunca del cable de red . No toque nunca el enchufe del aparato con las manos mojadas o húmedas.
-  ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Existe un posible peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, los líquidos residuales entran en contacto con las piezas sometidas a tensión. Si el aparato se cae dentro de un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica. No vuelva a poner el aparato en funcionamiento y póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ▶ No utilice el hervidor de huevos si se encuentra sobre un suelo húmedo o si sus manos o el aparato están mojados.
- ▶ Tienda el cable de red  de forma que no entre en contacto con objetos calientes o afilados.
- ▶ Utilice exclusivamente tomas eléctricas accesibles para la conexión del aparato de forma que pueda desconectarse rápidamente de la red eléctrica si se producen errores de funcionamiento.
- ▶ No doble ni aprisione el cable de red , ni lo enrolle alrededor del aparato.
- ▶ No ponga el hervidor de huevos en funcionamiento si el aparato, el cable de red  o el enchufe presentan daños.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Si se estropea el cable de conexión ⑨ de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Mantenga siempre el hervidor de huevos, el cable de red ⑨ y el enchufe lejos de llamas abiertas y de superficies calientes.
- ▶ No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ CUIDADO: Trate de no lesionarse al manipular el punzón ⑫.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Durante el funcionamiento, la superficie de la carcasa se calienta mucho. Por este motivo, para retirar la tapa ❷ y el inserto para los huevos ❹, toque exclusivamente el asa ❸/❿ prevista para ello.
- ▶ La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto.
¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!



¡CUIDADO! ¡A través del orificio para el vapor ❶ y al abrirse la tapa ❷ sale vapor caliente! ¡Peligro de quemaduras! Para abrir la tapa ❷, levante el asa ❿ y retírela por un lado. Evite que el vapor saliente entre en contacto con la mano y el brazo. Retire el inserto para los huevos ❹ cuando haya salido todo el vapor.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Nunca coloque el aparato en la proximidad de fuentes de calor.
- ▶ No abra nunca la carcasa. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se perderá la garantía.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios incluidos en el volumen de suministro y no utilice nunca el aparato sin colocar el inserto para los huevos ❹ y sin que haya agua en el recipiente de cocción ❺.
- ▶ Deje que el aparato y los accesorios se enfríen completamente antes de limpiarlos y guardarlos.

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Preparativos

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y cualquier adhesivo del aparato.

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Puesta en funcionamiento

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de lo siguiente:

- El aparato, el enchufe y el cable de red **9** deben estar en perfecto estado.
 - Debe haberse retirado todo el material de embalaje del aparato.
- 1) Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
 - 2) Desenrolle el cable **9** del enrollacables **13** y guíelo a través del alojamiento del borde.
 - 3) Conecte el enchufe a la toma eléctrica adecuada.

Con esto, el aparato estará listo para su uso.

Enrollacables

En la parte inferior de la base del aparato hay un enrollacables **13** que permite adaptar la longitud del cable de red **9** a las condiciones del lugar de instalación.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- Asegúrese de que el cable de red **9** atraviese siempre el alojamiento previsto para ello de la parte trasera de la base del aparato **6** para garantizar la colocación estable del aparato.

INDICACIÓN

- Enrolle siempre el cable de red ⑨ en el enrollacables ⑬ en sentido horario. Solo así puede reducirse la longitud del cable ⑨ a un mínimo e introducir el cable de red a través del alojamiento de la base del aparato ⑥.

Preparación de los huevos

- 1) Haga un agujero en la parte inferior de los huevos con el punzón ⑫. De esta manera, se escapa el aire del interior del huevo al dilatarse durante la cocción y se evita la rotura de la cáscara.
- 2) Coloque hasta 7 huevos con el lado punzado hacia arriba en el inserto para los huevos ④.
- 3) Llene el vaso medidor ⑪ hasta la marca Max con agua corriente fresca y fría, y viértala en el recipiente de cocción ⑤.
- 4) Introduzca el inserto para los huevos ④ en el recipiente de cocción ⑤ y coloque la tapa ②.

Preparación de los huevos con el mismo nivel de cocción

INDICACIÓN

- Los tiempos de cocción preprogramados se refieren a los huevos de tamaño medio (tamaño M/L) con una temperatura de aprox. 7° C (nevera).

- 1) Gire el regulador de potencia ⑦ hasta ajustarlo en la posición que se corresponda con el nivel de cocción deseado para los huevos (se aplican los símbolos situados a la derecha del regulador):

Símbolo	Significado
	Para huevos pasados por agua
	Para huevos medio cocidos
	Para huevos duros

Coloque el regulador de potencia ⑦ en el símbolo correspondiente de la parte izquierda para ajustar un tiempo de cocción más breve en los siguientes casos:

- a) Si desea cocer menos huevos que los de la cantidad total.
 - b) Si los huevos tienen un tamaño más pequeño que el tamaño medio (tamaño S).
 - c) Si los huevos están a temperatura ambiente y no vienen directamente de la nevera.
- Ajuste el regulador de potencia ⑦ con un tiempo de cocción más largo en el símbolo correspondiente de la parte derecha si los huevos tienen un tamaño más grande que el tamaño medio (tamaño XL).

- 2) Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "I". El piloto de control integrado se ilumina y se inicia el proceso de cocción.
- 3) Cuando los huevos hayan alcanzado el nivel de cocción deseado, se emitirá una señal. Para apagar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "O". El piloto de control integrado se apaga.
- 4) Retire cuidadosamente la tapa **2** y agarre el inserto para los huevos **4** por el asa **3** para retirarlo del recipiente de cocción **5**.

ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras!

- El vapor y el agua condensada en el interior de la tapa **2** están calientes. ¡Evite el contacto con el vapor y el agua!

- 5) Después de cocerlos, **4** "asuste" los huevos bajo el agua corriente fría para poder retirar la cáscara con mayor facilidad y detener la cocción.
- 6) Si procede, vierta el agua que haya sobrado del recipiente de cocción **5** al fregadero.

Preparación de los huevos con distintos niveles de cocción

Con este aparato, pueden prepararse huevos con dos niveles distintos de cocción. El primer nivel alcanzado siempre es el nivel de cocción inferior. Para obtener resultados fiables, todos los huevos utilizados deben ser, en la medida de lo posible, del mismo tamaño y estar a la misma temperatura.

Para el primer proceso de cocción se aplican los símbolos    situados a la derecha del regulador.

Para el segundo proceso de cocción se aplican los símbolos   situados a la izquierda del regulador.

- 1) Prepare los huevos de la manera descrita en el capítulo "Preparación de los huevos".
- 2) Ajuste el regulador de potencia **7** en la posición que se corresponda con el nivel de cocción más blando para los huevos (se aplican los símbolos situados a la derecha del regulador). 
- 3) Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "I". El piloto de control integrado se ilumina y se inicia el proceso de cocción.
- 4) Cuando los huevos hayan alcanzado el primer nivel de cocción, se emitirá una señal. Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "O". El piloto de control integrado se apaga.
- 5) Retire la tapa **2** y extraiga cuidadosamente los huevos que deban quedar menos cocidos.

⚠ ADVERTENCIA

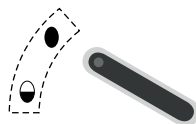
¡Peligro de quemaduras!

- ¡Los huevos cocidos están muy calientes! Manipule los huevos cocidos exclusivamente con guantes para protegerse los dedos.

A continuación, "asuste" los huevos extraídos bajo el agua corriente fría.

- 6) Vuelva a colocar la tapa **2** y gire el regulador de potencia **7** hasta ajustarlo en la posición indicada por los símbolos situados a la izquierda del regulador y que se corresponda con el nivel de cocción deseado para los huevos restantes:

Símbolo	Significado
	Para huevos medio cocidos en un 2º proceso de cocción tras preparar huevos pasados por agua en el 1º proceso de cocción
	Para huevos duros en un 2º proceso de cocción tras preparar huevos medio cocidos en el 1º proceso de cocción
	Para huevos duros en un 2º proceso de cocción tras preparar huevos pasados por agua en el 1º proceso de cocción



- 7) Para encender el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "I". El piloto de control integrado se ilumina y se inicia la segunda parte del proceso de cocción combinado.
- 8) Cuando los huevos hayan alcanzado el segundo nivel de cocción deseado, volverá a emitirse una señal. A continuación, ajuste el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición "O" para apagar el aparato. El piloto de control integrado se apaga.
- 9) Retire cuidadosamente la tapa **2** y agarre el inserto para los huevos **4** por el asa **3** para retirarlo del recipiente de cocción **5**.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras!

- El vapor y el agua condensada en el interior de la tapa **2** están calientes. ¡Evite el contacto con el vapor y el agua!

- 10) Después de cocerlos, "asuste" los huevos en el inserto para los huevos **④** bajo el agua corriente fría para poder retirar la cáscara con mayor facilidad y detener la cocción.
- 11) Si procede, vierta el agua que haya sobrado del recipiente de cocción **⑤** al fregadero.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica! De lo contrario, ¡existe peligro de descarga eléctrica!
- ▶ No abra nunca ninguna de las piezas de la carcasa. No existe ningún elemento de mando en el interior. Al abrir la carcasa, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
-  ¡No sumerja nunca la base del aparato **⑥** en agua ni en otros líquidos! Existe un posible peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, los líquidos residuales entran en contacto con las piezas sometidas a tensión.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Al limpiar el vaso medidor **⑪**, tenga cuidado con el punzón **⑫** integrado. ¡Peligro de lesiones!

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni corrosivos, ya que pueden dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.

Limpieza del aparato

- 1) En primer lugar, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- 2) Deje que el aparato se enfríe.
- 3) A continuación, limpie el recipiente de cocción **⑤** y la superficie de la base del aparato **⑥** con un paño ligeramente húmedo.
- 4) Seque completamente el aparato antes de volver a utilizarlo.

Restos de cal

Si en el recipiente de cocción ⑤ se forman restos de cal, proceda de la siguiente manera para eliminarlos:

- 1) Llene un tercio del vaso medidor ⑪ con zumo de limón. Tras esto, vierta agua en el vaso medidor ⑪ hasta alcanzar la marca "MAX".
- 2) Vierta la solución de zumo de limón y agua en el recipiente de cocción ⑤.
- 3) Conecte el enchufe a una toma eléctrica adecuada y ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑧ en la posición "I" para encender el aparato.
- 4) Deje cocer la solución de zumo de limón y agua durante aprox. 10 segundos.
- 5) Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑧ en la posición "O".
- 6) Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- 7) Deje que el aparato y la solución de zumo de limón se enfríen.
- 8) Deseche la solución de zumo de limón y limpie el recipiente de cocción ⑤ con un paño húmedo.

Limpieza de los accesorios

- Limpie la tapa ②, el inserto para los huevos ④ y el vaso medidor ⑪ con jabón lavavajillas y enjuáguelos bajo el agua corriente.

INDICACIÓN

-  El inserto para los huevos ④, la tapa ② y el vaso medidor ⑪ también pueden lavarse en el lavavajillas.

Almacenamiento

- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.
- Enrolle el cable de red ⑨ en el enrollacables ⑬ en el sentido que indica la flecha.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



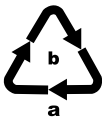
FR



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 400108_2204 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 400108_2204.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 400108_2204

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	122
Anvendelsesområde	122
Pakkens indhold	122
Betjeningselementer	123
Tekniske data	123
Sikkerhedsanvisninger	124
Forberedelser	127
Udpakning	127
Første brug	127
Ledningsopvikling	127
Forberedelse af æg	128
Kogning af æg med samme hårdhedsgrad	128
Kogning af æg med forskellig hårdhedsgrad	129
Rengøring og vedligeholdelse	131
Rengøring af produktet	131
Ved kalkrester	131
Rengøring af tilbehør	132
Opbevaring	132
Bortskaffelse	132
Garanti for Kompernass Handels GmbH	133
Service	134
Importør	134

Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til kogning af hønseæg i private husholdninger. Det er ikke beregnet til anvendelse med andre levnedsmidler eller andre materialer.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Brug ikke produktet til erhvervsmæssige formål!

Dette produkt er kun beregnet til privat brug i indendørs rum.

ADVARSEL

Fare ved anvendelse uden for anvendelsesområdet!

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes til formål, det ikke er beregnet til.

- Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til.
- Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse uden for anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede.

Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Æggekoger (låg, kogeindsats, sokkel)
- Målebæger med æggeprikker
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Betjeningslementer

Figur A:

- ❶ Damphul
- ❷ Låg
- ❸ Håndtag til kogeindsats
- ❹ Kogeindsats
- ❺ Kogeskal
- ❻ Sokkel
- ❼ Regulator
- ❽ Tænd-/slukknop med integreret kontrollampe
- ❾ Ledning
- ❿ Håndtag til låget

Figur B:

- ❾ Målebæger
- ❿ Æggeprikker (integreret i målebægret ❾)

Figur C:

- ❿ Ledningsopvikling

Tekniske data

Spændingsforsyning	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	400 W
Volumen	maks. 7 æg
	Alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegte.

Sikkerhedsanvisninger

FARE – ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tilslut kun æggekogeren til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt med en netspænding på 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du flytter eller fylder produktet, ved fejl, før du rengør produktet, og når du ikke bruger det! Træk aldrig i selve ledningen ❸, men kun i stikket. Rør ikke ved stikket med våde eller fugtige hænder.
- ❯  Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker! Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug. Hvis produktet falder ned i væske, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten. Tag ikke produktet i brug igen, men henvend dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).
- ▶ Brug ikke æggekogeren, hvis du står på et fugtigt gulv, eller hvis dine hænder eller produktet er våde.
- ▶ Læg ledningen ❸, så den ikke rører ved varme genstande eller genstande med skarpe kanter.
- ▶ Vælg kun let tilgængelige stikkontakter for tilslutning, så du hurtigt kan afbryde strømforsyningen til produktet i tilfælde af fejlfunktion.
- ▶ Bøj eller klem ikke ledningen ❸, og vikl den ikke rundt om produktet.
- ▶ Tag aldrig æggekogeren i brug, hvis produktet, ledningen ❸ eller stikket viser tegn på skader.
- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning ❸ beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

⚠ FARE – ELEKTRISK STØD!

- ▶ Hold altid æggekogeren samt ledningen ❶ og stikket væk fra åben ild og varme overflader.
- ▶ Der må ikke løbe væske ud over produktets stiksamlinger.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sørg for, at produktet er under opsyn under brug.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn over 8 år, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn. Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ **FORSIGTIG:** Undgå at komme til skade, når du bruger æggeprikkeren ❷.
- ▶ Kabinettets overflader bliver meget varme under drift. Tag derfor udelukkende fat i låget ❷ og kogeindsatsen ❹ på de dertil beregnede håndtag ❸/❶❦, hvis du vil fjerne låget eller kogeindsatsen.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Efter brug har varmeelementets overflade stadig en del restvarme.
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet. Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader!



FORSIGTIG! Der kommer varm damp ud af damphullet **①** og ved åbning af låget **②**! Fare for skoldning! Åbn låget **②** ved at holde i håndtaget **⑩**, og tag det af fra siden. Undgå, at hænder og arme kommer i kontakt med den udstrømmende damp. Fjern først kogeindsatsen **④**, når dampen er forsvundet helt.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjenings-system til betjening af produktet.
- Lad aldrig produktet være i gang uden opsyn.
- Stil aldrig produktet i nærheden af varmekilder.
- Åbn aldrig kabinettet. Hvis du gør det, er produktet ikke sikkert længere, og garantien bortfalder.
- Brug kun de medfølgende tilbehørsdele, og brug aldrig produktet uden kogeindsatsen **④** og vand i kogeskålen **⑤**.
- Lad produktet og tilbehørsdelene køle helt af, før du rengør dem og gemmer dem væk.

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Forberedelser

Udpakning

- ♦ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ♦ Fjern alle emballagematerialer og eventuelle mærker fra produktet.

ADVARSEL

Fare for kvælning!

- Emballagematerialer må ikke bruges til leg.
Der er fare for kvælning.

Første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du kontrollere, at ...

- produktet, stikket og ledningen **9** er i korrekt stand, og at...
 - alle emballeringsmaterialer er fjernet fra produktet.
- 1) Rengør alle produktets dele grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
 - 2) Vikl ledningen **9** helt af ledningsopviklingen **13**, og træk den gennem udskæringen på kanten.
 - 3) Sæt stikket i en egnet stikkontakt.

Nu er produktet klar til brug.

Ledningsopvikling

På undersiden af soklen sidder der en ledningsopvikling **13**. Ved hjælp af ledningsopviklingen **13** kan du tilpasse ledningens **9** længde efter dine egne forhold.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- Vær opmærksom på, at ledningen **9** altid skal trækkes gennem den dertil beregnede udskæring på bagkanten af soklen **6** for at sikre, at produktet står stabilt.

BEMÆRK

- Vikl altid ledningen **9** med uret rundt om ledningsopviklingen **13**. Kun på denne måde kan ledningslængden reduceres til et minimum og ledningen **9** trækkes gennem udskæringen i soklen **6**.

Forberedelse af æg

- 1) Prik et hul i æggets underside med æggeprikkeren **12**. Når luften inde i ægget udvider sig under kogning, kan den slippe ud. Derved undgås det, at skallen revner.
- 2) Læg op til 7 æg med den prikkede ende opad på kogeindsatsen **4**.
- 3) Fyld målebægre **11** op til MAX-markeringen med koldt vand fra hanen, og hæld vandet i kogeskålen **5**.
- 4) Sæt kogeindsatsen **4** i kogeskålen **5**, og sæt låget **2** på.

Kogning af æg med samme hårdhedsgrad

BEMÆRK

- De forprogrammerede kogetider er baseret på gennemsnitligt store æg (størrelse M / L) med en temperatur på ca. 7 °C (køleskab).

- 1) Drej regulatoren **7** til positionen, som svarer til den ønskede hårdhedsgrad for ægget (det er symbolerne til højre for regulatoren):

Symbol	Betydning
	Blødkogte æg
	Smilende æg
	Hårdkogte æg

Indstil regulatoren **7** til en kortere kogetid i området til venstre for det respektive symbol, hvis

- a) du vil koge færre æg
- b) æggene er mindre end gennemsnittet (størrelse S) eller
- c) æggene har stuetemperatur og ikke kommer fra køleskabet.

Indstil regulatoren **7** til en længere kogetid i området til højre for det respektive symbol, hvis æggene er større end gennemsnittet (størrelse XL).

- 2) Stil tænd-/slukknappen **8** på position "I" for at tænde for produktet. Den integrerede kontrollampe lyser, og kogeprocessen starter.
- 3) Når æggene har nået den ønskede hårdhedsgrad, lyder der et signal. Stil tænd-/slukknappen **8** på position "O" for at slukke for produktet. Den integrerede kontrollampe slukkes.

- 4) Tag forsigtigt låget **2** af, og tag kogeindsatsen **4** i dens håndtag **3** ud af kogeskålen **5**.

ADVARSEL

Fare for skoldning!

- Dampen og kondensatet på indersiden af låget **2** er varm. Undgå at komme i berøring med damp og vand!

- 5) Køl æggene af i kogeindsatsen **4** efter kogningen under koldt, rindende vand, så de bliver lettere at pille, og æggene ikke koger videre.
- 6) Hæld evt. resterende vand i kogeskålen **5** i afløbet.

Kogning af æg med forskellig hårdhedsgrad

Med dette produkt kan du også koge æg med to forskellige hårdhedsgrader. Den først opnåede hårdhedsgrad er så altid den blødeste. For at sikre et godt resultat skal de anvendte æg så vidt muligt være lige store og have samme udgangstemperatur.

Til den første kogeproces bruges symbolerne ○ ● til højre for regulatoren.

Til den anden kogeproces bruges symbolerne ◐ ◑ til venstre for regulatoren.

- 1) Tilbered æggene som beskrevet i kapitlet "Forberedelse af æg".
- 2) Drej regulatoren **7** til positionen, som svarer til den blødeste hårdhedsgrad for æg (det er symbolerne til højre for regulatoren). 
- 3) Stil tænd-/slukknappen **8** på position "I" for at tænde for produktet. Den integrerede kontrollampe lyser, og kogeprocessen starter.
- 4) Når æggene har nået den første, bløde hårdhedsgrad, lyder der et signal. Stil tænd-/slukknappen **8** på position "O" for at slukke for produktet. Den integrerede kontrollampe slukkes.
- 5) Tag derefter låget **2** af, og tag forsigtigt det antal æg op, som skal være bløde.

ADVARSEL

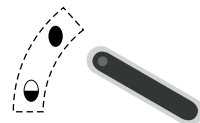
Fare for forbrændinger!

- De kogte æg er meget varme! Beskyt dine fingre med handsker, før du rører ved dem.

Hold æggene ind under koldt, rindende vand.

- 6) Sæt låget **2** på igen, og drej regulatoren **7** til symbolet til venstre for regulatoren, som svarer til den ønskede hårdhedsgrad for æggene, som stadig er i produktet:

Symbol	Betydning
	Til smilende æg i 2. kogeproces efter kogning af blødkogte æg i 1. kogeproces
	Til hårdkogte æg i 2. kogeproces efter kogning af smilende æg i 1. kogeproces
	Til hårdkogte æg i 2. kogeproces efter kogning af blødkogte æg i 1. kogeproces



- 7) Stil tænd-/slukknappen **8** på position "I" for at tænde for produktet. Den integrerede kontrollampe lyser, og anden del af den kombinerede kogeproces starter.
- 8) Når æggene har nået den næste hårdhedsgrad, lyder der et signal. Stil tænd-/slukknappen **8** på position "O" for at slukke for produktet. Den integrerede kontrollampe slukkes.
- 9) Tag forsigtigt låget **2** af, og tag kogeindsatsen **4** i dens håndtag **3** ud af kogeskålen **5**.

ADVARSEL

Fare for skoldning!

- Dampen og kondensatet på indersiden af låget **2** er varm. Undgå at komme i berøring med damp og vand!

- 10) Køl æggene af i kogeindsatsen **4** efter kogningen under koldt, rindende vand, så de bliver lettere at pille, og æggene ikke koger videre.
- 11) Hæld evt. resterende vand i kogeskålen **5** i afløbet.

Rengøring og vedligeholdelse

FARE – ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring! Ellers er der fare for elektrisk stød!
- Åbn aldrig nogle af kabinettets dele. Der er ikke betjeningslementer indeni. Hvis kabinettet åbnes, kan det være livsfarligt på grund af elektrisk stød.
-  Læg aldrig soklen **6** ned i vand eller andre væsker! Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.

ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad produktet afkøle før rengøring. Fare for forbrændinger!
- Ved rengøring af målebægre **11** skal man passe på æggeprikkeren **12**. Fare for personskader!

OBS – MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og beskadige produktet permanent.

Rengøring af produktet

- 1) Træk først stikket ud af stikkontakten.
- 2) Lad produktet køle af.
- 3) Rengør derefter kogeskålen **5** og soklens **6** overflade med en let fugtig klud.
- 4) Tør altid produktet godt af, før det anvendes igen.

Ved kalkrester

Hvis der dannes kalkrester i kogeskålen **5**, fjernes disse på følgende måde:

- 1) Fyld målebægre **11** med en tredjedel citronsaft. Fyld derefter målebægre **11** op med vand til markeringen "MAX".
- 2) Hæld denne citronsaftopløsning i kogeskålen **5**.
- 3) Sæt stikket i en egnet stikkontakt, og stil tænd-/slukknappen **8** på position "I" for at tænde for produktet.
- 4) Lad citronsaftopløsningen småkoge i ca. 10 sekunder.
- 5) Sluk derefter for produktet ved at stille tænd-/slukknappen **8** på position "O".
- 6) Tag stikket ud af stikkontakten.
- 7) Lad produktet og citronsaftopløsningen køle af.
- 8) Hæld citronsaftopløsningen ud, og tør kogeskålen **5** af med en fugtig klud.

Rengøring af tilbehør

- Skyl låget **2**, kogeindsatsen **4** og målebægre **11** med opvaskemiddel under rindende vand.

BEMÆRK

-  Kogeindsatsen **4**, låget **2** og målebægre **11** kan også vaskes i opvaske maskinen.

Opbevaring

- Lad produktet køle helt af, før det stilles væk.
- Vikl ledningen **9** om ledningsopviklingen **13** i pilens retning.
- Opbevar produktet et tørt sted.

Bortskaffelse



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



FR



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 400108_2204 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 400108_2204.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 400108_2204

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	136
Uso conforme	136
Volume della fornitura	136
Componenti	137
Dati tecnici	137
Indicazioni di sicurezza	138
Preparativi	141
Disimballaggio	141
Messa in funzione	141
Avvolgicavo	141
Preparazione delle uova	142
Cottura di uova con lo stesso grado di durezza	142
Cottura di uova con diverso grado di durezza	143
Pulizia e manutenzione	145
Pulizia dell'apparecchio	145
In caso di residui di calcare	145
Pulizia degli accessori	146
Conservazione	146
Smaltimento	146
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	147
Assistenza	149
Importatore	149

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cottura di uova di gallina in ambienti domestici privati. Non è previsto per l'impiego con altri cibi o altri materiali.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali!

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Cuociuova (coperchio, cestello di cottura, base dell'apparecchio)
- Misurino con fora-uova
- Istruzioni per l'uso

NOTA

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura in relazione a eventuali danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Componenti

Figura A:

- ❶ Uscita del vapore
- ❷ Coperchio
- ❸ Manico del cestello di cottura
- ❹ Cestello di cottura
- ❺ Vassoio di cottura
- ❻ Base dell'apparecchio
- ❼ Regolatore di potenza
- ❽ Interruttore di esercizio con spia di controllo integrata
- ❾ Cavo di rete
- ❿ Manico del coperchio

Figura B:

- ⓫ Misurino
- ⓬ Fora-uova (integrato nel misurino ⓫)

Figura C:

- ⓭ Avvolgicavo

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita	400 W
Capacità	max. 7 uova
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei per il contatto con gli alimenti.

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Collegare il cuociuova esclusivamente a una presa installata a norma e collegata a terra con tensione di rete da 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Estrarre sempre la spina dalla presa di rete prima di spostare o riempire l'apparecchio, in caso di guasti, prima di pulirlo o in caso di inutilizzo! Tirare sempre la spina e mai il cavo di rete . Non toccare la spina dell'apparecchio con le mani bagnate o umide.

 Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte per folgorazione, in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione. Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua o in altro liquido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non rimettere in esercizio l'apparecchio, bensì chiamare il servizio di assistenza clienti (vedi capitolo **Assistenza**).

- ▶ Non usare il cuociuova se ci si trova su un pavimento umido, se si hanno le mani bagnate o l'apparecchio è bagnato.
- ▶ Posizionare il cavo di rete  in modo tale da evitarne il contatto con oggetti surriscaldati o taglienti.
- ▶ Per il collegamento scegliere solo prese facilmente accessibili, in modo tale che in caso di malfunzionamento si possa staccare rapidamente l'apparecchio dalla corrente.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo  e non avvolgerlo intorno all'apparecchio.
- ▶ Non mettere in funzione il cuociuova se l'apparecchio, il cavo di rete  o la spina di rete presentano segni di danneggiamento.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione ⑨ dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Tenere il cuociuova, il cavo ⑨ e la spina di rete sempre lontani da fiamme libere e superfici bollenti.
- ▶ Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati. Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ ATTENZIONE: evitare il pericolo di lesioni durante l'uso del fora-uova ⑫.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Durante l'esercizio, le superfici dell'alloggiamento si surriscaldano. Pertanto, per rimuovere il coperchio ❷ e il cestello di cottura ❹, afferrare questi ultimi esclusivamente dall'apposito manico ❸/❶.
- ▶ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso.

In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni!



CAUTELA! Dal foro di uscita del vapore ❶ e all'atto dell'apertura del coperchio ❷ fuoriesce vapore bollente!

Pericolo di ustioni! Aprire il coperchio ❷ sollevandolo dal manico ❶ e rimuovendolo di lato. Evitare il contatto di mani e braccia con il vapore che fuoriesce. Rimuovere il cestello di cottura ❹ solo quando il vapore si è completamente scaricato.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento. In questo caso la sicurezza viene a mancare e la garanzia si estingue.
- ▶ Usare solo gli accessori contenuti nella fornitura e non usare mai l'apparecchio senza il cestello di cottura ❹ e senza la presenza di acqua nel vassoio di cottura ❺.
- ▶ Fare raffreddare completamente l'apparecchio e gli accessori, prima di lavarli e riporli.

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Preparativi

Disimballaggio

- ◆ Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi dall'apparecchio.

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste il pericolo di soffocamento.

Messa in funzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio accertarsi che ...

- l'apparecchio, la spina e il cavo di rete **9** siano in perfette condizioni e ...
- tutto il materiale d'imballaggio sia stato rimosso dall'apparecchio.

- 1) Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".
- 2) Svolgere il cavo di rete **9** dall'avvolgicavo **13** e farlo passare attraverso l'incavo che si trova sul bordo.
- 3) Inserire la spina in una presa di corrente adatta.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Avvolgicavo

Sul lato inferiore della base dell'apparecchio si trova un avvolgicavo **13**. Con l'avvolgicavo **13** si può adattare la lunghezza del cavo di rete **9** alle circostanze locali.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- Al fine di garantire una posizione stabile, il cavo di rete **9** deve sempre venir fatto passare attraverso l'apposito incavo sul lato posteriore della base **6**.

NOTA

- Avvolgere il cavo di rete ⑨ sempre in senso orario attorno all'avvolgicavo ⑬. Solo così è possibile ridurre al minimo la lunghezza del cavo e far passare il cavo di rete ⑨ attraverso l'incavo che si trova sulla base dell'apparecchio ⑥.

Preparazione delle uova

- 1) Con il fora-uova ⑫ effettuare un foro sul lato inferiore delle uova. In tal modo, l'aria che si trova all'interno dell'uovo può fuoriuscire quando si dilata durante la cottura. Ciò consente di evitare che il guscio esploda. Quando si collocano le uova nel cestello di cottura ④ il foro praticato in precedenza deve essere rivolto verso l'alto.
- 2) Infilare un massimo di 7 uova nel cestello di cottura ④ con il lato forato rivolto verso l'alto.
- 3) Riempire il misurino ① fino al segno MAX con acqua fredda di rubinetto e versare l'acqua nel vassoio di cottura ⑤.
- 4) Infilare il cestello di cottura ④ nel vassoio di cottura ⑤ e collocare il coperchio ②.

Cottura di uova con lo stesso grado di durezza

NOTA

- I tempi di cottura preprogrammati si riferiscono a uova di media taglia (M / L) con una temperatura di ca. 7 °C (frigorifero).
- 1) Ruotare il regolatore di potenza ⑦ alla posizione corrispondente al grado di durezza desiderato delle uova (sulla base dei singoli che si trovano a destra del regolatore):

Simbolo	Significato
	per uova poco sode
	per uova semi-sode
	per uova sode

Per una durata di cottura breve, portare il regolatore di potenza ⑦ nella zona a sinistra del relativo simbolo se

- a) si intende cuocere meno dell'intera quantità di uova o
- b) le uova sono più piccole della media (taglia S) o
- c) le uova sono a temperatura ambiente e non sono state prese dal frigorifero.

Per una durata di cottura più lunga, portare il regolatore di potenza **7** nella zona a destra del relativo simbolo se le uova sono più grandi della media (taglia XL).

- 2) Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "I". La spia integrata si accende e il processo di cottura ha inizio.
- 3) Non appena le uova hanno raggiunto il grado di durezza desiderato, viene emesso un segnale. Per spegnere l'apparecchio, premere quindi l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "O". La spia di controllo integrata si spegne.
- 4) Rimuovere con cautela il coperchio **2** e il cestello di cottura **4** dal vassoio di cottura **5** tenendolo dal manico **3**.

AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

- Il vapore e la condensa all'interno del coperchio **2** sono bollenti. Evitare il contatto con vapore e acqua!

- 5) Dopo la cottura, freddare le uova nel cestello di cottura **4** tenendole sotto l'acqua corrente fredda per consentire una facile rimozione del guscio e fermare la cottura delle uova.
- 6) Versare l'eventuale acqua residua dal vassoio di cottura **5** nello scarico.

Cottura di uova con diverso grado di durezza

Nell'apparecchio si possono cuocere le uova ottenendo due diversi gradi di durezza. Il primo grado di durezza raggiunto è sempre quello inferiore. Per ottenere risultati affidabili, si consiglia per quanto possibile di utilizzare uova di taglia e temperatura di partenza uguali.

Per la prima cottura valgono i simboli    che si trovano a destra del regolatore.

Per la seconda cottura valgono i simboli   che si trovano a sinistra del regolatore.

- 1) Preparare le uova come descritto nel capitolo "Preparazione delle uova".
- 2) Portare il regolatore di potenza **7** nella posizione che corrisponde al grado di durezza delle uova più basso (sulla base dei simboli che si trovano a destra del regolatore).
- 3) Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "I". La spia integrata si accende e il processo di cottura ha inizio.
- 4) Non appena le uova hanno raggiunto il primo grado di durezza, quello più basso, viene emesso un segnale. Per spegnere l'apparecchio, premere quindi l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "O". La spia di controllo integrata si spegne.



- 5) A questo punto, rimuovere il coperchio **2** e prelevare con cautela il numero di uova desiderato che dovevano essere cotte con il grado di durezza più basso.

⚠ AVVERTENZA

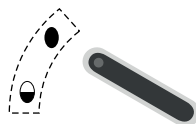
Pericolo di ustioni!

- Le uova bollite sono molto calde! Per proteggere le dita, afferrarle solo con i guanti da cucina.

Freddare le uova prelevate, tenendole sotto l'acqua corrente fredda.

- 6) Ricollocare il coperchio **2** e ruotare il regolatore di potenza **7** nella posizione all'altezza dei simboli a sinistra del regolatore, i quali corrispondono al grado di durezza desiderato delle uova rimaste nell'apparecchio:

Simbolo	Significato
	per uova semi-sode nella seconda cottura, dopo uova poco sode nella prima cottura
	per uova sode nella seconda cottura, dopo uova semi-sode nella prima cottura
	per uova sode nella seconda cottura, dopo uova poco sode nella prima cottura



- 7) Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "I". La spia di controllo integrata si accende e la seconda parte della cottura combinata ha inizio.
- 8) Non appena le uova hanno raggiunto il secondo grado di durezza, viene emesso nuovamente un segnale. Per spegnere l'apparecchio, premere quindi l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "O". La spia di controllo integrata si spegne.
- 9) Rimuovere con cautela il coperchio **2** e il cestello di cottura **4** dal vassoio di cottura **5** tenendolo dal manico **3**.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

- Il vapore e la condensa all'interno del coperchio **2** sono bollenti. Evitare il contatto con vapore e acqua!

- 10) Dopo la cottura, freddare le uova nel cestello di cottura **4** tenendole sotto l'acqua corrente fredda per consentire una facile rimozione del guscio e fermare la cottura delle uova.
- 11) Versare l'eventuale acqua residua dal vassoio di cottura **5** nello scarico.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di rete! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai alcuna parte dell'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando. L'apertura dell'alloggiamento comporta il pericolo di morte per scossa elettrica.
-  Non immergere mai la base dell'apparecchio **6** in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte a causa di folgorazione, in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. Pericolo di ustioni!
- ▶ Durante la pulizia del misurino **11**, fare attenzione al fora-uova **12**. Pericolo di lesioni!

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi. Essi possono attaccare la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

- 1) Staccare prima la spina dalla presa di corrente.
- 2) Fare raffreddare l'apparecchio.
- 3) Pulire quindi il vassoio di cottura **5** e la superficie della base dell'apparecchio **6** con un panno leggermente inumidito.
- 4) Prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugarlo bene in ogni caso.

In caso di residui di calcare

Se nel vassoio di cottura **5** si formano dei residui di calcare, procedere come segue per eliminarli:

- 1) Riempire il misurino **11** per un terzo con succo di limone. Aggiungere quindi acqua nel misurino **11** fino al segno "MAX".
- 2) Versare questa soluzione a base di succo di limone nel vassoio di cottura **5**.
- 3) Infilare la spina in una presa idonea e premere l'interruttore di esercizio **8** portandolo in posizione "I" per accendere l'apparecchio.
- 4) Lasciar bollire leggermente la soluzione a base di succo di limone per ca. 10 secondi.
- 5) Spegner l'apparecchio portando l'interruttore di esercizio **8** in posizione "O".
- 6) Staccare la spina dalla presa di corrente.

- 7) Fare raffreddare l'apparecchio e la soluzione a base di succo di limone.
- 8) Gettare via la soluzione a base di succo di limone e passare un panno umido sul vassoio di cottura ❸.

Pulizia degli accessori

- Lavare il coperchio ❷, il cestello di cottura ❹ e il misurino ❶ con detersivo sotto l'acqua corrente.

NOTA

-  Il cestello di cottura ❹, il coperchio ❷ e il misurino ❶ si possono anche lavare in lavastoviglie.

Conservazione

- Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
- Avvolgere il cavo di rete ❾ in direzione della freccia attorno all'avvolgicavo ❺.
- Collocare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Smaltimento



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 400108_2204 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 400108_2204 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 400108_2204

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	152
Rendeltetésszerű használat	152
A csomag tartalma	152
Kezelőelemek	153
Műszaki adatok	153
Biztonsági utasítások	154
Előkészítés	157
Kicsomagolás	157
Üzembe helyezés	157
Kábelcsévélő	157
Tojások előkészítése	158
Egyforma keménységű tojások főzése	158
Különböző keménységű tojások főzése	159
Tisztítás és ápolás	161
A készülék tisztítása	161
Vízkezelési kódolás esetén	161
A tartozékok tisztítása	162
Tárolás	162
Ártalmatlanítás	162
A Kompernass Handels GmbH garanciája	163
Szerviz	164
Gyártja	164

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag tyúktojás magánháztartásban történő főzésére készült. Nem alkalmas más élelmiszerekkel vagy anyagokkal történő használatra.

A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra!

A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

FIGYELMEZTETÉS

Nem rendeltetésszerű használatból eredő veszély!

A készülék rendeltetésellenes és/vagy rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.

- ▶ A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- ▶ Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt eljárásmodót.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma

A készüléket alapkivitelben az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- tojásfőző (fedél, főzőbetét, készülékalap)
- mérőpohár tojáskiszúróval
- használati útmutató

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szervíz** fejezetet).

Kezelőelemek

„A” ábra:

- ❶ gőznyílás
- ❷ fedél
- ❸ főzőbetét fogója
- ❹ főzőbetét
- ❺ főzőtálca
- ❻ készülékalap
- ❼ teljesítmény-szabályozó
- ❽ működtető kapcsoló beépített ellenőrzőlámpával
- ❾ hálózati kábel
- ❿ fedélfogó

„B” ábra:

- ⓫ mérőpohár
- ⓬ tojáskiszűrő (a mérőpohárba ❶ építve)

„C” ábra:

- Ⓜ kábelcsévélő

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	400 W
Úrtartalom	max. 7 tojás
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A tojásfőzőt csak az előírásoknak megfelelően beszerelt és földelt, 220 – 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathból, ha mozgatja vagy megtölti a készüléket, üzemzavar esetén, tisztítás előtt, vagy ha nem használja a készüléket! Soha ne a hálózati kábelt , hanem mindig csak a csatlakozódugót húzza. Ne érjen hozzá a készülék csatlakozódugójához nedves vagy vizes kézzel.
-  Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadék kerül a feszültség alatt álló részekre. Ha a készülék folyadékba esne, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathból. Ne indítsa újra a készüléket és forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetben).
- ▶ Ne használja a tojásfőzőt, ha vizes padlón áll vagy ha vizesek a kezei vagy a készülék.
- ▶ Úgy helyezze el a hálózati kábelt , hogy az ne érjen forró vagy éles tárgyakhoz.
- ▶ A csatlakoztatáshoz csak könnyen elérhető hálózati csatlakozóaljzatokat válasszon, hogy hibás működés esetén gyorsan le tudja választani a készüléket az áramellátásról.
- ▶ Ne törje meg és ne szorítsa be a hálózati kábelt  és ne tekerje a készülék köré.
- ▶ Ne működtesse a tojásfőzőt, ha a készülék, a hálózati kábel  vagy a hálózati csatlakozódugó sérült.

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték(ek) ❸ a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Mindig tartsa távol a tojásfőzőt, valamint a hálózati kábelt ❸ és a csatlakozódugót nyílt lángtól és forró felületektől.
- ▶ Nem kerülhet folyadék a készülék dugós csatlakozásába.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne hagyja felügyelet nélkül a működő készüléket.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek. Ne engedjen 8 évesnél fiatalabb gyermekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- ▶ Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ FIGYELEM: Ügyeljen a sérülésveszélyre a tojáskiszűrő ❷ használata során.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készülékház felülete működés közben nagyon felforrósodik. Ezért a fedelet **2** és a főzőbetétet **4** kizárólag az erre célra kialakított fogónál **3/10** fogja meg, ha ezeket a részeket el akarja távolítani.
- ▶ A fűtőelem felülete használat után még meleg.
- ▶ Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. A készülék nem rendeltetésének megfelelő vagy helytelen használata esetén sérülésveszély áll fenn!



VIGYÁZAT! A gőznyílásból **1** és a fedél **2** kinyitásakor forró gőz áramlik ki! Leforrázás veszélye! A fedél **2** kinyitásához emelje meg fedelet a fogónál **10** fogva és vegye le oldalirányba. Ügyeljen arra, hogy a keze és a karja ne érjen a kiáramló gőzhöz. Csak akkor vegye ki a főzőbetétet **4**, ha a gőz teljesen elszállt.

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.
- ▶ Soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- ▶ Soha ne állítsa a készüléket hőforrás közelébe.
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékházat. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Csak a csomagban mellékelt tartozékokat használja, és soha ne használja úgy a készüléket, hogy a főzőbetét **4** és víz nincs a főzőtálcában **5**.
- ▶ Hagyja a készüléket és a tartozékokat teljesen lehűlni, mielőtt tisztítja vagy elteszi azokat.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Előkészítés

Kicsomagolás

- ♦ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ♦ Távolítsa el a készülékről az összes csomagolóanyagot és az esetleges címkéket.

FIGYELMEZTETÉS

Fulladásveszély!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer.
Fulladásveszély áll fenn.

Üzembe helyezés

Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, győződjön meg arról, hogy ...

- a készülék, a csatlakozódugó és a hálózati kábel **9** kifogástalan állapotban van és ...
- valamennyi csomagolóanyagot eltávolított a készülékről.

- 1) Tisztítsa meg a készülék minden részét a „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján.
- 2) Tekerje le teljesen a hálózati kábelt **9** a kábelcsévélőről **13** és vezesse át a peremen található vágaton.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

Kábelcsévélő

A készülékalap alsó részén van egy kábelcsévélő **13**. A kábelcsévélő **13** segítségével a helyi adottságokhoz illesztheti a hálózati kábel **9** hosszát.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt **9** mindig a készülékalap **6** hátsó részén erre a célra kialakított vágaton keresztül kell átvezetni, hogy biztosítva legyen a stabil állás.

MEGJEGYZÉS

- A hálózati kábelt **9** mindig az óramutató járásával megegyező irányban kell a kábelcsévélő **13** köré tekerni. Csak így lehet a kábel hosszát minimálisan csökkenteni és a hálózati kábelt **9** a készülékalapon **6** kialakított vágaton keresztül átvezetni.

Tojások előkészítése

- 1) Szúrjon egy lyukat a tojáskiszúróval **12** a tojás aljába. Ily módon a tojás belsejében lévő levegő el tud távozni, ha főzés közben kitágul a tojás. Ezzel megakadályozható, hogy megrepedjen a tojáshéj. Ez előbb bevágott lyuk mutasson felfelé, amikor a tojásokat beteszi a főzőbetétbe **4**.
- 2) Helyezzen legfeljebb 7 tojást a kiszúrt oldalával felfelé a főzőbetétbe **4**.
- 3) Töltsön hideg, friss csapvizet a mérőpohárba **11** a „MAX” jelzésig és öntse a vizet a főzőtálcába **5**.
- 4) Helyezze a főzőbetét **4** a főzőtálcába **5** és tegye rá a fedelet **2**.

Egyforma keménységű tojások főzése

MEGJEGYZÉS

- Az előre beprogramozott főzési idők átlagos méretű (M/L méret), kb. 7 °C hőmérsékletű (hűtőszekrény) tojásokra vonatkoznak.

- 1) Forgassa el a teljesítmény-szabályozót **7** abba a pozícióba, ami a tojás kívánt keménységének megfelel (a szabályozó jobb oldalán lévő szimbólumok alkalmazandók):

Szimbólum	Jelentés
	lágy tojásokhoz
	közepesen kemény tojásokhoz
	kemény tojásokhoz

Állítsa a teljesítmény-szabályozót **7** rövidebb főzési időhöz a mindenkor szimbólum bal részére, ha

- a) kevesebb tojást szeretne főzni, mint az egyszerre főzhető tojások teljes száma vagy
 - b) a tojások kisebbek az átlagosnál (S méret) vagy
 - c) a tojások szobahőmérsékletűek és azokat nem a hűtőszekrényből vette ki.
- Állítsa a teljesítmény-szabályozót **7** hosszabb főzési időhöz a mindenkor szimbólum jobb részére, ha a tojások nagyobbak az átlagosnál (XL méret).

- 2) A készülék bekapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „I” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa világítani kezd és elkezdődik a főzési folyamat.
- 3) Egy hangjelzés hallható, amint a tojások elérték a kívánt keménységet. A készülék kikapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „O” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa kialszik.
- 4) Vegye le óvatosan a fedelet **2** és a főzőbetétet **4** a fogójánál **3** fogva a főzőtálcáról **5**.

FIGYELMEZTETÉS

Leforrázás veszélye!

- A gőz és a fedél **2** belső részén lévő lecsapódott pára forró. Ne érjen a gőzhöz és a vízhez!

- 5) Főzés után tartsa a főzőbetétben **4** lévő tojásokat hideg folyó víz alá, hogy könnyebben el lehessen távolítani a héjat és ne főjön tovább a tojás.
- 6) Adott esetben öntse ki a főzőtálcában **5** lévő maradék vizet a lefolyóba.

Különböző keménységű tojások főzése

A készülékkel két különböző keménységű tojások főzhetők. Az először elért keménység mindig a lágyabb. Megbízható eredmények érdekében az összes felhasznált tojásnak lehetőleg azonos méretűnek kell lennie és azonos kiindulási hőmérséklettel kell rendelkeznie.

Az első főzési folyamathoz a szabályozó jobb oldalán lévő szimbólumok

   alkalmazandók.

A második főzési folyamathoz a szabályozó bal oldalán lévő szimbólumok

  alkalmazandók.

- 1) Készítse elő a tojásokat a „Tojások előkészítése” fejezetben leírtak szerint.
- 2) Állítsa a teljesítmény-szabályozót **7** abba a pozícióba, ami a tojás leglágyabb keménységének felel meg (a szabályozó jobb oldalán lévő szimbólumok alkalmazandók). 
- 3) A készülék bekapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „I” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa világítani kezd és elkezdődik a főzési folyamat.
- 4) Egy hangjelzés hallható, amint a tojások elérték az első, lágyabb keménységet. A készülék kikapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „O” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa kialszik.
- 5) Vegye le a fedelet **2** és vegye ki óvatosan a kívánt számú tojást, amit lágyabb keménységűre szeretne főzni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

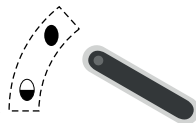
Égési sérülés veszélye!

- A főtt tojások nagyon forrók! Ujjai védelme érdekében csak kesztyűvel fogja meg a tojásokat.

A főzés után tartsa a kivett tojásokat hideg folyó víz alá.

- 6) Helyezze vissza a fedelet **2** és forgassa el a teljesítmény-szabályozót **7** arra a szimbólumra a szabályozó bal oldalán, ami a készülékben maradt tojások kívánt keménységének megfelel:

Szimbólum	Jelentés
	közepesen kemény tojásokhoz a 2. főzési folyamatban, az 1. főzési folyamatban főtt lágy tojások után
	kemény tojásokhoz a 2. főzési folyamatban, az 1. főzési folyamatban főtt közepesen kemény tojások után
	kemény tojásokhoz a 2. főzési folyamatban, az 1. főzési folyamatban főtt lágy tojások után



- 7) A készülék bekapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „I” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa világítani kezd és elkezdődik a kombinált főzési folyamat második része.
- 8) Amint a tojások elérték a második keménységet ismét egy hangjelzés hallható. A készülék kikapcsolásához nyomja a működtető kapcsolót **8** az „O” pozícióba. A beépített ellenőrzőlámpa kialszik.
- 9) Vegye le óvatosan a fedelet **2** és a főzőbetétet **4** a fogójánál **3** fogva a főzőtálcáról **5**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Leforrázás veszélye!

- A gőz és a fedél **2** belső részén lévő lecsapódott pára forró. Ne érjen a gőzhöz és a vízhez!

- 10) Főzés után tartsa a főzőbetétben **4** lévő tojásokat hideg folyó víz alá, hogy könnyebben el lehessen távolítani a héjat és ne főjön tovább a tojás.
- 11) Adott esetben öntse ki a főzőtálcában **5** lévő maradék vizet a lefolyóba.

Tisztítás és ápolás

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn!
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékház részeit. Nincsen benne kezelőelem. Nyitott készülékház esetén áramütés okozta életveszély áll fent.
-  Soha ne merítse a készülékalapot **6** vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadék kerül a feszültség alatt álló részekre.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!
- ▶ A mérőpohár **11** tisztításakor ügyeljen a tojáskiszűrőra **12**. Sérülésveszély!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében és a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.

A készülék tisztítása

- 1) Először húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
- 2) Hagyja lehűlni a készüléket.
- 3) Ezután tisztítsa meg a főzőtálcát **5** és a készülékalap **6** felületét egy enyhén nedves törlőkendővel.
- 4) Alaposan törölje szárazra a készüléket, mielőtt ismét használja.

Vízkölerakódás esetén

Ha vízkő képződik a főzőtálcán **5**, akkor azt az alábbiak szerint kell eltávolítani:

- 1) Töltsön citromlevet a mérőpohárba **11** egyharmad részig. Ezt követően tölts fel a mérőpoharat **11** vízzel a „MAX” jelölésig.
- 2) Öntse a citromlé-oldatot a főzőtálcába **5**.
- 3) A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő hálózati csatlakozóaljzatba és nyomja a működtető kapcsolót **8** az „I” pozícióba.
- 4) Hagyja a citromlé-oldatot kb. 10 másodpercig forni.
- 5) Kapcsolja ki a készüléket; ehhez állítsa a működtető kapcsolót **8** az „O” pozícióba.
- 6) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- 7) Hagyja lehűlni a készüléket és a citromlé-oldatot.
- 8) Öntse ki a citromlé-oldatot és törölje ki a főzőtálcát **5** egy nedves törlőkendővel.

A tartozékok tisztítása

- Mosogassa el a fedelet **2**, a főzőbetétet **4** és a mérőpoharat **11** mosogatószerrel folyó víz alatt.

MEGJEGYZÉS

-  A főzőbetét **4**, a fedél **2** és a mérőpohár **11** mosogatógépben is mosogatható.

Tárolás

- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt elrakja a helyére.
- Tekerje a hálózati kábelt **9** a kábelcsévéző **13** köré a nyíl irányába.
- Tárolja a készüléket száraz helyen.

Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 400108_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 400108_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 400108_2204

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	166
Predvidena uporaba	166
Vsebina kompleta	166
Upravljalni elementi	167
Tehnični podatki	167
Varnostna navodila	168
Priprave	171
Jemanje iz embalaže	171
Začetek uporabe	171
Nastavek za navitje kabla	171
Priprava jajc	172
Kuhanje jajc do enake trdote	172
Kuhanje jajc do različnih stopenj trdote	173
Čiščenje in vzdrževanje	175
Čiščenje naprave	175
Pri vodnem kamnu	175
Čiščenje pribora	176
Shranjevanje	176
Odstranjevanje	176
Proizvajalec	177
Pooblaščen serviser	177
Garancijski list	178

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za kuhanje kokošjih jajc v zasebnih gospodinjstvih. Naprava ni predvidena za uporabo z drugimi živali ali drugimi materiali.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte v poslovne namene!

Naprava je predvidena le za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe lahko naprava predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene.
- ▶ Z napravo ravnajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- kuhalnik jajc (pokrov, vložek za kuhanje, podstavek naprave),
- merilna posoda s konico za jajca,
- navodila za uporabo.

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ Odprtina za paro
- ❷ Pokrov
- ❸ Ročaj vložka za kuhanje
- ❹ Vložek za kuhanje
- ❺ Posoda za kuhanje
- ❻ Podstavek naprave
- ❼ Stikalo za moč
- ❽ Obratovalno stikalo s kontrolno lučko
- ❾ Električni kabel
- ❿ Ročaj pokrova

Slika B:

- ⓫ Merilna posoda
- ⓬ Konica za jajca (kot del merilne posode ❿)

Slika C:

- ⓭ Nastavek za navitje kabla

Tehnični podatki

Električno napajanje	220-240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Poraba moči	400 W
Zmogljivost	največ 7 jajc
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

Varnostna navodila

NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Kuhalnik jajc priključite le na po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220–240 V~, 50/60 Hz.
- ▶ Pri premikanju in polnjenju naprave, v primeru motenj, preden začnete napravo čistiti ali kadar je ne uporabljate, vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice! Vedno potegnite za električni vtič, nikoli ne vlecite za električni kabel . Vtiča naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ▶  Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine! Če pridejo med delovanjem ostanki tekočine v stik z deli pod napetostjo, lahko pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara. Če vam naprava vseeno pade v tekočino, takoj potegnite električni vtič iz električne vtičnice. Naprave ne uporabljajte več in se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje »**Servis**«).
- ▶ Kuhalnika jajc ne uporabljajte, če ste na vlažnih tleh ali če so vaše roke mokre ali je mokra naprava.
- ▶ Električni kabel  speljite tako, da ne pride v stik z vročimi ali ostrimi predmeti.
- ▶ Za priključitev izberite samo dobro dostopne vtičnice, da lahko napravo v primerih napačnega delovanja hitro ločite od vira električnega napajanja.
- ▶ Električnega kabla  ne prepogibajte in ga ne stiskajte ter ga ne ovijajte okoli naprave.
- ▶ Kuhalnika jajc ne začnite uporabljati, če so na napravi, električnem kablu  ali električnem vtiču vidne poškodbe.

⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Če je električni priključni kabel ❸ pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Kuhalnika jajc, električnega kabla ❸ in električnega vtiča ne nikoli odlagajte v bližini odprtega ognja ter vročih površin.
- ▶ Na vtični spoj naprave ne sme nikoli steči tekočina.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite nenadzorovane.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več ter pod nadzorom. Napravo in njene električne kable je treba hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ PREVIDNO: Preprečite nevarnost telesnih poškodb pri uporabi konice za jajca ❶.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Površine ohišja se med delovanjem zelo segrejejo. Če želite pokrov ❷ in vložek za kuhanje ❹ odstraniti, ju prijemajte izključno na za to predvidenem ročaju ❸/❶.
- Po koncu uporabe je površina grelnika še nekaj časa topla.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njeno predvideno uporabo.

Pri neustrezni ali napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb!



PREVIDNO! Iz odprtine za paro ❶ in pri odpiranju pokrova ❷ uhaja vroča para! Nevarnost oparin!

Pokrov ❷ odprite tako, da ga dvignete za ročaj ❶ in ga pomaknete na stran. Preprečite stik dlani in roke z uhajajočo paro. Vložek za kuhanje ❹ odstranite, šele ko ni več nobene uhajajoče pare.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločnim daljinskim sistemom.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Ohišja nikoli ne odpirajte. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Uporabljajte samo dele pribora, ki so del obsega dobave, in naprave nikoli ne uporabljajte brez vložka za kuhanje ❹ ter vode v posodi za kuhanje ❺.
- Pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se naprava in deli opreme popolnoma ohladijo.

OPOMBA

- Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Priprave

Jemanje iz embalaže

- ♦ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ♦ Z naprave odstranite vse embalažne materiale in morebitne nalepke.

OPOZORILO

Nevarnost zadušitve!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
- Obstaja nevarnost zadušitve.

Začetek uporabe

Preden napravo prvič uporabite, preverite, da ...

- so naprava, električni vtič in električni kabel **9** v brezhibnem stanju ter ...
- je z naprave odstranjen ves embalažni material.

- 1) Vse dele naprave očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«.
- 2) Električni kabel **9** v celoti odvijte z nastavka za navitje kabla **13** in kabel speljite skozi odprtino ob robu.
- 3) Električni vtič vtaknite v primerno električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

Nastavek za navitje kabla

Na spodnji strani podstavka naprave je nastavek za navitje kabla **13**.

Z nastavkom za navitje kabla **13** lahko dolžino električnega kabla **9** po potrebi prilagodite.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Pazite na to, da je električni kabel **9** vedno speljan skozi zanj predvideno odprtino na zadnjem delu podstavka naprave **6**, da je tako zagotovljena varna postavitvev naprave.

OPOMBA

- Električni kabel **9** vedno ovijte okrog nastavka za navitje kabla **13** v smeri urnega kazalca. Samo tako lahko dolžino kabla kar najbolj zmanjšate in električni kabel **9** še speljete skozi odprtino v podstavku naprave **6**.

Priprava jajc

- 1) S konico za jajca **12** prebodite lupino na spodnji strani jajca. Tako lahko zrak v notranjosti jajca uhaja, ko se to med kuhanjem razteza. Na ta način preprečite, da bi se lupina jajca razpočila. Ko jajca vstavljate v vložek za kuhanje **4**, morajo te luknje v lupini jajc gledati navzgor.
- 2) Do 7 jajc s prebodeno stranjo navzgor položite na vložek za kuhanje **4**.
- 3) Merilno posodo **11** napolnite z mrzlo svežo vodo iz pipe do oznake MAX in vodo odlijte v posodo za kuhanje **5**.
- 4) Vložek za kuhanje **4** vstavite v posodo za kuhanje **5** in namestite pokrov **2**.

Kuhanje jajc do enake trdote

OPOMBA

- Že programirani časi kuhanja veljajo za povprečno velika jajca (velikosti M/L) s temperaturo pribl. 7 °C (iz hladilnika).

- 1) Stikalo za moč **7** zavrtite na položaj, ki ustreza zeleni trdoti jajc (pri tem veljajo simboli desno od stikala):

Simbol	Pomen
	za mehka jajca
	za srednje trda jajca
	za trda jajca

Stikalo za moč **7** prestavite za krajši čas kuhanja na položaj levo od ustreznega simbola, če

- a) želite skuhati manj jajc, kot je to mogoče, ali
- b) so jajca bolj majhnega premera (velikosti S) ali
- c) imajo jajca sobno temperaturo, ker jih niste ravno vzeli iz hladilnika.

Stikalo za moč **7** prestavite za daljši čas kuhanja na položaj desno od ustreznega simbola, če so jajca večja od povprečne velikosti (za jajca velikosti XL).

- 2) Obratovalno stikalo **8** prestavite na položaj »I«, da napravo vklopite. Vgrajena kontrolna lučka zasveti, postopek kuhanja se začne.
- 3) Ko jajca dosežejo zeleno stopnjo trdote, se oglasi signal. Potem prestavite obratovalno stikalo **8** na položaj »O«, da napravo izklopite. Vgrajena kontrolna lučka ugasne.
- 4) Pokrov **2** previdno odstranite in snemite vložek za kuhanje **4** za ročaj **3** s posode za kuhanje **5**.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost oparin!

- Para in kondenzat znotraj na pokrovu **2** sta vroča. Ne dotikajte se pare in vode!

- 5) Po koncu kuhanja jajca v vložku za kuhanje **4** splaknite pod mrzlo tekočo vodo, da je mogoče lažje odstraniti lupino in se jajca nehajo kuhati.
- 6) Po potrebi odlijte preostalo vodo iz posode za kuhanje **5** v odtok.

Kuhanje jajc do različnih stopenj trdote

S to napravo lahko jajca skuhate do dveh različnih stopenj trdote. Pri tem vedno najprej dosežete mehkejšo trdoto. Za zanesljive rezultate naj bodo vsa jajca čim bolj enake velikosti in enake izhodiščne temperature.

Za prvi postopek kuhanja veljajo simboli ○ ◐ ● desno od stikala.

Za drugi postopek kuhanja veljajo simboli ◐ ◑ ● levo od stikala.

- 1) Jajca pripravite, kot je opisano v poglavju »Priprava jajc«.
- 2) Stikalo za moč **7** prestavite na položaj, ki ustreza najmehkejši trdoti jajc (pri tem veljajo simboli desno od stikala).
- 3) Obratovalno stikalo **8** prestavite na položaj »I«, da vklopite napravo. Vgrajena kontrolna lučka zasveti, postopek kuhanja se začne.
- 4) Ko jajca dosežejo prvo, mehkejšo stopnjo trdote, se oglasi signal. Potem prestavite obratovalno stikalo **8** na položaj »O«, da napravo izklopite. Vgrajena kontrolna lučka ugasne.
- 5) Nato snemite pokrov **2** in previdno vzemite ven zeleno število jajc, ki so skuhana do mehkejše trdote.



⚠ OPOZORILO

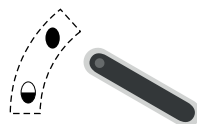
Nevarnost opeklin!

- Kuhana jajca so zelo vroča! Za zaščito rok se jajc dotikajte samo z rokavicami.

Odvzeta jajca splaknite pod mrzlo tekočo vodo.

- 6) Znova namestite pokrov **2** in zavrtite stikalo za moč **7** na položaj simbolov levo od stikala, ki ustreza želeni stopnji trdote za jajca, ki so ostala v napravi:

Simbol	Pomen
	za srednje trda jajca v 2. postopku kuhanja pri mehkih jajcih iz 1. postopka kuhanja
	za trda jajca v 2. postopku kuhanja pri srednje trdih jajcih iz 1. postopka kuhanja
	za trda jajca v 2. postopku kuhanja pri mehkih jajcih iz 1. postopka kuhanja



- 7) Obratovalno stikalo **8** prestavite na položaj »I«, da vklopite napravo. Vgrajena kontrolna lučka zasveti, drugi del sestavljenega postopka kuhanja se začne.
- 8) Ko jajca dosežejo drugo stopnjo trdote, se znova oglasi signal. Potem prestavite obratovalno stikalo **8** na položaj »O«, da napravo izklopite. Vgrajena kontrolna lučka ugasne.
- 9) Pokrov **2** previdno odstranite in snemite vložek za kuhanje **4** za ročaj **3** s posode za kuhanje **5**.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost oparin!

- Para in kondenzat znotraj na pokrovu **2** sta vroča. Ne dotikajte se pare in vode!

- 10) Po koncu kuhanja jajca v vložku za kuhanje **4** splaknite pod mrzlo tekočo vodo, da je mogoče lažje odstraniti lupino in se jajca nehajo kuhati.
- 11) Po potrebi odlijte preostalo vodo iz posode za kuhanje **5** v odtok.

Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice! Drugače obstaja nevarnost električnega udara!
- Nikoli ne odpirajte nobenih delov ohišja. V njem ni nobenih upravljalnih elementov. Če ohišje odprete, obstaja smrtna nevarnost zaradi možnega udara električnega toka.

 Podstavka naprave **6** nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine! Če pridejo med delovanjem ostanki tekočine v stik z deli pod napetostjo, lahko pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem naj se naprava ohladi. Nevarnost opeklin!
- Pri čiščenju merilne posode **11** pazite na konico za jajca **12**. Nevarnost telesnih poškodb!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistilnih sredstev. Ta bi lahko neugodno učinkovala na površino in napravo nepopravljivo poškodovala.

Čiščenje naprave

- 1) Najprej potegnite električni vtič iz vtičnice.
- 2) Počakajte, da se naprava ohladi.
- 3) Potem očistite posodo za kuhanje **5** in površino podstavka naprave **6** z rahlo navlaženo krpo.
- 4) Napravo pred ponovno uporabo v vsakem primeru dobro osušite.

Pri vodnem kamnu

Če se v posodi za kuhanje **5** nabira vodni kamen, ga odstranite takole:

- 1) Merilno posodo **11** do ene tretjine napolnite z limoninim sokom. Potem merilno posodo **11** napolnite z vodo do oznake »MAX«.
- 2) To raztopino limoninega soka nalijte v posodo za kuhanje **5**.
- 3) Za vklop naprave vtaknite električni vtič v primerno električno vtičnico in prestavite obratovalno stikalo **8** na položaj »I«.
- 4) Pustite raztopino limoninega soka kuhati pribl. 10 sekund.
- 5) Napravo izklopite, tako da obratovalno stikalo **8** prestavite na položaj »O«.
- 6) Električni vtič povlecite iz električne vtičnice.
- 7) Napravo in raztopino limoninega soka pustite, da se ohladi.
- 8) Raztopino limoninega soka odlijte in posodo za kuhanje **5** obrišite z vlažno krpo.

Čiščenje pribora

- Pokrov **2**, vložek za kuhanje **4** in merilno posodo **11** očistite s sredstvom za pomivanje pod tekočo vodo.

OPOMBA

-  Vložek za kuhanje **4**, pokrov **2** in merilna posoda **11** so primerni tudi za čiščenje v pomivalnem stroju.

Shranjevanje

- Naprava naj se pred shranjevanjem popolnoma ohladi.
- Električni kabel **9** ovijte v smeri puščice okrog nastavka za navitje kabla **13**.
- Napravo hranite na suhem mestu.

Odstranjevanje



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



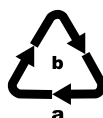
O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblašчени serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 400108_2204

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	180
Namjenska uporaba	180
Opseg isporuke	180
Upravljački elementi	181
Tehnički podaci	181
Sigurnosne napomene	182
Pripreme	185
Raspakiranje	185
Puštanje u rad	185
Namatač za kabel	185
Priprema jaja	186
Kuhanje jaja istog stupnja tvrdoće	186
Kuhanje jaja različitog stupnja tvrdoće	187
Čišćenje i održavanje	189
Čišćenje uređaja	189
U slučaju naslaga kamenca	189
Čišćenje pribora	190
Čuvanje	190
Zbrinjavanje	190
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	191
Servis	192
Uvoznik	192

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za kuhanje kokošjih jaja u privatnim domaćinstvima. Nije predviđen za uporabu s drugim namirnicama ili drugim materijalima.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe!

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u unutrašnjim prostorijama.

UPOZORENJE

Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe koja odstupa od navedene.

- ▶ Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih zamjenskih dijelova.

Rizik snosi isključivo korisnik.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Kuhalo za jaja (poklopac, uložak za kuhanje, postolje uređaja)
- Mjerna čaša s iglom za jaja
- Upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost kompleta isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Upravljački elementi

Slika A:

- ➊ Rupa za paru
- ➋ Poklopac
- ➌ Ručka uloška za kuhanje
- ➍ Uložak za kuhanje
- ➎ Posuda za kuhanje
- ➏ Postolje uređaja
- ➐ Regulator snage
- ➑ Prekidač s integriranom kontrolnom lampicom
- ➒ Mrežni kabel
- ➓ Ručka poklopca

Slika B:

- ➑ Mjerna čaša
- ➒ Igla za jaja (ugrađena u mjernu čašu ➑)

Slika C:

- ➓ Namatač za kabel

Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz
Snaga uređaja	400 W
Kapacitet	maks. 7 jaja
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.

Sigurnosne napomene

OPASNOST – STRUJNI UDAR!

- ▶ Kuhalo za jaja priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu mrežnog napona 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Ako pomičete ili punite uređaj, te u slučaju smetnji u radu, prije čišćenja uređaja ili kada se uređaj ne koristi, uvijek izvucite utikač iz utičnice! Nikada ne povlačite mrežni kabel , već samo mrežni utikač. Utikač uređaja ne dirajte vlažnim ili mokrim rukama.
- ▶  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom. Ako uređaj ipak upadne u tekućinu, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uređaj više ne uključujte i obratite se službi za korisnike (vidi poglavlje **Servis**).
- ▶ Kuhalo za jaja ne koristite ako stojite na mokrom podu ili ako su Vam ruke ili uređaj mokri.
- ▶ Mrežni kabel  položite tako da ne dođe u dodir s vrućim ili oštrim predmetima.
- ▶ Za priključak odaberite samo dostupne utičnice kako biste u slučaju neispravnosti uređaj mogli brzo isključiti iz struje.
- ▶ Mrežni kabel  ne prelamajte i ne gnječite i namatajte ga oko uređaja.
- ▶ Kuhalo za jaja ne uključujte ako su uređaj, mrežni kabel  ili utikač oštećeni.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela , isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

⚠ OPASNOST – STRUJNI UDAR!

- ▶ Kuhalo za jaja i mrežni kabel ⑨ i utikač uvijek držite podalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire. Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ OPREZ: Izbjegavajte ozljede pri rukovanju iglom za jaja ⑫.
- ▶ Površine kućišta se tijekom rada jako zagrijavaju. Stoga poklopac ② i uložak za kuhanje ④ držite isključivo za predviđene ručke ③/⑩ kako biste ih uklonili.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.

UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Zlouporaba ili pogrešna uporaba uređaja može uzrokovati ozljede!



OPREZ! Iz rupe za paru **1** i pri otvaranju poklopca **2** izlazi vruća para! Opasnost od opekline! Otvorite poklopac **2** podizanjem za ručku **10** i uklonite ga u stranu. Izbjegavajte kontakt dlanova i ruku s izlazećom parom. Uložak za kuhanje **4** uklonite tek kada sva para izađe.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaj nikada ne postavljajte u blizini izvora topline.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo se ukida.
- Koristite samo isporučeni pribor i nikada ne koristite uređaj bez uloška za kuhanje **4** i vode u posudi za kuhanje **5**.
- Uređaj i pribor ostavite da se potpuno ohladi prije čišćenja i odlaganja.

NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Opasnost – strujni udar!

 **Oprez!**  **Upozorenje:**

Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

Pripreme

Raspakiranje

- ♦ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ♦ Uklonite svu ambalažu i eventualne naljepnice s uređaja.

UPOZORENJE

Opasnost od gušenja!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja.

Puštanje u rad

Prije uključivanja uređaja uvjerite se da ...

- su uređaj, utikač i mrežni kabel **9** u besprijeckornom stanju i...
- da je sva ambalaža uklonjena s uređaja.

- 1) Sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i njega“.
- 2) Odmotajte mrežni kabel **9** s namatača za kabel **13** i provedite kabel kroz otvor na rubu.
- 3) Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

Namatač za kabel

Na donjoj strani postolja uređaja nalazi se namatač za kabel **13**.
Pomoću namatača za kabel **13** možete dužinu mrežnog kabela **9** prilagoditi
Vašim lokalnim uvjetima.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Pazite da je mrežni kabel **9** uvijek provučen kroz za to predviđen utor
na stražnjem dijelu postolja **6**, kako bi se osigurala stabilnost postolja.

NAPOMENA

- Mrežni kabel **9** oko namatača za kabel **13** uvijek namatajte u smjeru
kazaljke na satu. Samo je na taj način moguće dužinu kabela svesti na
minimum i mrežni kabel **9** provući kroz otvor na postolju uređaja **6**.

Priprema jaja

- 1) Na donjoj strani jaja napravite rupu pomoću igle za jaja 12. Tako zrak iz unutrašnjosti jajeta može izaći, ako se za vrijeme postupka kuhanja proširi. Na taj se način sprječava pucanje ljuske. Prethodno probušena rupa treba biti okrenuta prema gore kada jaja stavljate u uložak za kuhanje 4.
- 2) Stavite do 7 jaja s probušenom stranom prema gore na uložak za kuhanje 4.
- 3) Napunite mjernu čašu 11 do oznake MAX svježom, hladnom vodovodnom vodom i ulijte vodu u posudu za kuhanje 5.
- 4) Stavite uložak za kuhanje 4 u posudu za kuhanje 5 i stavite poklopac 2.

Kuhanje jaja istog stupnja tvrdoće

NAPOMENA

- Unaprijed programirana vremena kuhanja odnose se na jaja srednje veličine (veličine M/L) temperature od oko 7 °C (iz hladnjaka).

- 1) Regulator snage 7 okrenite u položaj koji odgovara željenom stupnju tvrdoće jaja (vrijede simboli desno od regulatora):

Simbol	Značenje
	za mekana jaja
	za srednje meka jaja
	za tvrda jaja

Za kraće vrijeme kuhanja postavite regulator snage 7 u područje lijevo od odgovarajućeg simbola ako

- a) želite kuhati manje od punog broja jaja ili
- b) su jaja manja od prosjeka (veličina S) ili
- c) su jaja na sobnoj temperaturi i nisu izvađena iz hladnjaka.

Za duže vrijeme kuhanja postavite regulator snage 7 u područje desno od odgovarajućeg simbola ako su jaja veća od prosjeka (veličina XL).

- 2) Prekidač 8 pritisnite u položaj „I“, kako biste uključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica svijetli i započinje postupak kuhanja.

- 3) Čim jaja dosegnu željeni stupanj tvrdoće, oglašava se signal. Zatim prekidač **8** pritisnite u položaj „**O**“, kako biste isključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
- 4) Pažljivo skinite poklopac **2** i uložak za kuhanje **4** držeći ga za ručku **3** izvadite iz posude za kuhanje **5**.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

- Para i kondenzat unutar poklopca **2** su vrući. Izbjegavajte kontakt s parom i vodom!

- 5) Nakon kuhanja, jaja u ulošku za kuhanje **4** stavite pod hladnu tekuću vodu kako bi se lakše gulila i kako se jaja ne bi prekuhala.
- 6) Ako je potrebno, izlijte preostalu vodu iz posude za kuhanje **5**.

Kuhanje jaja različitog stupnja tvrdoće

Uređajem možete kuhati jaja u dva različita stupnja tvrdoće. Prvo dostignuti stupanj tvrdoće je uvijek mekši. Za pouzdane rezultate sva korištena jaja moraju biti što ujednačenija i imati istu početnu temperaturu.

Za prvi postupak kuhanja vrijede simboli ○ ● desno od regulatora.

Za drugi postupak kuhanja vrijede simboli ◐ ◑ lijevo od regulatora.

- 1) Pripremite jaja na način opisan u poglavlju „Priprema jaja“.
- 2) Regulator snage **7** okrenite u položaj koji odgovara mekom stupnju tvrdoće jaja (vrijede simboli desno od regulatora).
- 3) Prekidač **8** pritisnite u položaj „**I**“, kako biste uključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica svijetli i započinje postupak kuhanja.
- 4) Čim jaja dosegnu prvi, mekši stupanj tvrdoće, oglašava se signal. Zatim prekidač **8** pritisnite u položaj „**O**“, kako biste isključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
- 5) Zatim skinite poklopac **2** i pažljivo uklonite željeni broj jaja, koji želite skuhati s mekšim stupnjem tvrdoće.



⚠ UPOZORENJE

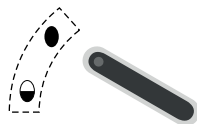
Opasnost od opeklina!

- Kuhana jaja su jako vruća! Rukujte jajima u rukavicama samo da biste zaštitili prste.

Izvađena jaja stavite pod tekuću hladnu vodu.

- 6) Vratite poklopac ② i okrenite regulator snage ⑦ u položaj simbola lijevo od regulatora, što odgovara željenom stupnju tvrdoće za preostala jaja u uređaju:

Simbol	Značenje
	za srednje meka jaja u 2. postupku kuhanja, nakon mekih jaja u 1. postupku kuhanja
	za tvrda jaja u 2. postupku kuhanja, nakon srednje tvrdih jaja u 1. postupku kuhanja
	za tvrda jaja u 2. postupku kuhanja, nakon mekih jaja u 1. postupku kuhanja



- 7) Prekidač ⑧ pritisnite u položaj „I“, kako biste uključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica svijetli i započinje drugi dio kombiniranog postupka kuhanja.
- 8) Čim jaja dosegnu drugi stupanj tvrdoće, ponovno se oglašava signal. Zatim prekidač ⑧ pritisnite u položaj „O“, kako biste isključili uređaj. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
- 9) Pažljivo skinite poklopac ② i uložak za kuhanje ④ držeći ga za ručku ③ izvadite iz posude za kuhanje ⑤.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opeklina!

- Para i kondenzat unutar poklopca ② su vrući. Izbjegavajte kontakt s parom i vodom!

- 10) Nakon kuhanja, jaja u ulošku za kuhanje ④ stavite pod hladnu tekuću vodu kako bi se lakše gutila i kako se jaja ne bi prekuhala.
- 11) Ako je potrebno, izlijte preostalu vodu iz posude za kuhanje ⑤.

Čišćenje i održavanje

OPASNOST – STRUJNI UDAR!

- ▶ Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! U protivnom postoji opasnost od strujnog udara!
- ▶ Nikada ne otvarajte dijelove kućišta. U njemu nema upravljačkih elemenata. Prilikom otvaranja kućišta postoji opasnost od strujnog udara.
-  Postolje uređaja **6** nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom.

UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekline!
- ▶ Prilikom čišćenja mjerne čaše **11** pazite na iglu za jaja **12**. Opasnost od ozljeda!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu napasti površinu i uređaj nepopravljivo oštetiti.

Čišćenje uređaja

- 1) Najprije izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 2) Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3) Zatim posudu za kuhanje **5** i površinu postolja uređaja **6** očistite blago navlaženom krpom.
- 4) U svakom slučaju uređaj dobro osušite prije ponovne uporabe.

U slučaju naslaga kamenca

Ako se u posudi za kuhanje **5** stvaraju naslage kamenca, postupite na sljedeći način kako biste ih uklonili:

- 1) Mjernu čašu **11** do trećine napunite sokom od limuna. Mjernu čašu **11** zatim do oznake „MAX“ napunite vodom.
- 2) Ulijte otopinu limunovog soka u posudu za kuhanje **5**.
- 3) Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu i pritisnite prekidač **8** u poziciju „I“, kako biste uključili uređaj.
- 4) Neka otopina limunovog soka kuha oko 10 sekundi.
- 5) Isključite uređaj tako što ćete prekidač **8** staviti u položaj „O“.
- 6) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- 7) Pustite uređaj i otopinu limunovog soka da se ohladi.
- 8) Izlijte otopinu limunovog soka i prebrišite posudu za kuhanje **5** vlažnom krpom.

Čišćenje pribora

- Poklopac **2**, uložak za kuhanje **4** i mjernu čašu **11** operite deterdžentom za pranje posuđa pod tekućom vodom.

NAPOMENA

-  Uložak za kuhanje **4**, poklopac **2** i mjerna čaša **11** mogu se prati i u perilici posuđa.

Čuvanje

- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, prije nego ga pospremite.
- Mrežni kabel **9** namotajte oko namatača za kabel **13** u smjeru strelice.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

Zbrinjavanje



Ovaj simbol prekržišene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



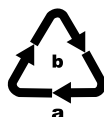
O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Proizvod i ambalaža mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno.

Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo vam omogućili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 400108_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 400108_2204.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 400108_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	194
Utilizarea conform destinației	194
Furnitura	194
Elemente de operare	195
Date tehnice	195
Indicații de siguranță	196
Pregătiri	199
Dezambalarea	199
Punerea în funcțiune	199
Suport înfășurare cablu	199
Pregătirea ouălor	200
Fierberea ouălor cu același grad de duritate	200
Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate	201
Curățarea și îngrijirea	203
Curățarea aparatului	203
În cazul reziduurilor de calcar	203
Curățarea accesoriilor	204
Depozitarea	204
Eliminarea	204
Garanția Kompernass Handels GmbH	205
Service-ul	207
Importator	207

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv fierberii ouălor de găină în gospodării private. Este interzisă utilizarea împreună cu alte alimente sau materiale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

Aparatul este destinat doar utilizării în interior.

AVERTIZARE

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- ▶ Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia.
- ▶ Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Fierbător de ouă (capac, accesoriu pentru fierbere, baza aparatului)
- Pahar gradat cu perforator de ouă
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Elemente de operare

Figura A:

- ❶ Orificiu de evacuare a aburului
- ❷ Capac
- ❸ Mănerul accesoriului pentru fierbere
- ❹ Accesoriu pentru fierbere
- ❺ Bol pentru fierbere
- ❻ Baza aparatului
- ❼ Regulator de putere
- ❽ Comutator de funcționare cu bec de control integrat
- ❾ Cablu de alimentare
- ❿ Mănerul capacului

Figura B:

- ⓫ Pahar gradat
- ⓬ Perforator de ouă (integrat în paharul gradat ❶)

Figura C:

- ⓭ Suport înfășurare cablu

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	400 W
Capacitate	max. 7 ouă
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adevrate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați fierbătorul de ouă numai la o priză instalată și împământată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când mișcați sau umpleți aparatul, în cazul defecțiunilor, înainte de a-l curăța sau când nu îl mai utilizați! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare , ci doar de ștecăr. Nu atingeți niciodată ștecărul aparatului cu mâinile umede sau ude.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune. Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în lichid, scoateți imediat ștecărul din priză. Nu repuneți aparatul în funcțiune și apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).
- ▶ Nu utilizați fierbătorul de ouă când vă aflați pe o podea umedă sau dacă mâinile dvs. sau aparatul sunt ude.
- ▶ Așezați cablul de alimentare  astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau ascuțite.
- ▶ Selectați numai prizele electrice ușor accesibile pentru conectare, astfel încât să puteți deconecta rapid aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică în caz de defecțiune.
- ▶ Nu îndoiți sau nu striviți cablul de alimentare  și nu îl înfășurați în jurul aparatului.
- ▶ Nu puneți în funcțiune fierbătorul de ouă dacă aparatul, cablul de alimentare  sau ștecărul sunt deteriorate.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului ⑨ de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Păstrați întotdeauna fierbătorul de ouă, cablul de alimentare ⑨ și ștecărul departe de flăcări deschise și suprafețe fierbinți.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu lăsați nesupravegheat aparatul în timpul funcționării.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ PRECAUȚIE: Evitați pericolul de rănire la manipularea perforatorului de ouă ⑫.

⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Suprafețele carcasei devin foarte fierbinți în timpul funcționării. De aceea, prindeți capacul ❷ și accesoriul pentru fierbere ❹ exclusiv de mânerul prevăzut în acest scop ❸/❶ pentru a le îndepărta.
- După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- Utilizați aparatul numai conform destinației.
Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate sau incorecte a aparatului!



PRECAUȚIE! Din orificiul de evacuare a aburului ❶ și la deschiderea capacului ❷ se degajă aburi fierbinți! Pericol de opărire! Deschideți capacul ❷ ridicându-l de mâner ❶ și îndepărtați-l în lateral. Evitați contactul mâinii și al brațului cu aburul degajat. Îndepărtați accesoriul pentru fierbere ❹ numai atunci când aburul a fost degajat complet.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu așezați niciodată aparatul în apropierea surselor de căldură.
- Nu deschideți niciodată carcasa. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- Utilizați numai accesoriile livrate și nu folosiți niciodată aparatul fără accesoriul pentru fierbere ❹ și apă în bolul pentru fierbere ❺.
- Lăsați aparatul și accesoriile să se răcească complet înainte de a le curăța sau depozita.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Pregătiri

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați de pe aparat toate ambalajele și eventualele etichete.

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere.

Punerea în funcțiune

Înainte de punerea aparatului în funcțiune asigurați-vă că ...

- aparatul, ștecărul și cablul de alimentare **9** se află în stare ireproșabilă de funcționare și . . .
- au fost îndepărtate toate materialele de ambalare de pe aparat.

1) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea și îngrijirea”.

2) Desfaceți cablul de alimentare **9** de pe suportul de înfășurare cablu **13** și introduceți cablul prin decupașul de pe margine.

3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.

Acum aparatul este pregătit pentru utilizare.

Suport înfășurare cablu

Pe partea inferioară a bazei aparatului se află un suport de înfășurare a cablului **13**. Cu ajutorul suportului de înfășurare a cablului **13** puteți ajusta lungimea cablului de alimentare **9** în funcție de condițiile locale.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Aveți în vedere că întotdeauna cablul de alimentare **9** trebuie să fie ghidat prin decupașul prevăzut în partea posterioară a bazei aparatului **6** pentru a asigura o poziție sigură.

INDICAȚIE

- Înfășurați întotdeauna cablul de alimentare ⑨ în sens orar pe suportul de înfășurare a cablului ⑬. Numai astfel puteți reduce la minimum lungimea cablului și puteți ghida cablul de alimentare ⑨ prin decupajul bazei aparatului ⑥.

Pregătirea ouălor

- 1) Realizați cu perforatorul de ouă ⑫ o gaură în partea inferioară a ouălor. Astfel, aerul din interiorul oului se poate degaja dacă pe durata fierberii acesta se dilată. În acest mod este evitată crăparea cojii. Atunci când așezați ouăle în accesoriul pentru fierbere ④, orificiul făcut anterior trebuie să fie orientat în sus.
- 2) Așezați până la 7 ouă pe accesoriul pentru fierbere ④ cu latura străpunsă în sus.
- 3) Umpleți paharul gradat ⑪ până la marcajul MAX cu apă de la robinet rece, proaspătă și introduceți apă în bolul pentru fierbere ⑤.
- 4) Introduceți accesoriul pentru fierbere ④ în bolul pentru fierbere ⑤ și puneți capacul ② deasupra.

Fierberea ouălor cu același grad de duritate

INDICAȚIE

- Timpii de fierbere programați se referă la ouă de dimensiuni medii (dimensiune M/L) cu o temperatură de cca 7 °C (frigider).

- 1) Rotiți regulatorul de putere ⑦ în poziția corespunzătoare gradului de duritate dorit al ouălor (se aplică simbolurile din partea dreaptă a regulatorului):

Simbolul	Semnificația
	pentru ouă moi
	pentru ouă fierte mediu
	pentru ouă tari

Setați regulatorul de putere ⑦ pentru o durată mai mică de fierbere în zona din stânga respectivului simbol, dacă:

- a) doriți să fierbeți mai puține ouă decât numărul total de ouă sau
- b) ouăle sunt mai mici decât cele medii (dimensiunea S) sau
- c) ouăle sunt la temperatura camerei și nu au fost scoase din frigider.

- 2) Setați regulatorul de putere **7** pentru o durată mai mare de fierbere în zona din dreapta respectivului simbol, dacă ouăle sunt mai mari decât cele medii (dimensiunea XL).
- 3) Apăsăți comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe procesul de fierbere.
- 4) De îndată ce ouăle au atins gradul dorit de duritate, se aude un semnal sonor. Apăsăți apoi comutatorul de funcționare **8** în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.
- 5) Îndepărtați cu grijă capacul **2** și accesoriul pentru fierbere **4** ținându-l de mâner **3** de pe bolul pentru fierbere **5**.

AVERTIZARE

Pericol de opărire!

- Aburul și condensul din interiorul capacului **2** sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- 6) După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere **4** sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- 7) Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere **5** în orificiul de evacuare.

Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate

Cu ajutorul aparatului puteți fierbe ouă la două grade diferite de duritate. Primul grad de duritate atins este întotdeauna cel mai moale. Pentru rezultate fiabile, toate ouăle folosite trebuie să aibă pe cât posibil aceeași dimensiuni și să aibă aceeași temperatură la început.

Pentru primul proces de fierbere se aplică simbolurile    din partea dreaptă a regulatorului.

Pentru al doilea proces de fierbere se aplică simbolurile   din partea stângă a regulatorului.

- 1) Pregătiți ouăle conform descrierii din capitolul „Pregătirea ouălor”.
- 2) Aduceți regulatorul de putere **7** în poziția corespunzătoare gradului cel mai moale de duritate al ouălor (se aplică simbolurile din partea dreaptă a regulatorului). 
- 3) Apăsăți comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe procesul de fierbere.
- 4) De îndată ce ouăle au atins primul grad de duritate, mai moale, se aude un semnal sonor. Apăsăți apoi comutatorul de funcționare **8** în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.

Îndepărtați apoi capacul **2** și scoateți cu grijă numărul de ouă dorit, care trebuiau fierte la gradul de duritate mai moale.

⚠️ AVERTIZARE

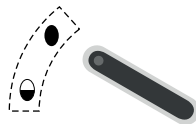
Pericol de arsuri!

- Ouăle fierte sunt foarte fierbinți! Prindeți ouăle numai cu mănuși pentru a vă proteja degetele.

Răciți ouăle scoase sub jet de apă rece.

- 5) Așezați la loc capacul ② și rotiți regulatorul de putere ⑦ în poziția simbolurilor din partea stângă a regulatorului, care corespunde gradului de duritate dorit pentru ouăle rămase în aparat:

Simbolul	Semnificația
	pentru ouă fierte mediu în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere
	pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă fierte mediu în primul proces de fierbere
	pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere



- 6) Apăsați comutatorul de funcționare ⑧ în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe a doua parte a procesului de fierbere combinat.
- 7) De îndată ce ouăle au atins al doilea grad de duritate, se aude din nou un semnal sonor. Apăsați apoi comutatorul de funcționare ⑧ în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.
- 8) Îndepărtați cu grijă capacul ② și accesoriul pentru fierbere ④ ținându-l de mâner ③ de pe bolul pentru fierbere ⑤.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de opărire!

- Aburul și condensul din interiorul capacului ② sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- 9) După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere ④ sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- 10) Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere ⑤ în orificiul de evacuare.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză! În caz contrar există pericol de electrocutare!
- Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcasei. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia. Dacă carcasa este deschisă, există pericol de moarte prin electrocutare.



Nu introduceți niciodată baza aparatului **6** în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare. Pericol de arsuri!
- La curățarea paharului gradat **11** aveți grijă la perforatorul de ouă **12**. Pericol de rănire!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.

Curățarea aparatului

- 1) Scoateți mai întâi ștecărul din priză.
- 2) Lăsați aparatul să se răcească.
- 3) Curățați apoi bolul pentru fierbere **5** și suprafața bazei aparatului **6** cu o lavetă ușor umezită.
- 4) Înainte de o nouă utilizare, aparatul trebuie să fie uscat.

În cazul reziduurilor de calcar

Dacă se formează reziduuri de calcar în bolul pentru fierbere **5**, procedați după cum urmează pentru a le îndepărta:

- 1) Umpleți o treime din paharul gradat **11** cu suc de lămâie. Umpleți apoi paharul gradat **11** cu apă până la marcajul „MAX”.
- 2) Turnați această soluție de suc de lămâie în bolul pentru fierbere **5**.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată și apăsați comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul.
- 4) Lăsați soluția de suc de lămâie să fiarbă timp de cca 10 secunde.
- 5) Opiți aparatul prin aducerea comutatorului de funcționare **8** în poziția „O”.
- 6) Scoateți ștecărul din priză.

- 7) Lăsați aparatul și soluția de suc de lămâie să se răcească.
- 8) Vărsați soluția de suc de lămâie și ștergeți bolul pentru fierbere ❸ cu o lavetă umedă.

Curățarea accesoriilor

- Clătiți cu detergent capacul ❷, accesoriul pentru fierbere ❹ și paharul gradat ❶ sub jet de apă.

INDICAȚIE

-  Accesoriul pentru fierbere ❹, capacul ❷ și paharul gradat ❶ sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase.

Depozitarea

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Înfășurați cablul de alimentare ❾ pe suportul de înfășurare cablu ❶ în direcția săgeții.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

Eliminarea



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



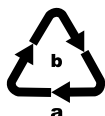
FR



Produsul și ambalajul sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate separat.



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 400108_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 400108_2204.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 400108_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	210
Употреба по предназначение	210
Окомплектовка на доставката	210
Елементи за обслужване	211
Технически характеристики	211
Указания за безопасност	212
Подготовка	215
Разпаковане	215
Пускане в експлоатация	215
Приспособление за навиване на кабела	215
Подготовка на яйцата	216
Варене на яйца с еднаква степен на твърдост	216
Варене на яйца с различна степен на твърдост	217
Почистване и поддръжка	219
Почистване на уреда	219
При остатъци от котлен камък	219
Почистване на принадлежностите	220
Съхранение	220
Предаване за отпадъци	220
Гаранция	221
Сервизно обслужване	223
Вносител	223

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за варене на кокоши яйца в частни домакинства. Той не е предназначен за използване с други хранителни продукти или материали.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не използвайте уреда за професионални цели!

Уредът е предназначен за употреба само в затворени помещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени.

Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- яйцеварка (капак, приставка за варене, основа на уреда)
- мерителна чаша с връхче за пробождање на яйца
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиса (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Елементи за обслужване

Фигура А:

- ❶ Отвор за пара
- ❷ Капак
- ❸ Дръжка на приставката за варене
- ❹ Приставка за варене
- ❺ Съд за варене
- ❻ Основа на уреда
- ❼ Регулатор на мощността
- ❽ Превключвател за режима на работа с интегриран контролен индикатор
- ❾ Мрежов кабел
- ❿ Дръжка на капака

Фигура Б:

- ⓫ Мерителна чаша
- ⓫ Връхче за пробождање на яйца (интегрирано в мерителната чаша ❾)

Фигура В:

- ⓫ Приспособление за навиване на кабела

Технически характеристики

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумирана мощност	400 W
Вместимост	макс. 7 яйца
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда за варене на яйца единствено към надлежно монтиран и заземен контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато преместите или пълните уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел , а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.

 Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

В случай че уредът попадне в течност, незабавно изключете щепсела от контакта. Не пускайте отново уреда в експлоатация и се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

- ▶ Не използвайте уреда за варене на яйца, когато се намирате върху влажен под или когато ръцете ви или уредът са мокри.
- ▶ Разположете мрежовия кабел  така, че да не влиза в контакт с горещи или остроръбести предмети.
- ▶ Включвайте щепсела само в лесно достъпен контакт, за да можете да разедините уреда бързо в случай на неизправности.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел  и не го увивайте около уреда.
- ▶ Не пускайте уреда за варене на яйца в експлоатация, ако мрежовият кабел  или щепселът са повредени.

⚠ ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако кабелът ⑨ за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Винаги дръжте уреда за варене на яйца, както и мрежовия кабел ⑨ и щепсела, далеч от открит огън и горещи повърхности.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ –
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение. Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:** Избягвайте опасност от нараняване при боравенето с връхчето за пробождаване на яйца ⑫.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Повърхностите на корпуса се нагорещават силно по време на работа. Затова, за да отстраните капака **②** и приставката за варене **④**, ги хващайте единствено за предвидената дръжка **③/⑩**.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение.
При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! От отвора за пара **①** и при отваряне на капака **②** се отделя гореща пара! Опасност от попарване! Отворете капака **②**, повдигайки го за дръжката **⑩**, и го свалете странично. Избягвайте контакт на дланите и ръцете с отделящата се пара. Отстранете приставката за варене **④** едва когато парата се е отделила изцяло.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Използвайте единствено включените в окомплектовката на доставката принадлежности и никога не използвайте уреда без приставката за варене **④** и вода в съда за варене **⑤**.
- ▶ Оставете уреда и принадлежностите му да се охладят напълно, преди да ги почистите и приберете.

УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Подготовка

Разпаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и евентуални стикери.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Пускане в експлоатация

Преди да пуснете уреда, се уверете, че...

- уредът, щепселът и мрежовият кабел **9** се намират в безупречно състояние и...
 - всички опаковъчни материали са отстранени от уреда.
- 1) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.
 - 2) Развийте напълно кабела **9** от приспособлението за навиване на кабела **13** и го прекарайте през прореза на ръба.
 - 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт.

Уредът е готов за експлоатация.

Приспособление за навиване на кабела

На долната страна на основата на уреда се намира приспособление за навиване на кабела **13**. Чрез приспособлението за навиване на кабела **13** можете да адаптирате дължината на мрежовия кабел **9** според условията на мястото на експлоатация.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Обърнете внимание, че мрежовият кабел **9** винаги трябва да е прокаран през предвидения за целта процеп на задната част на основата на уреда **6**, за да се осигури стабилно положение.

УКАЗАНИЕ

- Винаги увивайте мрежовия кабел **9** в по посока на часовниковата стрелка на приспособлението за навиване на кабела **13**. Само така можете да се редуцирате до минимум дължината на кабела **9** и да прокарате мрежовия кабел **9** през процепа на основата на уреда **6**.

Подготовка на яйцата

- 1) Посредством връхчето за пробождање на яйца **12** пробийте отвор на долната страна на яйцата. Така въздухът във вътрешността на яйцето може да се отдели поради разширяването по време на варене. Така се предотвратява спукване на черупката. Предварително пробитата дупка трябва да сочи нагоре, когато поставяте яйцата в приставката за варене **4**.
- 2) Поставете до 7 яйца с пробитата страна нагоре в приставката за варене **4**.
- 3) Напълнете мерителната чаша **11** със студена, прясна чешмяна вода до маркировката MAX и сипете водата в съда за варене **5**.
- 4) Поставете приставката за варене **4** в съда за варене **5** и покрийте с капака **2**.

Варене на яйца с еднаква степен на твърдост

УКАЗАНИЕ

- Предварително програмираните времена на варене се отнасят за средно големи яйца (размер M/L) с температура около 7° C (хладилник).

- 1) Завъртете регулатора на мощността **7** до позицията, съответстваща на желаната степен на твърдост на яйцата (важат символите вдясно на регулатора):

Символ	Значение
	за рохки яйца
	за средно твърдо сварени яйца
	за твърдо сварени яйца

За по-кратко време на варене поставете регулатора на мощността **7** в зоната отляво на съответния символ, когато

- а) желаете да сварите по-малко от максималния брой яйца или
- б) яйцата са по-малки от средния размер (размер S) или
- в) яйцата са със стайна температура и не са извадени от хладилника.

За по-дълго време на варене поставете регулатора на мощността **7** в зоната отдясно на съответния символ, ако яйцата са по-големи от средния размер (размер XL).

- 2) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и процесът на варене започва.
- 3) Веднага щом яйцата се сварят до желаната степен на твърдост, прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 4) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвърте на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!
- 5) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
 - 6) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

Варене на яйца с различна степен на твърдост

С уреда можете да варите яйца с две различни степени на твърдост. Яйцата с достигнатата първо степен на твърдост винаги са по-рохки. За надеждни резултати всички използвани яйца трябва да са по възможност с еднакъв размер и еднаква изходна температура.

За първия процес на варене важат символите   вдясно на регулатора.

За втория процес на варене важат символите   вляво на регулатора.

- 1) Подгответе яйцата съгласно описанието в глава „Подготовка на яйцата“.
- 2) Завъртете регулатора на мощността **7** до позицията, съответстваща на най-ниска степен на твърдост на яйцата (важат символите вдясно на регулатора).
- 3) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и процесът на варене започва.
- 4) Веднага щом яйцата се сварят до първата, по-ниска степен на твърдост, прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 5) След това свалете капака **2** и извадете внимателно желания брой яйца, които трябва да се сварят рохко.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

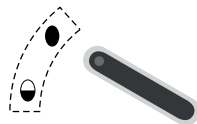
Опасност от изгаряне!

- Сварените яйца са много горещи! За защита на пръстите хващайте яйцата само с кухненски ръкавици.

Охладете извадените яйца под течаща, студена вода.

- 6) Поставете отново капака **2** и завъртете регулатора на мощността **7** в позицията на символите вляво на регулатора, съответстваща на желаната степен на твърдост на останалите в уреда яйца:

Символ	Значение
	за средно твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-ия процес на варене
	за твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след средно твърдо сварени яйца при 1-ия процес на варене
	за твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-ия процес на варене



- 7) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и втората част на комбинирания процес на варене започва.
- 8) Веднага щом яйцата се сварят до втората степен на твърдост, отново прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 9) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвътре на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!

- 10) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
- 11) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай съществува опасност от токов удар!
- ▶ Никога не отваряйте части от корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.

 Никога не потапяйте основата на уреда **6** във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!
- ▶ При почистване на мерителната чаша **11** внимавайте за върхчето за пробождаване на яйца **12**. Опасност от нараняване!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят уреда непоправимо.

Почистване на уреда

- 1) Първо изключете щепсела от контакта.
- 2) Оставете уреда да се охлади.
- 3) След това почистете съда за варене **5** и повърхността на основата на уреда **6** с леко навлажнена кърпа.
- 4) Задължително подсушете добре уреда, преди да го използвате отново.

При остатъци от котлен камък

Ако в съда за варене **5** се образуват отлагания от котлен камък, постъпете както следва, за да ги отстраните:

- 1) Напълнете една трета от мерителната чаша **11** с лимонов сок. След това напълнете мерителната чаша **11** с вода до маркировката „MAX“.
- 2) Сипете този лимонов разтвор в съда за варене **5**.
- 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт и натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда.
- 4) Оставете лимонения разтвор да поври около 10 секунди.

- 5) Изключете уреда чрез преместване на превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“.
- 6) Изключете щепсела от контакта.
- 7) Оставете уреда и лимоновия разтвор да се охладят.
- 8) Излейте лимоновия разтвор и избършете съда за варене **5** с влажна кърпа.

Почистване на принадлежностите

- Изплакнете под течаща вода капака **2**, приставката за варене **4** и мерителната чаша **11** с препарат за миене на чинии.

УКАЗАНИЕ

- ▶  Приставката за варене **4**, капакът **2** и мерителната чаша **11** могат да се мият също и в съдомиялна машина.

Съхранение

- Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- Навийте мрежовия кабел **9** на приспособлението за навиване на кабела **13** по посока на стрелката.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Предаване за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



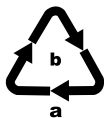
Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 400108_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 400108_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	226
Προβλεπόμενη χρήση	226
Παραδοτέος εξοπλισμός	226
Στοιχεία χειρισμού	227
Τεχνικά χαρακτηριστικά	227
Υποδείξεις ασφαλείας	228
Προετοιμασίες	231
Αποσυσκευασία	231
Έναρξη λειτουργίας	231
Διάταξη τύλιξης καλωδίου	231
Προετοιμασία αβγών	232
Βράσιμο αβγών με ίδιο βαθμό σκληρότητας	232
Βράσιμο αβγών με διαφορετικό βαθμό σκληρότητας	233
Καθαρισμός και φροντίδα	235
Καθαρισμός συσκευής	235
Σε περίπτωση υπολειμμάτων αλάτων	236
Καθαρισμός των αξεσουάρ	236
Φύλαξη	236
Απόρριψη	237
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	238
Σέρβις	239
Εισαγωγέας	239

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για το βράσιμο αβγών από κοτόπουλα στο οικιακό νοικοκυριό. Δεν προβλέπεται για τη χρήση με άλλα τρόφιμα ή άλλα υλικά.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Βραστήρας αυγών (καπάκι, στήριγμα βρασίματος αβγών, βάση συσκευής)
- Δοχείο μέτρησης με τρυπητήρι αβγών
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και για τυχόν εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα A:

- 1 Οπή ατμού
- 2 Καπάκι
- 3 Λαβή του στηρίγματος
- 4 Στήριγμα βρασίματος αβγών
- 5 Μπολ βρασίματος
- 6 Βάση συσκευής
- 7 Ρυθμιστής ισχύος
- 8 Διακόπτης λειτουργίας με ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου
- 9 Καλώδιο δικτύου
- 10 Λαβή καπακιού

Εικόνα B:

- 11 Δοχείο μέτρησης
- 12 Τρυπητήρι αβγών (ενσωματωμένο στο δοχείο μέτρησης 11)

Εικόνα C:

- 13 Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	400 W
Χωρητικότητα	Μέγ. 7 αβγά
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα είναι ασφαλή για χρήση με τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Συνδέετε το βραστήρα αβγών μόνο σε πρίζες που έχουν εγκατασταθεί και γειωθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, με τάση δικτύου 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν μετακινείτε τη συσκευή, τη γεμίζετε, σε περίπτωση βλαβών, πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή όταν δεν την χρησιμοποιείτε! Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο , αλλά πάντα μόνο από το βύσμα. Μην αγγίζετε το βύσμα συσκευής με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν υπολείμματα υγρών καταλήξουν σε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία. Εάν κάποια φορά η συσκευή πέσει σε υγρό, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην θέσετε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή και απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο **Σέρβις**).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα αβγών όταν βρίσκεστε σε υγρό δάπεδο ή όταν τα χέρια σας ή η συσκευή είναι βρεγμένα.
- ▶ Τοποθετείτε το καλώδιο  έτσι, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτά ή μυτερά αντικείμενα.
- ▶ Για τη σύνδεση επιλέγετε μόνο πρίζες με καλή πρόσβαση, ώστε, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- ▶ Μη λυγίζετε ή πιέζετε το καλώδιο  και μην το τυλίγετε γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Μη θέτετε σε λειτουργία το βραστήρα αβγών, σε περίπτωση που η συσκευή, το καλώδιο δικτύου  ή το βύσμα παρουσιάζουν φθορές.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Εάν το καλώδιο ❸ σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Κρατάτε πάντα το βραστήρα αβγών, καθώς και το καλώδιο δικτύου ❸ και το βύσμα, μακριά από ανοιχτές εστίες φωτιάς και καυτές επιφάνειες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά από τη σύνδεση φης της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- ▶ Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών επιτρέπεται εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφεύγετε κίνδυνο τραυματισμού κατά τη χρήση του τρυπητηριού αβγών ❷.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Οι επιφάνειες περιβλήματος είναι πολύ καυτές κατά τη λειτουργία. Για αυτό, πιάνετε το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** αποκλειστικά από τη σχετική προβλεπόμενη λαβή **3/10**, για να τα απομακρύνετε.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Από την οπή ατμού **1** και κατά το άνοιγμα του καπακιού **2** βγαίνει καυτός ατμός! Κίνδυνος εγκαύματος! Ανοίξτε το καπάκι **2** ανασηκώνοντάς το από τη λαβή **10** και απομακρύνοντάς το στο πλάι. Αποφεύγετε επαφή των χεριών με τον εξερχόμενο ατμό. Απομακρύνετε το στήριγμα βρασίματος αβγών **4**, μόνο αφού έχει απομακρυνθεί πλήρως ο ατμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Επιτηρείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό και ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** και νερό στο μπλντ βρασίματος **5**.
- ▶ Πριν καθαρίσετε και φυλάξετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ, αφήστε τα να κρυώσουν πλήρως.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Έναρξη λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ...

- η συσκευή, το βύσμα και το καλώδιο **9** είναι σε άψογη κατάσταση και...
- όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν απομακρυνθεί από τη συσκευή.

- 1) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- 2) Ξετυλίξτε το καλώδιο **9** από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **13** και περάστε το μέσα από την εγκοπή στα άκρα.
- 3) Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Στην κάτω πλευρά της βάσης της συσκευής υπάρχει μία διάταξη τύλιξης καλωδίου **13**. Με τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **9** μπορείτε να προσαρμόσετε το μήκος του καλωδίου **13** δικτύου στα τοπικά δεδομένα σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Το καλώδιο **9** δικτύου πρέπει να περνάει πάντα μέσα από τη σχετική εγκοπή στο πίσω μέρος της βάσης της συσκευής **6**, ώστε να διασφαλίζεται ασφαλής θέση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τυλίγετε το καλώδιο ⑨ δικτύου πάντα προς τα δεξιά γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ⑬. Μόνο έτσι μπορείτε να μειώσετε το μήκος του καλωδίου στο ελάχιστο και το καλώδιο ⑨ να μπορεί να περνάει μέσα από την εγκοπή της βάσης της συσκευής ⑥.

Προετοιμασία αβγών

- 1) Κάντε με το τρυπητήρι αβγών ⑫ μια οπή στην κάτω πλευρά των αβγών. Έτσι, ο αέρας που βρίσκεται στο εσωτερικό του αβγού μπορεί να βγει, όταν διαστέλλεται κατά το μαγείρεμα. Έτσι, το τσόφλι δεν σπάει. Η οπή που έχει προηγουμένως γίνει πρέπει να δείχνει προς τα επάνω όταν τοποθετείτε τα αυγά στο στήριγμα βρασίματος αβγών ④.
- 2) Τοποθετήστε έως και 7 αβγά με την τρυπημένη πλευρά προς τα επάνω στο στήριγμα βρασίματος αβγών ④.
- 3) Γεμίστε το δοχείο μέτρησης ⑪ έως τη σήμανση MAX με κρύο, φρέσκο πόσιμο νερό και χύστε αυτό το νερό στο μπολ βρασίματος ⑤.
- 4) Τοποθετήστε το στήριγμα βρασίματος αβγών ④ στο μπολ βρασίματος ⑤ και τοποθετήστε το καπάκι ②.

Βράσιμο αβγών με ίδιο βαθμό σκληρότητας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι προγραμματισμένοι χρόνοι βρασίματος αφορούν σε κατά μέσο όρο μεγάλα αβγά (μέγεθος M / L) με θερμοκρασία περ. 7° C (ψυγείο).

- 1) Περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος ⑦ στη θέση που αντιστοιχεί στον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας των αβγών (ισχύουν τα σύμβολα δεξιά του ρυθμιστή):

Σύμβολο	Σημασία
	για μαλακά αβγά
	για αβγά μεσαίας σκληρότητας
	για σκληρά αβγά

Ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος ⑦ για μία σύντομη διάρκεια βρασίματος στην περιοχή αριστερά του εκάστοτε συμβόλου, όταν

- α) Επιθυμείτε να βράσετε λιγότερα από το συνολικό αριθμό αβγών ή
- β) Τα αβγά είναι μικρότερα από το μέσο όρο (μέγεθος S) ή
- γ) Τα αβγά είναι σε θερμοκρασία δωματίου και δεν έχουν βγει από το ψυγείο.

- Ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος **7** για μία μεγαλύτερη διάρκεια βρασίματος στην περιοχή δεξιά του εκάστοτε συμβόλου, όταν τα αβγά είναι μεγαλύτερα από το μέσο όρο (μέγεθος XL).
- 2) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και η διαδικασία βρασίματος ξεκινάει.
 - 3) Μόλις τα αβγά βράσουν όπως επιθυμείτε, ακούγεται ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
 - 4) Βγάλτε προσεκτικά το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος **4** από τη λαβή του **3** από το μπολ βρασίματος **5**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!

- 5) Βάλτε τα αβγά στο στήριγμα βρασίματος **4** μετά το βράσιμο κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό, ώστε να βγαίνει εύκολα το τσόφλι και το αβγό να μην παραβράσει.
- 6) Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το μπολ βρασίματος **5** στο νεροχύτη.

Βράσιμο αβγών με διαφορετικό βαθμό σκληρότητας

Με τη συσκευή μπορείτε να βράσετε αβγά με δύο διαφορετικούς βαθμούς σκληρότητας. Ο πρώτος βαθμός σκληρότητας που επιτυγχάνεται είναι πάντα ο μαλακότερος. Για αξιόπιστα αποτελέσματα, όλα τα χρησιμοποιούμενα αβγά πρέπει να έχουν όσο το δυνατόν το ίδιο μέγεθος και την ίδια θερμοκρασία εξαγωγής. Για την πρώτη διαδικασία βρασίματος, ισχύουν τα σύμβολα ○ ● δεξιά του ρυθμιστή.

Για τη δεύτερη διαδικασία βρασίματος, ισχύουν τα σύμβολα ● ● αριστερά του ρυθμιστή.

- 1) Προετοιμάστε τα αβγά όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Προετοιμασία αβγών».
- 2) Θέστε το ρυθμιστή ισχύος **7** στη θέση που αντιστοιχεί στον μαλακότερο βαθμό σκληρότητας των αβγών (ισχύουν τα σύμβολα δεξιά του ρυθμιστή).
- 3) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και η διαδικασία βρασίματος ξεκινάει.
- 4) Μόλις τα αβγά φτάσουν στον πρώτο, μαλακότερο βαθμό σκληρότητας, ακούγεται ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.



- 5) Βγάλτε, στη συνέχεια, το καπάκι **2** και αφαιρέστε προσεκτικά τον επιθυμητό αριθμό αβγών, που θα πρέπει να έχουν βράσει με τον μαλακότερο βαθμό σκληρότητας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

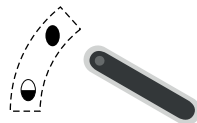
Κίνδυνος εγκαύματος!

- Τα βρασμένα αβγά είναι εξαιρετικά καυτά! Για να προστατέψετε τα δάχτυλά σας, πιάνετε τα αβγά μόνο με γάντια.

Βάλτε τα αβγά που βγάλατε κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό.

- 6) Τοποθετήστε ξανά το καπάκι **2** και περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος **7** στη θέση των συμβόλων αριστερά του ρυθμιστή που αντιστοιχεί στον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας των αβγών που έχουν απομείνει στη συσκευή:

Σύμβολο	Σημασία
	για αβγά μεσαίας σκληρότητας στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από μαλακά αβγά στην 1η διαδικασία βρασίματος
	για σκληρά αβγά στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από αβγά μεσαίας σκληρότητας στην 1η διαδικασία βρασίματος
	για σκληρά αβγά στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από μαλακά αβγά στην 1η διαδικασία βρασίματος



- 7) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και ξεκινάει το δεύτερο μέρος της συνδυαστικής διαδικασίας βρασίματος.
- 8) Μόλις τα αβγά φτάσουν στο δεύτερο βαθμό σκληρότητας, ακούγεται ξανά ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- 9) Βγάλτε προσεκτικά το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος **4** από τη λαβή του **3** από το μπουλ βρασίματος **5**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!

- 10) Βάλτε τα αβγά στο στήριγμα βρασίματος **4** μετά το βράσιμο κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό, ώστε να βγαίνει εύκολα το τσόφλι και το αβγό να μην παραβράσει.
- 11) Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το μπολ βρασίματος **5** στο νεροχύτη.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε κάποια μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση της συσκευής **6** σε νερό ή σε άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν υπολείμματα υγρών καταλήξουν σε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Κατά τον καθαρισμό του δοχείου μέτρησης **11** προσέχετε το τρυπητήρι αβγών **12**. Κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δραστικά ή καυστικά απορρυπαντικά. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.

Καθαρισμός συσκευής

- 1) Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα.
- 2) Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 3) Καθαρίστε μετά το μπολ βρασίματος **5** και την επιφάνεια της βάσης της συσκευής **6** με ένα ελαφρά νωπό πανί καθαρισμού.
- 4) Σε κάθε περίπτωση, στεγνώνετε τη συσκευή καλά, πριν από νέα χρήση.

Σε περίπτωση υπολειμμάτων αλάτων

Εάν στο μπολ βρασίματος **5** εναποτεθούν υπολείμματα αλάτων, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για να τα αφαιρέσετε:

- 1) Γεμίστε το δοχείο μέτρησης **11** κατά το ένα τρίτο με χυμό λεμονιού. Κατόπιν, γεμίστε το δοχείο μέτρησης **11** έως τη σήμανση «MAX» με νερό.
- 2) Χύστε το διάλυμα χυμού λεμονιού στο μπολ βρασίματος **5**.
- 3) Βάλτε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- 4) Αφήστε το διάλυμα χυμού λεμονιού να βράσει για περ. 10 δευτερόλεπτα.
- 5) Απενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O».
- 6) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- 7) Αφήστε τη συσκευή και το διάλυμα χυμού λεμονιού να κρυώσουν.
- 8) Χύστε το διάλυμα χυμού λεμονιού και σκουπίστε το μπολ βρασίματος **5** με ένα νωπό πανί.

Καθαρισμός των αξεσουάρ

- Πλύνετε το καπάκι **2**, το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** και το δοχείο μέτρησης **11** με απορρυπαντικό σε τρεχούμενο νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



► Το στήριγμα βρασίματος αβγών **4**, το καπάκι **2** και το δοχείο μέτρησης **11** ενδείκνυνται, επίσης, για το πλυντήριο πιάτων.

Φύλαξη

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, πριν την μαζέψετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου **9** προς τη φορά του βέλους γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **13**.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

Απόρριψη



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



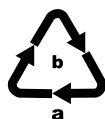
FR



Το προϊόν και η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 400108_2204 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 400108_2204 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 400108_2204

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informacii · Stav informácii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 06/2022 · Ident.-No.: SED400A1-052022-1

IAN 400108_2204